



Umidificatore a caldo **HUMI VAP**

Hot humidifier

Humidificateur à chaud

Humidificador en caliente

Humidificador a quente

Warmluftbefeuchter

Warmer luchtbevochtiger

Увлажнитель воздуха (горячий пар)

Sıcak Buhar Makinesi

Υγραντήρας εν θερμώ

Varmluftsfuktar

جهاز ترطيب الجو بالبخار الساخن



Fig. A

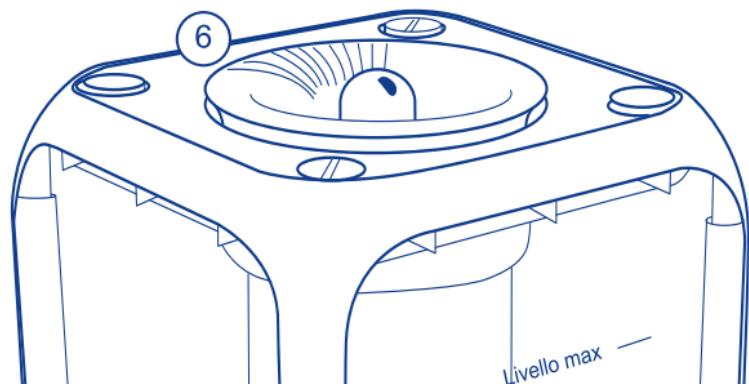
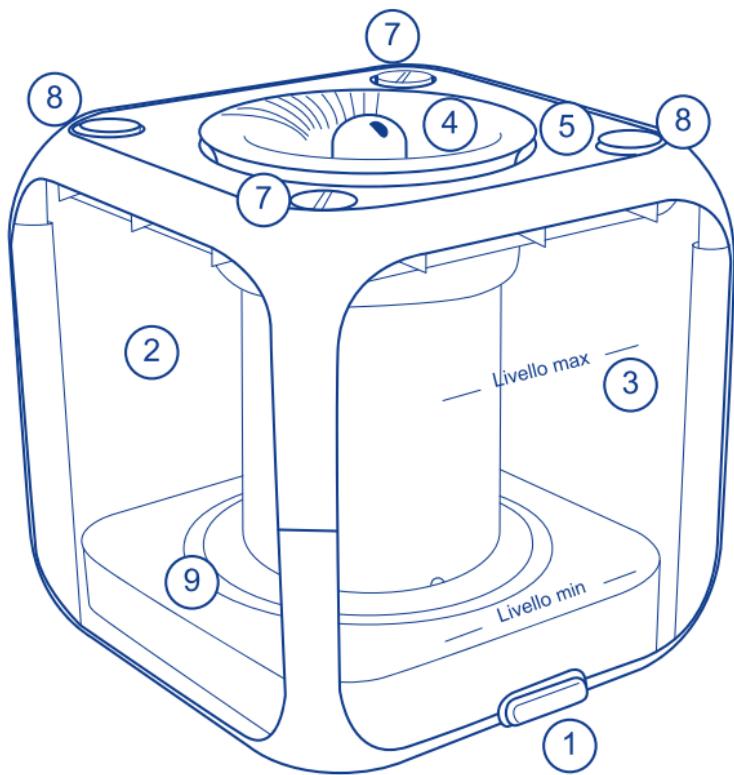


Fig. B



Fig. C

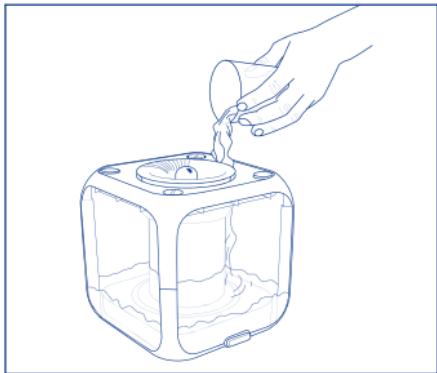


Fig. D



Fig. E

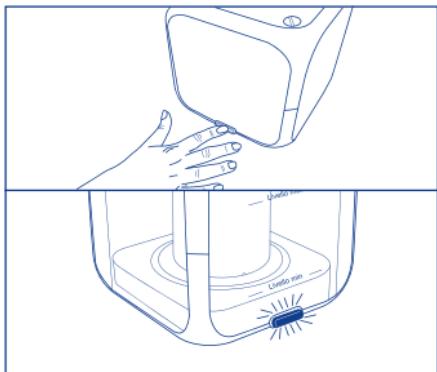


Fig. F

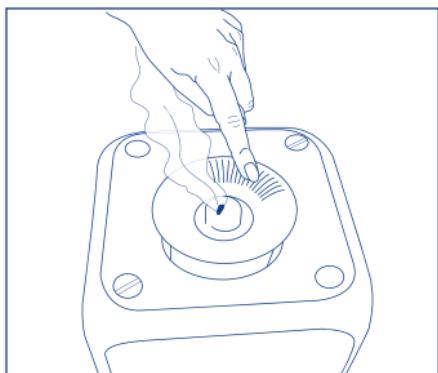
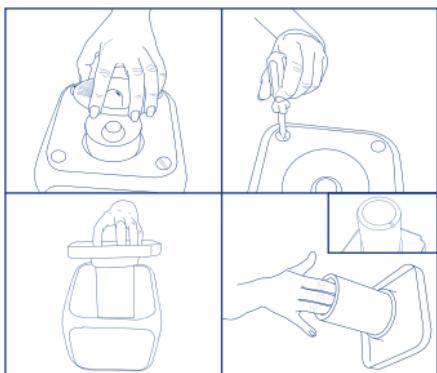


Fig. G





I Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro

GB Instructions for Use

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference

E Instrucciones de uso

Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas

P Instruções para a utilização

Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras

F Notice d'instructions

Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure

D Gebrauchsanleitung

Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

NL Gebruiksaanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging

GR Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

TR Kullanım önerileri

Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız

RU Инструкция по эксплуатации

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

S Bruksanvisning

Läs noga före användning och spara för framtida bruk

تعليمات الاستعمال

يجب قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستعمال والاحتفاظ بها للاطلاع عليها وقت الحاجة في المستقبل .

SA

I Umidificatore a caldo **HUMI VAP**

Contenuto della confezione

Umidificatore

Manuale d'uso

Per il rispetto dell'ambiente dove possibile è stato utilizzato materiale di confezionamento riciclabile.

Il giusto grado di umidità dell'ambiente contribuisce a mantenere le funzioni protettive naturali delle mucose nasali e delle vie respiratorie creando così le migliori condizioni per il benessere del bambino. **L'umidificatore a caldo Humi Vap** funziona vaporizzando acqua tramite elemento riscaldante. L'umidificatore a caldo Humi Vap risulta essere **ideale per l'umidificazione di piccoli ambienti in cui sono presenti i bambini: grazie al riscaldamento dell'acqua, il vapore diffuso è privo di batteri. L'originale sistema di fissaggio del gruppo coperchio ne permette la completa rimozione per una pulizia accurata e completa sia della tanica che del gruppo coperchio, inoltre i chiari pittogrammi "lucchetto aperto" e "lucchetto chiuso" posti in prossimità delle viti di fissaggio indicano con chiarezza quando il gruppo coperchio è correttamente bloccato sulla tanica.** Il minimo ingombro consente l'appoggio anche su di un comodino, ovviamente tenendo l'apparecchio fuori dalla portata del bambino. Il riempimento dell'acqua può anche essere effettuato in modo continuativo.

Per il benessere del bambino, prima di accendere l'umidificatore, verificate attentamente la temperatura e l'umidità relativa dell'ambiente in cui si trova seguendo i valori riportati qui di seguito in tabella e confrontandoli con un igrometro Chicco. **Ad una temperatura di circa 18°/20°C**

bambino sano	40-60%.
bambino con malattie da raffreddamento	60-70%
bambino asmatico	35 - 50% (a scopo preventivo)

CHICCO ASSICURA AL TUO BAMBINO

- Vapore salubre
- Minimo ingombro per garantire la libertà di movimento

www.chicco.com
Numero Verde per l'Italia 800 188 898

Legenda (Fig. A)

- Interruttore accensione (I) /spegnimento (0) con spia di segnalazione apparecchio acceso
- Tanica dell'acqua
- Indicatore livello acqua Max
- Bocchettone orientabile uscita vapore con vaschetta porta essenze
- Apertura per il riempimento continuo della tanica
- Gruppo coperchio
- Viti di fissaggio gruppo coperchio
- Punti di presa per la rimozione del gruppo coperchio
- Gruppo riscaldante/resistenza



Avvertenze

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito "umidificatore per ambienti domestici", ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Artsana non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi che si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente o al punto di acquisto.
- Tenere tutti i componenti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa di alimentazione siano corrispondenti a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica. La targa dati è situata sul fondo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici delicate o sensibili al calore, all'acqua e all'umidità.
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici rigide piane e stabili non accessibile a bambini.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici

morbide e/o non perfettamente rigide.

10. Non ostruire il foro del bocchettone di uscita del vapore con panni, oggetti o le proprie mani in quanto in tale caso la temperatura del vapore potrebbe essere causa di scottature o gravi ustioni.
11. Prestare sempre cura quando si utilizza l'apparecchio a causa dell'uscita di vapore acqueo bollente.
12. Orientare l'uscita del vapore in modo che non sia indirizzato verso persone, mobili, tende, pareti, apparecchi elettrici od oggetti sensibili al calore all'acqua e/o all'umidità.
13. Riempite la tanica solo con acqua potabile fredda o acqua distillata.
14. Non aggiungere mai sostanze aromatiche o olio balsamico all'acqua contenuta nella tanica
15. Inserire essenze od oli balsamici o aromatici nella vaschetta porta essenze con cura, facendo sempre attenzione che il liquido non venga in contatto con le superfici esterne della tanica o tracimi penetrando all'interno dell'apparecchio attraverso il foro del bocchettone o l'apertura per il riempimento continuo della tanica (5)
16. Attenzione non inserire essenze od oli balsamici/aromatici nella vaschetta porta essenze quando l'apparecchio è acceso in quanto la temperatura del vapore in uscita potrebbe essere causa di serie scottature, prestare sempre la massima attenzione.
17. ATTENZIONE: la resistenza a contatto con l'acqua raggiunge temperature elevate e non va toccata se non ad apparecchio freddo.
18. In caso di pulizia od asciugatura dell'apparecchio, attendere sempre che la resistenza si sia raffreddata prima di eseguire qualsiasi operazione che porti l'utilizzatore a suo contatto: la temperatura della resistenza potrebbe essere causa di serie scottature, prestare sempre la massima attenzione.
19. Non lasciare mai la spina del cavo di alimentazione inserita nella presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione o quando è incustodito.
20. L'eventuale sostituzione del cavo elettrico deve essere effettuata solo con un altro cavo di tipo identico da parte di personale tecnico competente o presso riparatori autorizzati da Artsana S.p.A.
21. Prima di effettuare qualsiasi operazione di



pulizia o manutenzione staccare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

22. Non spostare, sollevare, inclinare o effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'umidificatore quando è in funzione o è collegato alla rete elettrica o è ancora caldo.
23. Non utilizzare accessori, ricambi o componenti non previsti/forniti dal produttore.
24. Ogni eventuale riparazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico competente o presso riparatori autorizzati da Artsana S.p.A.
25. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
 - Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
 - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
 - Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da fonti di calore.
 - Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altro liquido o porlo sotto l'acqua corrente.
 - Non toccare l'apparecchio se questo cade accidentalmente in acqua, togliere immediatamente corrente abbassando la leva dell'interruttore generale dell'impianto elettrico della vostra abitazione e staccare la spina dalla presa di corrente prima di toccare l'apparecchio. Non riutilizzare successivamente l'apparecchio ma rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A.
 - Questo apparecchio non contiene parti riparabili o riutilizzabili da parte dell'acquirente e può essere aperto solo mediante utensili speciali.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare la spina dalla presa di corrente, non tentare di manometterlo ma rivolgersi esclusivamente al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A..
 - 26. Quando l'apparecchio è in funzione non rimuovere le viti di fissaggio del gruppo coperchio e prestare sempre la massima attenzione.
 - 27. L'apparecchio deve essere accuratamente pulito ed asciugato al termine di ogni ciclo di funzionamento.
 - 28. Se l'apparecchio non viene usato per un



- periodo di tempo prolungato deve essere riposto come indicato nel paragrafo **Pulizia e manutenzione**.
- 29. Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, di renderlo inoperante eliminando il cavo di alimentazione.
 - 30. Non smaltire questo prodotto come normale rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata in quanto apparecchio elettrico/elettronico (RAEE) come richiesto dalle vigenti leggi e direttive CE.
 - 31. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
 - 32. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - 33. Per evitare il rischio di incendi non far passare il cavo di alimentazione sotto tappeti o vicino a radiatori, stufe e caloriferi.
 - 34. Non tenere l'umidificatore in ambienti con temperature estreme (<5°C).
 - 35. Le caratteristiche del prodotto potrebbero subire variazione senza preavviso.

MODALITA D'USO

Operazioni preliminari

- Verificare che la spina del cavo di alimentazione non sia collegata alla rete elettrica.
 - Verificare che il gruppo coperchio (6) sia correttamente inserito e bloccato con le viti di fissaggio (7) sulla tanica (2), riempire la tanica con acqua fredda potabile o distillata fino al livello Max (3) (Fig. B) dall'apertura per il riempimento continuo (5) facendo attenzione a non superare il livello MAX (3) indicato sulla tanica.
 - **Attenzione:** l'acqua impiegherà qualche minuto, prima di riempire completamente la vasca di riscaldamento.
 - Inserire l'olio o il liquido aromatico nella vaschetta porta essenze (4) (Fig. D) facendo sempre attenzione che il liquido non venga in contatto con le superfici esterne della tanica o tracimi penetrando all'interno dell'apparecchio attraverso il foro del bocchettone o l'apertura per il riempimento continuo della tanica (5)
- Posizionare l'apparecchio nella zona prescelta rispettando le precauzioni specificate nel paragrafo **Avvertenze**.
 - Collegare la spina del cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile da parte di un adulto.

Funzionamento

- Premere l'interruttore accensione nella posizione (1) la spia (1) posta al suo interno si illuminerà (Fig. E).
 - Indirizzare il vapore ruotando il bocchettone (4) (Fig. F) nella direzione voluta facendo attenzione che non sia indirizzato verso persone, mobili, tende, pareti, apparecchi elettrici od oggetti sensibili al calore all'acqua e/o all'umidità.
-  **Attenzione:** il flusso di vapore inizierà ad uscire solo dopo qualche minuto dall'accensione dell'apparecchio.
-  **Attenzione:** non avvicinare mai il viso o le mani al bocchettone di uscita vapore (4), od ostruirlo con oggetti. La temperatura del vapore potrebbe causare serie scottature.
 -  **Attenzione:** quando l'acqua contenuta nella tanica è completamente esaurita, l'apparecchio dopo qualche minuto smette di riscaldare, il pulsante dell'interruttore (1) rimane in posizione (1) e la spia si spegne. Spegnere l'apparecchio premendo il pulsante dell'interruttore (1) in posizione (0) (Fig. E), staccare la spina dalla presa di corrente e riempire nuovamente la tanica come indicato nel paragrafo **Operazioni preliminari**.
-  **Attenzione:** l'apparecchio è dotato di un dispositivo automatico che disattiva l'elemento riscaldante per la produzione del vapore quando l'acqua contenuta nella tanica si esaurisce. Per poter riattivare la produzione del vapore occorre sempre prima spegnere e poi riaccendere l'apparecchio tramite l'interruttore (1)
-  **Attenzione:** nel caso la spia posta all'interno dell'interruttore di accensione (1) si spenga, nonostante l'interruttore accensione (1) è nella posizione (1), la tanica contenga ancora acqua, indica un guasto. In tale evenienza non utilizzare più l'apparecchio ma rivolgersi a un centro di assistenza tecnica Artsana.

-  **Attenzione:** non rimuovere mai gruppo coperchio (6)
- senza aver prima spento l'apparecchio e staccata la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Per spegnere completamente l'apparecchio premere il pulsante (1) in posizione (0) (Fig. E).
-  **Attenzione:** subito dopo lo spegnimento l'acqua contenuta nella vasca di riscaldamento potrebbe continuare a bollire ancora per qualche minuto.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!!

Prima di effettuare le seguenti operazioni di pulizia/manutenzione spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente quindi lasciare raffreddare completamente l'apparecchio

Pulizia della vasca e del gruppo coperchio

Durante il normale funzionamento dell'apparecchio, a causa dei sali contenuti nell'acqua si potrebbero formare incrostazioni di calcare nel condotto del vapore e nella vasca riscaldante. Tali incrostazioni potrebbero formarsi più o meno velocemente in base al tipo, alla durezza dell'acqua e alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Maggiore è la durezza dell'acqua e più veloce è la formazione delle incrostazioni. Le incrostazioni oltre a rendere più rumoroso l'apparecchio ne diminuiscono le prestazioni e ne potrebbero impedire il funzionamento. Siracomanda pertanto di effettuare la decalcificazione almeno una volta alla settimana come segue:

1. Ruotare con l'aiuto di una moneta o un utensile a lama piatta le viti di fissaggio del gruppo coperchio (7) facendo coincidere il simbolo triangolare con il simbolo lucchetto aperto, quindi afferrare tramite gli appositi punti di presa (8) il gruppo coperchio e rimuoverlo dalla tanica sollevandolo.
2. Riempire la tanica con acqua potabile fredda. Attenzione, non riempire mai oltre il livello MAX indicato sulla tanica.
3. Risciacquare più volte facendo scolare completamente l'acqua facendo attenzione a non fare penetrare acqua all'interno dell'apparecchio attraverso le fessure di aeratione poste sotto il fondo dello stesso.
4. Pulire il canale di alimentazione dell'acqua

posto sul fondo della tanica (Fig. G dettaglio) rimuovendo i depositi di calcare aiutandosi eventualmente con un utensile a lama piatta.

5. Dopo aver rimosso l'eventuale acqua residua versare nella tanica dell'acqua circa 2 litri di una soluzione composta di acqua e aceto di vino bianco in parti uguali, inserire nuovamente il gruppo coperchio nella tanica e bloccarlo ruotando le viti di fissaggio (7) in modo da far coincidere il simbolo triangolare con il simbolo del lucchetto chiuso, attendere circa 4 ore, agitare la tanica per qualche minuto, ripetere le operazioni indicate al punto 1 svuotare la tanica e rimuovere gli eventuali residui di calcare con un panno, risciacquare più volte con acqua potabile la tanica ed il gruppo coperchio/camera del vapore. Lasciare sgocciolare ed asciugare accuratamente con un panno soffice la tanica ed il gruppo coperchio prima di inserire nuovamente il gruppo coperchio e bloccarlo ruotando le viti di fissaggio (7) in modo da far coincidere il simbolo triangolare con il simbolo del lucchetto chiuso
6. Pulire ed asciugare esternamente la tanica passare delicatamente un panno asciutto su tutta la superficie.
7. Nel caso l'apparecchio non venga utilizzato per un lungo periodo, dopo la pulizia, asciugare subito accuratamente tutte le parti dell'apparecchio quindi riporlo.

Pulizia esterna dell'apparecchio

Pulire le parti esterne dell'apparecchio utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare prodotti abrasivi, alcol, solventi o prodotti simili in quanto le superfici dell'apparecchio si danneggerebbero irrimediabilmente.



Attenzione!!

1. **Non immergere l'apparecchio in acqua o altro liquido, non porre l'apparecchio sotto un getto d'acqua o far entrare acqua nelle parti elettriche; nel caso in cui ciò accadesse, non utilizzare l'apparecchio ma rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A.**
2. **Tenere l'acqua lontana dal cavo elettrico di alimentazione.**
3. **Non raschiare l'elemento riscaldante con utensili e non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per pulirlo.**
4. **Qualsiasi intervento di riparazione o la eventuale sostituzione dei fusibili, deve essere effettuato esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A..**

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Soluzione
L'umidificatore non funziona	Controllare che il cavo elettrico sia collegato alla presa corrente. Controllare che l'interruttore sia sulla posizione acceso (I). Controllare che ci sia abbastanza acqua nella tanica. Inviare l'apparecchio per verifica al centro di assistenza Artsana contattando il servizio consumatori Artsana .
Dopo oltre 15 minuti di funzionamento c'è uscita di aria senza vapore	Rimuovere il calcare dalla vasca riscaldante come indicato al paragrafo PULIZIA E MANUTENZIONE .
L'apparecchio è molto rumoroso	Effettuare le normali operazioni di pulizia come indicato al paragrafo PULIZIA E MANUTENZIONE , quindi aerare la tanica dell'acqua in un posto fresco per 24 ore con il tappo aperto.
Odore strano	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Mod. UM500

Tensione nominale alimentazione umidificatore 220-240V~ 50/60Hz

Potenza assorbita: 300W

Capacità del serbatoio acqua: 2,5 L circa

Capacità di nebulizzazione: 300 ml/h circa

Adatto per ambienti con volumetria: 30m³

Autonomia: 7 ore

Rumore : inferiore a 40 dB

Tipo di apparecchio: funzionamento continuo

Peso: 1,4 Kg

Dimensioni: 200x200x200 mm

Condizioni ambientali di immagazzinamento:

Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 °C

Umidità relativa: 10 ÷ 90%



Dichiarazione CE di conformità:

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo apparecchio umidificatore marca Chicco mod. UM500 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (sicurezza elettrica). Copia della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy o ad Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy.

LEGENDA SIMBOLI



Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili



ATTENZIONE!



ATTENZIONE! Vapore bollente



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso



Attenzione! Superficie calda



Istruzioni per l'uso



Non smaltire l'apparecchio o i suoi componenti come rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovrà essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconosciuto al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D. Igs. n. 22/1997 (art. 50 e seguenti del D. Igs 22/97). Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negoziò in cui è stato effettuato l'acquisto.

GB Hot Humidifier HUMI VAP

Pack Content

Humidifier

Instructions Booklet

Recyclable packaging materials have been used were possible in respect of the environment.

A correctly humidified environment helps to maintain the natural protective functions of the nasal mucous and the respiratory tracts, ensuring the best possible conditions for the wellbeing of your child. **The Humi Vap hot humidifier** works by nebulising water that is heated by a special element. The Humi Vap Hot Humidifier is ideal for use in rooms frequented by children: as the water is boiled, the steam it diffuses is totally bacteria free. The original closure system used for the top lid unit allows it to be removed so you can easily clean both the tank and the lid cover; the easy to read "unlocked" and "locked" pictograms found near the fastener screws means you can check whether the tank is correctly fitted at a glance. Furthermore, it is so nice and compact that it will even fit on a bedside table. The water can also be constantly supplied to the tank.

For your child's well-being, before switching on the humidifier, carefully check indoor temperature and humidity levels with a Chicco hygrometer and compare them with the values shown in the following chart.

Temperature of approximately 18°/20°C

Healthy child	40-60%
Child with cold and/or cough	60-70%
Child suffering from asthma	35- 50% (as a preventive measure)

CHICCO GUARANTEES YOUR BABY

- Healthy steam
- A compact appliance that guarantees freedom of movement

www.chicco.com

Free-phone number for Italian Consumers
800 188 898

Key (Diag. A)

- 1) On (1) / Off (0) button with indicator LED
- 2) Water tank
- 3) Max water level indicator
- 4) Adjustable steam distribution nozzle with an essence container
- 5) Inlet for constant water supply to the tank
- 6) Lid cover unit
- 7) Lid cover unit fastener screws
- 8) Handle grooves to remove the lid cover unit
- 9) Heating unit/resistance



Warning

1. This appliance is only intended for the use it has been specifically designed for: it is a "humidifier for domestic use". Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. Artsana declines all responsibility for any damage caused by the inappropriate, incorrect or unreasonable use of the appliance.
2. This appliance is not a toy. Keep the appliance and power cable out of reach of children.
3. After removing any packaging materials, ensure that the humidifier is not damaged. In case of doubt, do not use and contact a qualified technician or your retailer.
4. Keep all packaging materials out of reach of children.
5. Before connecting the equipment, ensure that the rated voltage corresponds to the mains' voltage supply. The voltage rating plate is located underneath the equipment.
6. Connect the appliance to a mains socket that is easily accessible only by an adult.
7. Do not place the appliance on delicate surfaces, or surfaces that may be sensitive to heat, water and humidity.
8. Only place the appliance on flat, rigid, stable surfaces out of reach of children.
9. Do not place the appliance on soft and/or uneven surfaces.
10. Do not obstruct the steam nozzle with cloths, objects or your hands, as the temperature of the steam released could cause scorching or burns.



11. Always be careful when using this appliance as it releases boiling hot steam.
12. Do not direct the steam nozzle towards people, furniture, curtains, walls, electrical appliances or objects that may be sensitive to heat, water and/or humidity.
13. Fill the water tank with cold drinking or distilled water only.
14. Never add any aromatic substances or oils to the water contained in the tank.
15. Carefully pour the essences or balsamic or aromatic oils into the essence container, making sure the liquid never comes into contact with the external surfaces of the tank or drips inside the device through the dispenser nozzle or the inlet used to refill the tank (5)
16. Pay attention never to pour essence or balsamic/aromatic oils into the essence container when the appliance is switched ON as the temperature of the dispensed steam could cause severe scorching or burns. Please be very careful.
17. ATTENTION: when the resistance comes into contact with water it reaches a high temperature and should only be touched when cold.
18. When clearing or drying the equipment always wait until the resistance has cooled down before any operation with direct contact: the temperature of the resistance may cause serious burns, always be very cautious.
19. Always disconnect the power cable plug from the mains socket when the appliance is not in use or left unattended.
20. The power cable must be replaced only with another power cable of the same type by expert technicians or at any authorised Artsana S.p.A. dealer.
21. Before carrying out any cleaning or maintenance operations, always disconnect the plug from the mains socket.
22. Do not move, lift or incline the humidifier or carry out cleaning or maintenance operations when the appliance is operating or is connected to the mains socket or is still hot.
23. Do not use accessories, spare parts, or any component not supplied or approved by



- the manufacturer.
24. In case of repairs only contact a qualified technician or Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
25. When using any electrical appliance, it is necessary to follow some basic safety regulations:
 - Never touch the appliance with wet or damp hands.
 - Do not pull the power cable or the appliance to unplug the appliance from the mains.
 - Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
 - Keep the appliance and power cable away from heat sources.
 - Never submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under running water.
 - Do not touch the equipment if it has accidentally fallen in water. Disconnect the power supply, lowering the lever of your central fuse box and disconnect the plug from the mains socket before touching the appliance. Do not use the appliance and contact a qualified technician or one of Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
 - The appliance does not contain parts, which can be repaired or reused by the purchaser. It can only be opened with special tools.
If the equipment is faulty and/or not working correctly, switch it off immediately and disconnect the plug from the mains socket. Do not attempt to open the product. Contact your retailer or one of Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
26. When the appliance is in use, always take great care and never remove the fastener screws on the lid cover.
27. The appliance must be cleaned and dried thoroughly at the end of every cycle.
28. If the appliance is not used for a long period, it must be stored as indicated in the **Cleaning and Maintenance** paragraph.
29. When the appliance is no longer used, it is recommended to unplug it from the mains socket and remove the power cable.
30. Do not dispose of this product as a normal urban refuse. Dispose of it at a differentiated collection point for

electrical/electronic appliances (WEEE), as requested by the laws in force and EC Regulations.

- 31. This appliance is not intended for use by people (children included) with reduced physical or mental capacities, or with insufficient experience or knowledge, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety, or have been instructed on how to use the appliance.
- 32. Children should be kept under adult supervision to ensure that they do not play with the appliance.
- 33. To avoid the risk of fire, do not place the power cable under carpets or close to radiators, or gas and/or electrical heaters.
- 34. Do not place the humidifier in rooms with very low temperatures (<5°C).
- 35. The characteristics of this product may be modified at any time, without prior warning.

INSTRUCTIONS FOR USE

Preliminary Operations

- Check that the power cable plug is disconnected from the mains.
- Check that the lid cover unit (6) is fitted properly and locked in place by the fastener screws (7) on the tank (2), fill the tank with cold drinking or distilled water up the Max level(3) (Diag.3) via the continuous water supply inlet (5), being very careful not to exceed the MAX level (3) indicated on the tank.
- **Attention:** The water will take a few minutes to completely fill the heating tank.
- Carefully pour the oil or aromatic liquid into the essence container (4) (Diag. D), making sure the liquid never comes into contact with the external surfaces of the tank or drips inside the appliance through the dispenser nozzle or the inlet used to refill the tank (5)
- Place the appliance in the selected area, following the indications specified in the **Warnings** paragraph.
- Connect the power cable plug to a mains socket that is easy for adults to access.

How to Operate the Appliance

- Press the button to the (I) position; the indicator LED (1) will light up (Diag. E).
- Adjust the direction of the steam flow by moving the nozzle (4) (Diag. F), making sure it is not directed towards people, furniture, curtains, walls, electrical appliances or objects that may be sensitive to heat, water and/or humidity.
-  **Attention:** the steam flow will start to be released a few minutes after the appliance has been switched on.
-  **Attention:** never approach your face or hands to the steam nozzle (4) or obstruct it with any objects. The temperature of the steam could cause serious burns.
-  **Attention:** when the water in the tank runs out, the appliance will stop heating after a few minutes, the on/off button (1) will remain in the (I) position and the indicator LED will switch off. Switch off the appliance by pressing the switch (1) to the (0) position (Diag. E), disconnect the plug from the power socket and refill the water tank as indicated in the **Preliminary Operations** paragraph.
-  **Attention:** the appliance is fitted with an automatic device that switches off the heating element used to produce the steam when there is no water left in the tank. In order to start the steam dispenser again, you must first switch the device off and then back on again (1)
-  **Attention:** if the indicator LED on the on/off switch (1) goes off, even when the on/off switch (1) is in the I position and there is water in the tank, this means there is a malfunction. Should this happen, do not use the appliance and contact one of Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
-  **Attention:** never remove the lid cover unit (6) before switching off the appliance and disconnecting the power cable plug from the mains socket.
- To switch off the appliance, press the button (1) to the (0) position (Diag. E).

-  **Attention:** when the appliance has been switched off, the water contained in the heating tank could continue to boil for some minutes.

CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!!
Before carrying out the following cleaning/maintenance operations, always switch off the appliance. First disconnect the power cable plug from the mains socket and then allow the appliance to cool down completely.

Cleaning the tank and lid cover unit

During normal operation, the salts contained in the water could cause the formation of scale residues in the steam duct and heating tank. The formation of scale residues could take place more or less quickly, depending on the type of water, its hardness and frequency of use of the appliance. The harder the water, the quicker the formation of scale residues. Apart from making the appliance noisier, scale residues reduce the performance of the humidifier and could prevent it from operating correctly. It is therefore recommended to descale the appliance, at least once a week, as indicated below:

1. Use a coin or a flat headed screwdriver to loosen the lid cover fastener screws (7) making sure the triangular symbol coincides with the UNLOCKED symbol; then use the handle grooves (8) to lift the lid cover unit off the tank.
2. Fill the water tank with cold drinking water. Attention: never fill the tank above the indicated MAX level.
3. Rinse it out a couple of times very thoroughly, making sure the water does not leak inside the appliance through the air vents on the bottom.
4. Clean the water supply duct on the bottom of the tank (Diag. G detail) removing all scale residue with a flat tool, if necessary.
5. After removing any scale residue, mix 1 litre of water and 1 litre of white wine vinegar together and pour it into the water tank; fit the lid cover and fasten in place with the screws (7) so that the triangular symbol coincides with the LOCKED symbol and leave the appliance to rest for 4 hours. Then shake the

appliance for a few minutes, repeat the operations indicated in point 1, empty the tank and use a cloth to remove all scale residue; rinse out the tank and the lid cover/steam chamber several times. Leave it to drain then carefully dry the tank and lid cover unit using a soft cloth; now replace the lid cover and fasten in place using the screws (7) so that the triangular symbol coincides with the LOCKED symbol

6. Clean and dry the water tank externally by gently wiping a dry cloth over the whole surface.
7. In the case where the appliance will not be used for a certain length of time, after the cleaning procedure, carefully dry all parts immediately and then store it away.

How to Clean the Appliance Outer Surface

Clean the appliance outer surface with a soft damp cloth. Do not use abrasive products, alcohol, solvents or similar products, which may cause permanent damage to the appliance outer surface.



- Warning!!**
1. **Do not submerge the appliance in water or other liquids. Do not place under running water or allow water to enter near the electrical parts. Should this happen**, do not use the appliance and contact your retailer or one of Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
 2. **Do not wet the electric power cable.**
 3. **Do not scratch the heating element with any tool. Do not clean with chemical or abrasive products.**
 4. **Any repairs or the replacement of the fuses must only be carried out by a service centre authorised by Artsana S.p.A..**

TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution
The humidifier does not operate	Check that the power cable is connected to the mains socket. Check that the ON/OFF switch is in the ON (I) position. Check there is sufficient water in the tank. Send the appliance to be checked by an Artsana service centre by contacting the Artsana Customer Care service.
After over 15 minutes of operations, air comes out without steam	Remove the scale residues from the heating chamber, as indicated in the CLEANING AND MAINTENANCE paragraph.
The appliance is very noisy	Carry out the ordinary cleaning operations as indicated in the CLEANING AND MAINTENANCE paragraph; then air the water tank in a cool place for 24 hours without the stopper.
Strange odour	

TECHNICAL FEATURES

Mod. UM500

Nominal voltage humidifier power supply:
220-240V~ 50/60Hz
Absorbed power: 300W
Water tank capacity: 2.5 L approx
Nebulising capacity: 300 ml/h, approx.
Suitable for environments with volumes: 30m³
Autonomy: 7 hours
Noise: lower than 40 dB
Type of appliance: continuous operation
Weight: 1.4 Kg
Size: 200x200x200 mm

Storage environmental conditions:

Ambient temperature: -40 ÷ +70 °C
Relative humidity: 10 ÷ 90%



Declaration of EC Compliance:

Artsana S.p.A hereby declares that this Chicco humidifier appliance, model UM550, complies with the essential requirements and other provisions required by the 2004/108/EC Directive (electromagnetic compatibility) and 2006/95/EC Directive (electrical safety). Please feel free to contact Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy for a copy of this EC Declaration.

SYMBOLS KEY



Equipment in compliance with the essential requirements laid down in the EC Directives in force.



WARNING!



WARNING! Hot steam



Please read the instructions booklet



Warning! Hot surface



User instructions



Do not dispose of this appliance or its components as normal urban refuse. Dispose of them at an appropriate differentiated collection point, as requested by the laws in force in each country.

This product complies to EU directive 2002/96/EC. The crossed bin symbol indicated on the device means that the product must not be disposed of as household waste at the end of its life cycle, but it must be taken to a differentiated waste disposal centre for electrical and electronic goods, or returned to the retailer when you purchase a new similar item. The user is responsible for taking the device to the appropriate waste collection centre when no longer in use. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. Users can be fined for unlawful disposal of the product pursuant to L.D. n. 22/1997 (art. 50 et seq. of L.D. 22/97). For further information on waste collection systems, please contract your local waste authorities or the retailer from whom you purchased your goods.

E Humidificador en caliente **HUMI VAP**

Contenido del embalaje

Humidificador

Manual de Uso

Para respetar el ambiente, donde ha sido posible, se ha utilizado material de embalaje recicitable.

El grado justo de humedad del ambiente contribuye a mantener las funciones naturales de protección de las mucosas nasales y de las vías respiratorias creando de este modo las mejores condiciones para el bienestar del niño. El **humidificador en caliente Humi Vap** funciona vaporizando agua por medio del elemento calefactor. El humidificador en caliente Humi Vapo es **ideal para la humidificación de pequeños ambientes donde hay niños: gracias al calentamiento del agua, el vapor que se difunde está libre de bacterias. El original sistema de fijación del grupo tapa permite su completa extracción para limpiar de modo minucioso y completo el tanque y el grupo tapa, además, los claros pictogramas "candado abierto" y "candado cerrado", presentes cerca de los tornillos de fijación, indican con claridad cuando el grupo tapa está bloqueado correctamente en el tanque.** Su reducido tamaño permite colocarlo también sobre una mesita de noche. El llenado del agua puede también realizarse de modo continuativo.

Para el bienestar del niño, antes de encender el humidificador, comprobar atentamente la temperatura y la humedad relativa del ambiente donde se encuentra siguiendo los valores indicados en la tabla de aquí abajo y compararlos con un higrómetro Chicco.

A una temperatura de unos 18°/20° C

niño sano	40-60%
niño con enfermedades de enfriamiento	60-70%
niño asmático	35 - 50% (con finalidad preventiva)

CHICO ASEGURA A TU NIÑO

- Vapor salubre
- Tamaño reducido para garantizar la libertad de movimiento

www.chicco.com
Número gratuito para Italia 800 188 898

Leyenda (Fig. A)

- 1) Interruptor encendido (1) /apagado (0) con indicador luminoso de señalación aparato encendido
- 2) Tanque del agua
- 3) Indicador nivel de agua máx.
- 4) Boquilla orientable salida vapor con cubeta porta-esencias
- 5) Apertura para el llenado continuo del tanque
- 6) Grupo tapa
- 7) Tornillos de fijación grupo tapa
- 8) Puntos de agarre para la extracción del grupo tapa
- 9) Grupo calefactor/resistencia



Advertencias

1. Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el cual ha sido expresamente ideado "humidificador para ambientes domésticos", puesto que todo otro uso debe considerarse inapropiado y, por consiguiente, peligroso. Artsana no puede ser considerada responsable por eventuales daños estándar debidos a usos inapropiados, erróneos e irrazonables.
2. Este producto no es un juguete. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
3. Despues de haber quitado el aparato del embalaje, cerciorarse que esté en buenas condiciones sin daños visibles. En caso dedudas no utilice el aparato y diríjase exclusivamente a personal técnicamente competente o al revendedor.
4. Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños.
5. Antes de conectar el aparato cerciórese de que los datos de la matrícula de alimentación correspondan a los de su red de distribución eléctrica. La matrícula de datos está ubicada en el fondo del aparato.
6. Conectar el aparato a una toma de corriente que sea fácilmente accesible sólo a un adulto.
7. No posicionar el aparato sobre superficies delicadas o sensibles al calor, al agua y a la humedad.
8. Posicionar el aparato sólo sobre superficies rígidas, planas y estables no accesibles a los niños.
9. No apoyar el aparato sobre superficies blandas y/o que no sean perfectamente rígidas.

10. No obstruir el orificio de la boquilla de salida del vapor con paños, objetos o las propias manos puesto que la temperatura del vapor podría causar quemaduras o graves ustiones.
11. Tener siempre cuidado cuando se utiliza el aparato a causa de la salida de vapor acusado hirviendo.
12. Orientar las bocas de salida del vapor de modo que no estén dirigidas hacia personas, muebles, cortinas, paredes, aparatos eléctricos u objetos sensibles al calor, al agua y/o a la humedad.
13. Llenar el tanque sólo con agua potable fría o agua destilada.
14. No añadir nunca sustancias aromáticas o aceite balsámico al agua contenida en el tanque.
15. Introducir esencias o aceites balsámicos o aromáticos en la cubeta porta-esencias con cuidado, prestando atención de que el líquido no entre en contacto con las superficies externas del tanque o se desborde penetrando dentro del aparato a través del orificio de la boquilla o de la apertura para el llenado continuo del tanque (5).
16. Atención no introducir esencias o aceites balsámicos/aromáticos en la cubeta porta-esencias cuando el aparato está encendido porque la temperatura del vapor saliente podría ser causa de quemaduras serias, prestar siempre la máxima atención.
17. ATENCIÓN: la resistencia al entrar en contacto con el agua alcanza temperaturas elevadas y sólo debe tocarse cuando el aparato se ha enfriado.
18. En caso de limpieza o secado del aparato, esperar siempre que se haya enfriado la resistencia antes de realizar cualquier operación donde el utilizador entre en contacto con la misma: la temperatura de la resistencia podría provocar quemaduras graves. Prestar la máxima atención.
19. No dejar nunca el enchufe del cable de alimentación conectado en la toma de corriente cuando el aparato no está en funcionamiento o cuando está sin vigilancia.
20. La sustitución del cable eléctrico debe ser realizada sólo con otro cable de tipo idéntico por parte de personal técnico competente o por reparadores autorizados por Artsana S.p.A.



21. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
22. No mover, alzar, inclinar o realizar operaciones de limpieza o mantenimiento del humidificador cuando está en funcionamiento o conectado a la red eléctrica o cuando todavía está caliente.
23. No utilizar accesorios, repuestos o componentes no previstos/suministrados por el productor.
24. Toda eventual reparación debe ser realizada exclusivamente por personal técnico competente o por reparadores autorizados por Artsana S.p.A.
25. El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observancia de algunas reglas fundamentales:
 - No tocar nunca el aparato con las manos húmedas o mojadas.
 - No tirar del cable de alimentación o el del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
 - No dejar expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc).
 - Mantener el aparato y el cable lejos de fuentes de calor.
 - No sumergir nunca el aparato en el agua o en otro líquido o ponerlo debajo del agua corriente.
 - No tocar el aparato si se ha caído accidentalmente en el agua; quitar inmediatamente la corriente bajando la palanca del interruptor general de la instalación eléctrica de su casa y desconectar la toma de corriente antes de tocar el aparato. No reutilizar sucesivamente el aparato sino dirigirse al revendedor o a un centro de asistencia autorizado por Artsana S.p.A.
 - Este aparato no contiene partes reparables o reutilizables por parte del comprador y puede abrirse sólo utilizando herramientas especiales.

En caso de avería y/o malfuncionamiento del aparato, apagarlo inmediatamente y desconectar el enchufe de la toma de corriente, no trate de manipularlo sino diríjase exclusivamente al revendedor o a un centro de asistencia autorizado por Artsana S.p.A.
26. Cuando el aparato está en funcionamiento no quitar los tornillos de fijación del grupo tapa y prestar siempre la máxima atención.
27. Debe limpiarse y secarse minuciosamente el aparato después de cada ciclo de funcionamiento.

28. Si el aparato no es utilizado durante un período prolongado de tiempo debe guardarse del modo indicado en el párrafo **Limpieza y mantenimiento**.
29. Si se decide no utilizar más el aparato, se aconseja, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente, eliminar el cable de alimentación para que no se lo pueda usar.
30. No eliminar este producto como un desecho urbano normal, realizar su recogida diferencial como un aparato eléctrico/electrónico (RAEE) como lo exigen las leyes vigentes y directivas CE.
31. Este aparato no debe considerarse adecuado para el uso por parte de personas (incluso los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido supervisadas e instruidas con referencia al uso correcto del aparato por una persona responsable de su seguridad.
32. Deberían vigilarse a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
33. Para evitar el riesgo de incendios no hacer pasar el cable de alimentación debajo de alfombras o cerca de radiadores, estufas o radiadores.
34. No mantener el humidificador en ambientes con temperaturas extremas (<5°C).
35. Las características del producto podrían sufrir variaciones sin previo aviso.

MODALIDAD DE USO

Operaciones preliminares

- Comprobar que el enchufe del cable de alimentación no esté conectado a la red eléctrica.
- Comprobar que el grupo tapa (6) esté correctamente colocado y bloqueado con los tornillos de fijación (7) en el tanque (2), llenar el tanque con agua fría potable o destilada hasta el nivel máx. (3) (Fig. B) desde la apertura para el llenado continuo (5) prestando atención de no superar el nivel MÁX (3) indicado en el tanque.
- **Atención:** el agua empleará algunos minutos, antes de llenar completamente el tanque de calentamiento.
- Introducir esencias o aceites balsámicos o aromáticos en la cubeta porta-esencias (4) (Fig D) prestando atención de que el líquido no entre en contacto con las superficies externas del tanque o se desborde penetrando dentro

del aparato a través del orificio de la boquilla o de la apertura para el llenado continuo del tanque (5).

- Posicionar el aparato en la zona preseleccionada respetando las precauciones especificadas en el apartado **Advertencias**.
- Conectar el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente fácilmente accesible por parte de un adulto.

Funcionamiento

- Presionar el interruptor de encendido en la posición (I), el indicador luminoso (1) situado en el interior se iluminará (Fig. E).
- Orientar el vapor girando la boquilla (4) (Fig. F) en la dirección deseada prestando atención de que no esté dirigida hacia personas, muebles, cortinas, paredes, aparatos eléctricos u objetos sensibles al calor, al agua y/o a la humedad.
-  **Atención:** el flujo del vapor iniciará a salir sólo después de algunos minutos del encendido del aparato.
-  **Atención:** no acercar nunca la cara o las manos a la boquilla de salida de vapor (4) ni obstruirla con objetos. La temperatura del vapor podría causar quemaduras serias.
-  **Atención:** cuando se ha agotado el agua del tanque, el aparato después de algunos minutos deja de calentar, el botón del interruptor (1) permanece en la posición (I) y el indicador luminoso se apaga. Apagar el aparato presionando el botón del interruptor (1) en la posición (0) (Fig. E), desconectar el enchufe de la toma de corriente y llenar nuevamente el tanque como se indica en el apartado **Operaciones preliminares**.
-  **Atención:** el aparato está dotado de un dispositivo automático que desactiva el elemento calefactor para la producción del vapor al agotarse el agua contenida en el tanque. Para poder reactivar la producción del vapor es necesario primero apagar el aparato y después volver a encenderlo por medio del interruptor (1).
-  **Atención:** en el caso de que el indicador luminoso dentro del interruptor de encendido (1) se apagara, a pesar de estar el interruptor de encendido (1) en la posición (I), si el tanque contiene todavía agua, esta situación indica la presencia de una falla. En dicho caso no se debe

utilizar más el aparato sino que debe contactar al centro de asistencia técnica Artsana.

-  **Atención:** no quitar nunca el grupo tapa (6).
- sin haber primero apagado el aparato y desconectado el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para apagar completamente el aparato, presionar el botón (1) en la posición (0) (Fig. E).
-  **Atención:** inmediatamente después del apagado el agua contenida en el tanque de calentamiento podría continuar a hervir aún durante algunos minutos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar las siguientes operaciones de limpieza/mantenimiento apagar siempre el aparato, desconectar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente después dejar enfriar completamente el aparato.

Limpieza del tanque y del grupo tapa

Durante el funcionamiento normal del aparato, a causa de las sales contenidas en el agua se podrían formar incrustaciones de cal en el conducto del vapor y en el tanque calefactor. Dichas incrustaciones podrían formarse más o menos rápidamente según el tipo, la dureza del agua y la frecuencia de uso del aparato. Cuanto mayor sea la dureza del agua más rápida será la formación de incrustaciones. Las incrustaciones, además de hacer más ruidoso al aparato, disminuyen sus prestaciones y podrían impedir el funcionamiento. Se aconseja, por consiguiente, realizar la descalcificación por lo menos una vez por semana como se indica a continuación:

1. Girar con la ayuda de una moneda o una herramienta de hoja plana los tornillos de fijación del grupo tapa (7) haciendo coincidir el símbolo triangular con el símbolo candado abierto, después afilar, por medio de los correspondientes puntos de agarre (8), el grupo tapa y quitarlo del tanque, alzándolo.
2. Llenar el tanque con agua potable fría. Atención, no llenar más allá del nivel MAX indicado en el tanque.
3. Enjuagar varias veces haciendo escurrir totalmente el agua y prestando atención de que no penetre agua en el interior del aparato a través de las ranuras de aireación presentes debajo del fondo del mismo.
4. Limpiar el canal de alimentación del agua

situado en el fondo del tanque (Fig. G detalle) quitando los depósitos de cal ayudándose con un utensilio de hoja plana.

5. Despues de haber quitado el agua residual, verter en el tanque del agua unos 2 litros de una solución compuesta de agua y vinagre de vino blanco en partes iguales, introducir nuevamente el grupo tapa en el tanque y bloquearlo girando los tornillos de fijación (7) de modo de que coincidan el símbolo triangular con el símbolo de candado cerrado, esperar unas 4 horas, agitar el tanque durante algunos minutos, repetir las operaciones indicadas en el punto 1, vaciar el tanque y quitar los eventuales residuos de cal con un paño, enjuagar varias veces con agua potable el tanque y el grupo tapa/cámara de vapor. Dejar gotear y secar cuidadosamente con un paño suave el tanque y el grupo tapa antes de introducir nuevamente el grupo tapa y bloquearlo girando los tornillos de fijación (7) para que coincidan el símbolo triangular con el símbolo del candado cerrado.
6. Limpiar y secar externamente el tanque pasar delicadamente un paño seco sobre toda la superficie.
7. En el caso de que el aparato no sea utilizado por un periodo prolongado, después de la limpieza, secar inmediatamente todas las partes del aparato y después, guardarlo.

Limpieza exterior del aparato

Limpiar las partes exteriores del aparato utilizando un paño suave ligeramente embebido con agua. No usar productos abrasivos, alcohol, solventes o productos similares porque podrían dañarse irreparablemente las superficies del aparato.



¡ATENCIÓN!

1. **No sumergir el aparato en agua u otro líquido, no poner el aparato debajo de un chorro de agua o hacer entrar agua en las partes eléctricas; de lo contrario, no utilizar el aparato sino dirigirse al revendedor o a un centro de asistencia autorizado de Artsana S.p.A.**
2. **Mantener el agua lejos del cable eléctrico de alimentación.**
3. **No rascar el elemento calentador con utensilios y no utilizar productos químicos o abrasivos para limpiarlo.**
4. **Cualquier intervención de reparación o la eventual sustitución de los fusibles, debe realizarse exclusivamente por un centro de asistencia autorizado por Artsana S.p.A.**

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Solución
El humidificador no funciona	Controlar que el cable eléctrico esté conectado a la toma de corriente. Controlar que el interruptor esté en la posición encendida (I). Controlar que haya bastante agua en el tanque. Enviar el aparato para su control al centro de asistencia Artsana contactando al servicio consumidores Artsana .
Después de más de 15 minutos de funcionamiento sale aire sin vapor	Quitar la cal del tanque calentador como se indica en el apartado LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .
El aparato es muy ruidoso	Realizar las operaciones normales de limpieza como se indica en el apartado LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO , después, ventilar el tanque del agua en un lugar fresco durante 24 horas con el tapón abierto.
Olor raro	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mod. UM500

Tensión nominal alimentación humidificador
220-240V~ 50/60Hz
Potencia absorbida: 300W
Capacidad del tanque de agua: aprox. 2,5 litros
Capacidad de nebulización: aprox. 300 ml/h
Adecuado para ambientes con volumetría: 30m³
Autonomía: 7 horas
Ruido: inferior a 40 dB
Tipo de aparato: funcionamiento continuo
Peso: 1,4 Kg
Dimensiones : 200x200x200 mm

Condiciones ambientales de almacenamiento:

Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 °C
Humedad relativa: 10 ÷ 90%



Declaración CE de conformidad:

Con la presente Artsana S.p.A declara que este aparato humidificador marca Chicco mod. UM500 es conforme con los requisitos esenciales y las otras disposiciones pertinentes establecidas por las directivas 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética) y 2006/95/CE (seguridad eléctrica). Una copia de la declaración CE puede ser requerida a Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italia/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italia.

LEYENDA SÍMBOLOS



Aparato conforme con los requisitos esenciales establecidos por las Directivas CE vigentes.



¡Cuidado!



¡Cuidado! Vapor caliente



Ler las instrucciones anexas



¡Cuidado! Superficie caliente



Instrucciones de uso



No eliminar el aparato o sus componentes como un desecho urbano sino realizar la recogida diferencial tomando como referencia las específicas legislaciones vigentes en cada país.

Este producto cumple con la directiva EU 2002/96/EC. El símbolo del basurero tachado presente en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debiendo ser tratado por separado de los desechos domésticos, debe ser entregado a un centro de recolección diferencial para aparatos eléctricos o electrónicos o devolverlo al revendedor cuando compre un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable del otorgamiento del aparato al final de la vida útil a las estructuras de recogida apropiadas. La recolección diferencial adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del aparato contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta sanciones administrativas estipuladas por el D. Leg. nº 22/1997 (art. 50 y siguientes del D. Leg. 22/97). Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde ha comprado el producto.

P Humidificador a quente **HUMI VAP**

Conteúdo da embalagem

Humidificador

Manual de instruções

Para respeitar o ambiente, sempre que possível foi utilizado material reciclável.

O grau certo de humidade do ambiente contribui para manter as funções naturais de protecção das mucosas nasais e das vias respiratórias, criando assim as melhores condições para o bem-estar da criança. **O humidificador a quente Humi Vap** funciona vaporizando água através de um elemento riscaldante. O humidificador a quente Humi Vap é **ideal para a humidificação de pequenos ambientes onde se encontram crianças: graças ao aquecimento da água, o vapor difundido não contém bactérias. O original sistema de fixação do grupo de cobertura permite retirá-lo completamente para uma limpeza cuidada e completa, tanto do depósito como do grupo de cobertura.** Além disso, os pictogramas claros "loquete aberto" e "loquete fechado" situados próximo dos parafusos de fixação indicam com clareza quando o grupo de cobertura está **correctamente bloqueado sobre o depósito.** As suas pequenas dimensões permitem apoiá-lo até numa mesa de cabeceira. O enchimento da água pode ser feito de forma contínua.

Para o bem-estar da criança, antes de ligar o humidificador, verifique atentamente a temperatura e a humidade relativa do local em que se encontra, respeitando os valores indicados na seguinte tabela e comparando-os com um higrómetro Chicco.

A uma temperatura de cerca de 18°/20° C

criança saudável	40-60%
criança constipada	60-70%
criança asmática	35 - 50% (para fins de prevenção)

A CHICCO GARANTE AO SEU FILHO

- Vapor saudável
- Mínimo espaço necessário, para garantir a liberdade de movimento

www.chicco.com
Número Verde para Itália 800 188 898

Legenda (Fig.A)

- 1) Interruptor para ligar (1) /desligar (0) com luz de sinalização de aparelho ligado
- 2) Reservatório da água
- 3) Indicador do nível de água Máx
- 4) Orifício orientável de saída de vapor com taça porta-essência
- 5) Abertura para o enchimento contínuo do reservatório
- 6) Grupo de cobertura
- 7) Parafusos de fixação do grupo de cobertura
- 8) Pegas para retirar o grupo de cobertura
- 9) Grupo de aquecimento/resistência

⚠️ Advertências

1. Este aparelho destina-se apenas ao uso para que foi expressamente concebido: humidificador para ambientes domésticos. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e, portanto, perigosa. A Artsana não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados por uma utilização imprópria, incorrecta ou insensata.
2. Este produto não é um brinquedo. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
3. Depois de ter retirado o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto, sem sinais visíveis de danos. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte exclusivamente pessoal tecnicamente qualificado ou o revendedor.
4. Mantenha todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
5. Antes de ligar o aparelho certifique-se de que os dados da etiqueta de alimentação correspondem aos da sua rede de distribuição eléctrica. A etiqueta com os dados está situada no fundo do aparelho.
6. Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso apenas para um adulto.
7. Não coloque o aparelho sobre superfícies delicadas ou sensíveis ao calor, à água e à humidade.
8. Coloque o aparelho apenas sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis às crianças.
9. Não apoie o aparelho sobre superfícies macias e/ou não completamente duras.
10. Não obstrua o orifício de saída de vapor com panos, objectos ou mesmo as mãos, pois a temperatura do vapor poderá



causar queimaduras graves.

11. Tenha sempre cuidado quando utiliza o aparelho, devido à saída do vapor de água a ferver.
12. Oriente a saída do vapor de forma que não fique dirigido para pessoas, móveis, cortinas, paredes, aparelhos eléctricos ou objectos sensíveis ao calor, à água e/ou à humidade.
13. Encha o reservatório de água exclusivamente com água potável fria ou água destilada.
14. Nunca adicione substâncias aromáticas ou óleo balsâmico à água contida no reservatório de água.
15. Introduza as essências ou óleos balsâmicos ou aromáticos na taça porta-essências com cuidado, evitando que o líquido entre em contacto com as superfícies externas do reservatório ou transborde, penetrando no interior do aparelho através do orifício do bocal ou da abertura para o enchimento contínuo do reservatório (5).
16. Atenção, não introduza essências ou óleos balsâmicos/aromáticos na taça porta-essências quando o aparelho estiver ligado, pois a temperatura do vapor a sair poderá causar queimaduras graves. Tenha sempre o máximo cuidado.

17. ATENÇÃO: a resistência em contacto com a água atinge temperaturas elevadas e não deve tocar-lhe antes de o aparelho arrefecer.
18. Quando limpar ou secar o aparelho, espere sempre que a resistência arrefeça antes de efectuar qualquer operação que o obrigue a tocar-lhe. A temperatura da resistência pode provocar queimaduras graves, tenha sempre o máximo cuidado.

19. Nunca deixe a ficha do cabo de alimentação na tomada quando o aparelho não está a ser utilizado ou quando está sem vigilância.
20. A eventual substituição do cabo eléctrico deve ser efectuada apenas por outro do mesmo tipo e por pessoal técnico qualificado ou técnicos autorizados pela Artsana S.p.A.
21. Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente.
22. Não desloque, levante, incline ou efectue operações de limpeza ou manutenção do humidificador quando este estiver a

funcionar ou ligado à rede eléctrica ou estiver ainda quente.

23. Não utilize acessórios, peças de substituição ou componentes não previstos/forneados pelo fabricante.
24. Eventuais reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado ou técnicos autorizados pela Artsana S.p.A.
25. A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais:
 - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
 - Não puxe pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho para retirar a ficha da tomada.
 - Não exponha o aparelho aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.)
 - Mantenha o aparelho e o cabo longe de fontes de calor.
 - Nunca mergulhe o aparelho em água ou outro líquido, nem o coloque sob água corrente.
 - Não toque no aparelho se ele cair accidentalmente na água; desligue imediatamente o interruptor geral da instalação eléctrica da sua casa e retire a ficha da tomada antes de tocar no aparelho. Em seguida, não o utilize e contacte o revendedor ou um centro de assistência autorizado da Artsana S.p.A..
 - Este aparelho não contém peças reparáveis ou reutilizáveis pelo comprador e só pode ser aberto com ferramentas especiais. Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o imediatamente e retire a ficha da tomada. Não tente repará-lo e dirija-se exclusivamente ao revendedor ou a um centro de assistência autorizado da Artsana S.p.A..
26. Quando o aparelho estiver em funcionamento não retire os parafusos de fixação do grupo de cobertura e tenha o máximo cuidado.
27. O aparelho deve ser cuidadosamente limpo e seco no final de cada utilização.
28. Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, deve seguir as indicações do parágrafo **Limpeza e manutenção**.
29. Se decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos que o torne inoperante eliminando o cabo de alimentação, depois de ter retirado a ficha da tomada.
30. Não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico. Coloque-o num

- ponto de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos/electrónicos (RAEE), respeitando as leis e directivas CE em vigor.
- 31. Este aparelho eléctrico não deve ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimento, a menos que sejam vigiadas ou instruídas quanto à sua utilização, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
 - 32. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
 - 33. Para evitar o risco de incêndio, não passe o cabo de alimentação por baixo de tapetes ou próximo de radiadores, aquecedores ou caloríferos.
 - 34. Não coloque o humidificador em ambientes com temperaturas extremas (<5°C).
 - 35. As características do produto poderão sofrer alterações sem aviso prévio.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Operações preliminares

- Verifique se o cabo de alimentação está ligado à rede eléctrica.
- Verifique se o grupo de cobertura (6) está correctamente introduzido e bloqueado com os parafusos de fixação (7) sobre o reservatório (2), encha o reservatório com água fria potável ou destilada até ao nível Máx (3) (Fig. B) da abertura para enchimento contínuo (5) tendo o cuidado de não ultrapassar o nível MAX (3) indicado no reservatório.
- **Atenção:** a água levará alguns minutos até encher completamente a taça de aquecimento.
- Introduza o óleo ou o líquido aromático na taça porta-essências (4) (Fig. D) evitando que o líquido entre em contacto com as superfícies externas do reservatório ou transborde, penetrando no interior do aparelho através do orifício do bocal ou da abertura para o enchimento contínuo do reservatório (5)
- Coloque o aparelho no local escolhido, respeitando as precauções especificadas no parágrafo **Advertências**.
- Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada de fácil acesso para um adulto.

Funcionamento

- Coloque o interruptor de ligação na

posição (I); a luz (1) situada no interior acenderá (Fig. E).

- Dirija o vapor rodando o bocal (4) (Fig. F) na direcção desejada, tendo o cuidado de não o orientar na direcção de pessoas, móveis, cortinas, paredes, aparelhos eléctricos ou objectos sensíveis ao calor, à água e/ou à humidade.

-  **Atenção:** o fluxo de vapor só começará a sair alguns minutos depois de ter ligado o aparelho.

-  **Atenção:** nunca aproxime a cara ou as mãos do orifício de saída de vapor (4), nem o tape com objectos. A temperatura do vapor pode causar queimaduras graves.

-  **Atenção:** quando a água contida no reservatório esgota completamente, após alguns minutos o aparelho deixa de aquecer, o botão do interruptor (1) continua na posição (I) e a luz apaga. Desligue o aparelho colocando o botão do interruptor (1) na posição (0) (Fig. E), retire a ficha da tomada e encha novamente o reservatório como indicado no parágrafo **Operações preliminares**.

-  **Atenção:** o aparelho está equipado com um dispositivo automático que desactiva o elemento de aquecimento para a produção de vapor, quando se esgota a água contida no reservatório. Para poder reactivar a produção do vapor, tem de desligar primeiro o aparelho e ligá-lo de novo, com o interruptor (1)

-  **Atenção:** se a luz situada no interior do interruptor (1) se apagar, apesar de o interruptor (1) estar na posição (I) e de o reservatório ter água, indica uma avaria. Neste caso, não utilize mais o aparelho e contacte um centro de assistência técnica Artsana.

-  **Atenção:** nunca retire o grupo de cobertura (6)
- sem ter primeiro desligado o aparelho e retirado a ficha do cabo de alimentação da tomada.
- para desligar completamente o aparelho, coloque o botão (1) na posição (0) (Fig. E).

-  **Atenção:** logo a seguir a ter desligado,

a água contida na taça de aquecimento poderá continuar a ferver ainda durante alguns minutos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Atenção!!

Antes de efectuar as seguintes operações de limpeza/manutenção do aparelho, desligue-o sempre, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada e deixe-o arrefecer completamente.

Limpeza da taça e do grupo de cobertura

Durante o normal funcionamento do aparelho, devido aos sais contidos na água, poderão formar-se incrustações de calcário no tubo do vapor e na taça de aquecimento. Estas incrustações poderão formar-se mais ou menos rapidamente, dependendo do tipo, da dureza da água e da frequência de utilização do aparelho. Quanto maior for a dureza da água mais rápida será a formação de incrustações. Além de tornarem o aparelho mais ruidoso, as incrustações diminuem a prestação do mesmo e podem impedir o seu funcionar. Portanto, é aconselhável fazer a descalcificação pelo menos uma vez por semana, da seguinte forma:

1. Com a ajuda de uma moeda ou utensílio achatado, rode os parafusos de fixação do grupo de cobertura (7) fazendo coincidir o símbolo triangular com o símbolo de loquete aberto. Em seguida, pegue no grupo de cobertura pelas pegas próprias (8) e retire-o do reservatório, levantando-o.
2. Encha o reservatório com água potável fria. Atenção, nunca encha acima do nível MAX indicado no reservatório.
3. Enxague várias vezes, escorrendo bem e tendo o cuidado de não deixar entrar água no interior do aparelho através das aberturas de ventilação situadas por baixo do mesmo.
4. Limpe o canal de alimentação de água situado no fundo do reservatório (Fig. G pormenor), removendo os depósitos de calcário eventualmente com a ajuda de um instrumento achatado.
5. Após ter removido a eventual água residual, deite no reservatório de água cerca de 2 litros de uma solução composta por água e vinagre de vinho branco em partes iguais, introduza novamente o grupo de cobertura no reservatório e bloquie rodando os parafusos de fixação (7) de modo a fazer coincidir o símbolo triangular com o símbolo do loquete fechado. Aguarde cerca de 4 horas, agite o

reservatório durante alguns minutos, repita as operações indicadas no ponto 1, esvazie o reservatório e retire os eventuais resíduos de calcário com um pano. Enxague várias vezes com água potável o reservatório e o grupo de cobertura/câmara de vapor. Deixe escorrer e seque cuidadosamente com um pano macio o reservatório e o grupo de cobertura antes de o colocar novamente no sítio e bloquie rodando os parafusos de fixação (7) de modo a fazer coincidir o símbolo triangular com o símbolo do loquete fechado.

6. Limpe e seque o lado de fora do reservatório, passando delicadamente um pano seco por toda a superfície.
7. No caso de o aparelho não ser utilizado durante um longo período de tempo, após a limpeza seque imediatamente todas as peças e, em seguida, arrume-o.

Limpeza exterior do aparelho

Limpe as partes externas do aparelho utilizando um pano macio ligeiramente humedecido com água. Não utilize produtos abrasivos, álcool, solventes ou produtos semelhantes, pois as superfícies do aparelho ficarão irremediavelmente danificadas.



Atenção !!

1. **Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido, não coloque o aparelho sob um jacto de água nem deixe que a água atinja as partes eléctricas; se tal acontecer, não utilize o aparelho e contacte o revendedor ou um centro de assistência autorizado da Artsana S.p.A..**
2. **Mantenha a água longe do cabo eléctrico de alimentação.**
3. **Não raspe o elemento de aquecimento com utensílios e não utilize produtos químicos ou abrasivos para o limpar.**
4. **Qualquer intervenção de reparação ou a eventual substituição dos fusíveis, deve ser efectuada exclusivamente por um centro de assistência autorizado da Artsana S.p.A..**

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Solução
O humidificador não funciona	Verifique se o cabo eléctrico está ligado à corrente. Verifique se o interruptor está na posição de ligado (I). Verifique se o reservatório tem água suficiente. Envie o aparelho para um centro de assistência Artsana, contactando o serviço de consumidores Artsana.
Após mais de 15 minutos de funcionamento, há saída de ar sem vapor	Retire o calcário da taça de aquecimento, como indicado no parágrafo LIMPEZA E MANUTENÇÃO .
O aparelho faz muito ruído	Faça as operações normais de limpeza como indicado no parágrafo LIMPEZA E MANUTENÇÃO e, em seguida, coloque o reservatório de água a arejar num local fresco durante 24 horas, com a tampa aberta.
Odor estranho	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mod. UM500

Tensão nominal alimentação do humidificador
220-240V~ 50/60Hz

Potência absorvida: 300W

Capacidade do reservatório de água: 2,5 L aprox.

Capacidade de nebulização: 300 ml/h aprox.

Adequado para ambientes com volume: 30m³

Autonomia: 7 ore

Ruído: inferior a 40 dB

Tipo de aparelho: funcionamento contínuo

Peso: 1,4 Kg

Dimensões: 200x200x200 mm

Condições ambientais de armazenagem:

Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 °C

Humididade relativa: 10 ÷ 90%



Declaração CE de conformidade:

Com a presente, a Artsana S.p.A declara que este aparelho humidificador da marca Chicco, mod. UM500 está em conformidade com os requisitos essenciais e as outras disposições pertinentes estabelecidas pelas directivas 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética) e 2006/95/CE (segurança eléctrica). Uma cópia da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Itália/ Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Itália.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das directivas CE aplicáveis



ATENÇÃO!



ATENÇÃO! Vapor quente



Leia o manual de instruções



Atenção! Superfície quente



Instruções de utilização



Não se desfaça do aparelho ou dos seus componentes como resíduos urbanos mas faça a recolha diferenciada, de acordo com a legislação específica vigente em cada país.

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2002/96/EC. O símbolo do balde do lixo barrado inscrito no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou entregue de novo ao revendedor, no momento da compra de um novo aparelho equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no final de vida às estruturas apropriadas de recolha. A recolha diferenciada adequada para o posterior encaminhamento do aparelho para a reciclagem, tratamento e escoamento compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e facilita a reciclagem dos materiais de que é composto o produto. O escoamento abusivo do produto por parte do utilizador implica sanções administrativas ao abrigo do Dec-Lei n.º 22/1997 (art.50 e seguintes do Dec-Lei 22/97). Para informações mais detalhadas relativas aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de tratamento de resíduos ou ao estabelecimento onde fez a compra.

F Humidificateur à chaud **HUMI VAP**

Contenu de l'emballage

Humidificateur

Mode d'emploi

Pour le respect de l'environnement, du matériel d'emballage recyclable a été utilisé lorsque cela a été possible.

Le bon degré d'humidité de l'environnement contribue à maintenir les fonctions protectrices naturelles des muqueuses nasales et des voies respiratoires, créant ainsi les conditions idéales pour le bien-être de l'enfant. **L'humidificateur à chaud Humi Vap** fonctionne en vaporisant de l'eau par le biais de l'élément réchauffant. L'humidificateur à chaud Humi Vap est **idéal pour l'humidification de petits environnements dans lesquels séjournent les enfants : grâce au réchauffement de l'eau, la vapeur diffusée est dépourvue de bactéries. Le système original de fixation du groupe couvercle permet son extraction complète pour un nettoyage soigné et total du réservoir et du groupe couvercle ; de plus, les pictogrammes évidents "cadenas ouvert" et "cadenas fermé" placés à proximité des vis de fixation indiquent clairement si le groupe couvercle est correctement bloqué sur le réservoir.** L'encombrement minimum permet de le poser sur une table de chevet. Le remplissage de l'eau peut être effectué de façon continue.

Pour le bien-être de votre enfant, avant d'allumer l'humidificateur, vérifiez soigneusement la température et l'humidité relative de l'environnement dans lequel il se trouve en respectant les valeurs indiquées dans le tableau suivant et en les comparant à l'aide d'un hygromètre Chicco.

À une température d'environ 18°/20°C

enfant sain	40-60%
enfant atteint de maladies dues au refroidissement	60-70%
enfant asthmatique	35 - 50% (dans un but préventif)

CHICCO ASSURE À VOTRE ENFANT

- Une vapeur salubre
- Un encombrement réduit afin de garantir la liberté de mouvement

www.chicco.com
Numéro Vert pour l'Italie 800 188 898

Légende (Fig.A)

- 1) Interrupteur d'allumage (I) / extinction (0) avec témoin de signalisation de l'appareil allumé
- 2) Réservoir d'eau
- 3) Indicateur de niveau d'eau Max
- 4) Goulot orientable de sortie de la vapeur avec cuvette porte-essences
- 5) Ouverture destinée au remplissage continu du réservoir
- 6) Groupe couvercle
- 7) Vis de fixation du groupe couvercle
- 8) Points de prise pour l'extraction du groupe couvercle
- 9) Groupe réchauffant/résistance



Avertissements

1. Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir "humidificateur pour environnements domestiques", toute autre utilisation est impropre et dangereuse. Artsana ne peut être considérée comme étant responsable d'éventuels dommages dérivant d'usages imprévisibles, erronés et irréasonnables.
2. Ce produit n'est pas un jouet. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants.
3. Après avoir extrait l'appareil de l'emballage, vérifier qu'il est en bon état et qu'il ne présente aucun endommagement visible. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement à du personnel technique compétent ou au point de vente.
4. Tenir tous les composants de l'emballage hors de portée des enfants.
5. Avant de relier l'appareil, vérifier que les données de la plaque d'alimentation correspondent à celles de votre réseau de distribution électrique. La plaque de données se trouve sur le fond de l'appareil.
6. Relier l'appareil à une prise de courant facilement accessible par un adulte uniquement.
7. Ne pas placer l'appareil sur des surfaces délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau et à l'humidité.
8. Ne placer l'appareil que sur des surfaces rigides, plates et stables non accessibles pour les enfants.
9. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces souples

et/ou pas parfaitement rigides.

10. Ne pas obstruer le trou du goulot de sortie de la vapeur avec des chiffons, des objets ou les mains car dans ce cas, la température de la vapeur pourrait provoquer de graves brûlures.



11. Toujours faire attention lors de l'utilisation de l'appareil en raison de la sortie de vapeur d'eau bouillante.

12. Orienter la sortie de la vapeur afin qu'elle ne soit pas orientée vers des personnes, des meubles, des rideaux, des murs, des appareils électriques ou des objets sensibles à la chaleur de l'eau et/ou à l'humidité.

13. Remplir le réservoir avec de l'eau potable froide ou avec de l'eau distillée exclusivement.

14. Ne jamais ajouter de substances aromatiques ou d'huile balsamique à l'eau contenue dans le réservoir.

15. Mettre des essences ou des huiles balsamiques ou aromatiques dans la cuvette porte-essences avec soin, en veillant à ce que le liquide n'entre pas en contact avec les surfaces externes du réservoir ou qu'il ne déborde pas, risquant de pénétrer dans l'appareil à travers le trou du goulot ou l'ouverture destinée au remplissage continu du réservoir (5)

16. Attention ne pas mettre d'essences ou d'huiles balsamiques/aromatiques dans la cuvette porte-essences lorsque l'appareil est allumé car la température de la vapeur en sortie pourrait provoquer de sérieuses brûlures, toujours faire extrêmement attention.



17. ATTENTION: en contact avec l'eau, la résistance atteint des températures élevées et ne doit être touchée que lorsque l'appareil est froid.

18. En cas de nettoyage ou de séchage de l'appareil, toujours attendre que la résistance se soit refroidie avant d'effectuer toute opération portant l'utilisateur à son contact : la température de la résistance pourrait provoquer de sérieuses brûlures, toujours faire extrêmement attention.



19. Ne jamais laisser la fiche du câble d'alimentation insérée dans la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en fonction ou lorsqu'il est rangé.

20. L'éventuel remplacement du câble électrique ne doit être effectué que par un autre câble du même type, par du personnel technique compétent ou auprès de réparateurs autorisés par Artsana S.p.A.

21. Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.

22. Ne pas déplacer, soulever, incliner ou faire des opérations de nettoyage ou d'entretien de l'humidificateur lorsqu'il est en fonction ou relié au réseau électrique ou lorsqu'il est encore chaud.

23. Ne pas utiliser d'accessoires, de pièces de rechange ou de composants non prévus/fournis par le fabricant.

24. Toute réparation éventuelle doit être effectuée exclusivement par du personnel technique compétent ou auprès de réparateurs autorisés par Artsana S.p.A.

25. L'utilisation d'un appareil électrique quelconque comporte le respect de certaines règles fondamentales :

- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

- Ne pas laisser l'appareil exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).

- Tenir l'appareil et le câble loin de sources de chaleur.

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide ou le mettre sous l'eau courante.

- Ne pas toucher l'appareil si celui-ci tombe accidentellement dans l'eau, couper immédiatement le courant en baissant le levier de l'interrupteur général de l'installation électrique de votre habitation et débrancher la fiche de la prise de courant avant de toucher l'appareil. Ne pas réutiliser l'appareil par la suite et s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance autorisé par Artsana S.p.A.

- Cet appareil ne contient pas de pièces réparables ou réutilisables par l'acheteur et il ne peut être ouvert qu'à l'aide d'outils spéciaux.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre immédiatement et débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tenter de le forcer et s'adresser exclusivement au revendeur ou à un centre d'assistance autorisé par Artsana S.p.A..

26. Lorsque l'appareil est en fonction, ne pas enlever les vis de fixation du groupe couvercle et toujours faire extrêmement attention.

27. L'appareil doit être nettoyé et séché soigneusement au terme de chaque cycle de fonctionnement.

- 28. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être rangé conformément aux indications du paragraphe **Nettoyage et entretien**.
- 29. Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, après avoir débranché la fiche de la prise de courant, il est conseillé de le rendre inopérant en éliminant le câble d'alimentation.
- 30. Ne pas éliminer ce produit comme un déchet urbain normal mais faire le tri sélectif en tant qu'appareil électrique/électronique (RAEE) conformément aux lois et directives CE en vigueur.
- 31. Cet appareil n'est pas adapté à l'utilisation par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles aient été supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- 32. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 33. Pour éviter le risque d'incendies, ne pas faire passer le câble d'alimentation sous des tapis ou à proximité de radiateurs et poêles.
- 34. Ne pas conserver l'humidificateur dans des environnements ayant des températures extrêmes (<5°C).
- 35. Les caractéristiques du produit pourraient subir des variations sans préavis.

MODE D'EMPLOI

Opérations préliminaires

- Vérifier que la fiche du câble d'alimentation n'est pas reliée au réseau électrique.
- Vérifier que le groupe couvercle (6) est correctement inséré et bloqué avec les vis de fixation (7) sur le réservoir (2), remplir le réservoir avec de l'eau froide potable ou distillée jusqu'au niveau Max (3) (Fig. B) depuis l'ouverture de remplissage continu (5) en veillant à ne pas dépasser le niveau MAX (3) indiqué sur le réservoir.
- **Attention:** l'eau mettra quelques minutes avant de remplir complètement la cuve de réchauffement.
- Insérer l'huile ou le liquide aromatique dans la cuvette porte-essences (4) (Fig. D) en veillant toujours à ce que le liquide n'entre pas en contact avec les surfaces externes du réservoir ou qu'il ne déborde pas, risquant de pénétrer dans l'appareil à travers le trou du goulot ou l'ouverture destinée au remplissage continu

du réservoir (5)

- Placer l'appareil dans la zone choisie en respectant les précautions spécifiées dans le paragraphe **Avertissements**.
- Relier la fiche du câble d'alimentation à une prise de courant facilement accessible pour un adulte.

Fonctionnement

- Appuyer sur l'interrupteur d'allumage dans la position (I) le témoin (1) à l'intérieur s'allumera (Fig. E).
- Orienter la vapeur en tournant le goulot (4) (Fig. F) dans la direction souhaitée en veillant à ce qu'il ne soit pas orienté vers des personnes, des meubles, des rideaux, des murs, des appareils électriques ou des objets sensibles à la chaleur de l'eau et/ou à l'humidité.
-  **Attention:** le débit de vapeur ne commencera à sortir que quelques minutes après l'allumage de l'appareil.
-  **Attention:** ne jamais approcher le visage ou les mains au goulot de sortie de la vapeur (4), ou l'obstruer avec des objets. La température de la vapeur pourrait provoquer de sérieuses brûlures.

-  **Attention:** lorsque l'eau contenue dans le réservoir est complètement terminée, l'appareil arrête de réchauffer au bout de quelques minutes, le bouton de l'interrupteur (1) reste dans la position (I) et le témoin s'éteint. Éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton de l'interrupteur (1) dans la position (0) (Fig. E), débrancher la fiche de la prise de courant et remplir de nouveau le réservoir en suivant les indications du paragraphe **Opérations préliminaires**.

-  **Attention:** l'appareil est équipé d'un dispositif automatique qui désactive l'élément réchauffant pour la production de vapeur quand l'eau contenue dans le réservoir termine. Pour pouvoir réactiver la production de la vapeur, il faut toujours éteindre puis rallumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur (1)
-  **Attention:** si le témoin placé à l'intérieur de l'interrupteur d'allumage (1) s'éteint, malgré le fait que l'interrupteur d'allumage (1) est dans la position (I), que le réservoir contient encore de l'eau, cela indique une panne. Dans ce cas, ne plus utiliser l'appareil et s'adresser à

un centre d'assistance technique Artsana.

-  **Attention:** ne jamais extraire un groupe couvercle (6)
- Sans avoir tout d'abord éteint l'appareil et débranché la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- Pour éteindre complètement l'appareil, mettre le bouton (1) dans la position (0) (Fig. E).
-  **Attention:** tout de suite après l'extinction, l'eau contenue dans la cuve de réchauffement pourrait continuer à bouillir pendant quelques minutes encore.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention !!

Avant de réaliser les opérations suivantes de nettoyage/entretien, toujours éteindre l'appareil, débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant puis laisser refroidir complètement l'appareil

Nettoyage de la cuve et du groupe couvercle

Pendant le fonctionnement normal de l'appareil, en raison des sels contenus dans l'eau, des incrustations de calcaire pourraient se former dans le conduit de la vapeur et dans la cuve réchauffante. Ces incrustations pourraient se former plus ou moins rapidement en fonction du type, de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Plus l'eau est dure, plus la formation des incrustations est rapide. Les incrustations rendent l'appareil plus bruyant, diminuent ses prestations et pourraient empêcher son fonctionnement. Il est par conséquent conseillé d'effectuer la décalcification au moins une fois par semaine, de la façon suivante:

1. Tourner à l'aide d'une pièce ou d'un outil à lame plate les vis de fixation du groupe couvercle (7) en faisant coïncider le symbole triangulaire avec le symbole cadenas ouvert, puis saisir par les points de prise prévus à cet effet (8) le groupe couvercle et l'extraire du réservoir en le soulevant.
2. Remplir le réservoir avec de l'eau potable froide. Attention, ne jamais remplir au-delà du niveau MAX indiqué sur le réservoir.
3. Rincer plusieurs fois en faisant égoutter complètement l'eau et en veillant à ce qu'elle ne pénètre pas dans l'appareil à travers les fentes d'aération placées sous le fond de celui-ci.
4. Nettoyer le canal d'alimentation de l'eau placé sur le fond du réservoir (Fig. G détail) en

enlevant les dépôts de calcaire, éventuellement à l'aide d'un outil à lame plate.

5. Après avoir éliminé l'éventuelle eau restante, verser dans le réservoir de l'eau environ 2 litres d'une solution composée d'eau et de vinaigre de vin blanc en parts égales, insérer de nouveau le groupe couvercle dans le réservoir et le bloquer en tournant les vis de fixation (7) afin de faire coïncider le symbole triangulaire avec le symbole du cadenas fermé, attendre environ 4 heures, agiter le réservoir pendant quelques minutes, répéter les opérations indiquées au point 1, vider le réservoir et éliminer les résidus éventuels de calcaire avec un chiffon, rincer plusieurs fois avec de l'eau potable le réservoir et le groupe couvercle/chambre de la vapeur. Laisser égoutter et essuyer soigneusement avec un chiffon doux le réservoir et le groupe couvercle avant d'insérer de nouveau le groupe couvercle et le bloquer en tournant les vis de fixation (7) afin de faire coïncider le symbole triangulaire avec le symbole du cadenas fermé
6. Nettoyer et sécher l'extérieur du réservoir, passer délicatement un chiffon sec sur toute la surface.
7. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, après le nettoyage, sécher immédiatement et soigneusement toutes les parties de l'appareil puis le ranger.

Nettoyage externe de l'appareil

Nettoyer les parties externes de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau. Ne pas utiliser de produits abrasifs, alcool, solvants ou produits similaires car les surfaces de l'appareil s'endommageraient irrémédiablement.



Attention !!

1. **Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide, ne pas mettre l'appareil sous un jet d'eau ou faire entrer de l'eau dans les parties électriques ; si cela arrive, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance autorisé par Artsana S.p.A.**
2. **Tenir l'eau loin du câble électrique d'alimentation.**
3. **Ne pas racler l'élément réchauffant avec des outils et ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour le nettoyer.**
4. **Toute intervention de réparation ou le remplacement éventuel des fusibles doit être effectué exclusivement par un centre d'assistance autorisé par Artsana S.p.A..**

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Solution
L'humidificateur ne fonctionne pas	Contrôler que le câble électrique est branché à la prise de courant. Contrôler que l'interrupteur est sur la position allumé (I). Contrôler qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir. Envoyer l'appareil pour qu'il soit vérifié au centre d'assistance Artsana en contactant le service consommateurs Artsana .
Au bout de plus de 15 minutes de fonctionnement, de l'air sans vapeur sort.	Éliminer le calcaire de la cuve réchauffante conformément aux indications du paragraphe NETTOYAGE ET ENTRETIEN .
L'appareil est très bruyant	Effectuer les opérations normales de nettoyage conformément aux indications du paragraphe NETTOYAGE ET ENTRETIEN , puis aérer le réservoir de l'eau dans un endroit frais pendant 24 heures avec le bouchon ouvert.
Odeur étrange	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mod. UM500

Tension nominale alimentation humidificateur 220-240V~ 50/60Hz

Puissance absorbée: 300W

Capacité du réservoir d'eau: 2,5 L environ

Capacité de nébulisation: 300 ml/h environ

Adapté à des environnements ayant une volumétrie: 30m³

Autonomie: 7 heures

Bruit: inférieur à 40 dB

Type d'appareil: fonctionnement continu

Poids: 1,4 Kg

Dimensions: 200x200x200 mm

LÉGENDE DES SYMBOLES



Appareil conforme aux conditions essentielles des directives CE applicables



ATTENTION!



ATTENTION! Vapeur bouillante



Lire le mode d'emploi pour l'utilisation



Attention! Surface chaude



Mode d'emploi



Ne pas éliminer l'appareil ou ses composants comme déchet urbain mais faire le tri sélectif conformément aux législations spécifiques en vigueur dans chaque pays.

Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa vie utile, devait être traité séparément des déchets ménagers, doit être remis à un centre de collecte des déchets pour appareils électriques et électroniques ou au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable de l'apport de l'appareil en fin de vie aux structures de collecte appropriées. Le tri sélectif pour l'envoi successif de l'appareil au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux composant le produit. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne des sanctions administratives citées au Décret Légalitatif n° 22/1997 (art. 50 et suivants du Décret Légalitatif 22/97). Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin dans lequel l'achat a été effectué.

Déclaration CE de conformité:

Par la présente, Artsana S.p.A déclare que cet appareil humidificateur marque Chicco mod. UM500 est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes établies par les directives 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique) et 2006/95/CE (sécurité électrique). Une copie de la déclaration CE peut être demandée à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/ Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy.



D Warmluftbefeuchter **HUMI VAP**

Packungsinhalt

Luftbefeuchter

Gebrauchsanleitung

Aus Umweltschutzgründen wurde, wo möglich,
wiederverwertbares Verpackungsmaterial
verwendet.

Der richtige Feuchtigkeitsgrad im Raum trägt zur Erhaltung der natürlichen Schutzfunktionen der Nasenschleimhaut und der Atemwege bei und schafft so die besten Voraussetzungen für die Gesundheit des Kindes. Der **Warmluftbefeuchter Humi Vap** lässt über ein Heizelement Wasser verdampfen. Der Warmluftbefeuchter Humi Vap ist **ideal zum Befeuchten kleiner Räume, in denen sich Kinder aufhalten, denn durch das Erhitzen des Wassers entsteht bakterienfreier Dampf**. Das originelle Verschlussystem der Abdeckung gestattet es, das Gerät ganz zu öffnen, so dass man Abdeckung und Wasserbehälter gründlich und vollständig reinigen kann. Deutliche Symbole "offenes Schloss" und "geschlossenes Schloss" neben den Befestigungsschrauben zeigen an, in welcher Position die Abdeckung korrekt auf dem Tank **befestigt ist**. Das Gerät braucht wenig Platz und kann sogar auf ein Nachttischchen oder ein Regal gestellt werden. Das Wasser kann man ohne Unterbruch einfüllen.

Für die **Gesundheit des Kindes** vor der Inbetriebnahme des Luftbefeuchters die relative Raumtemperatur und Raumfeuchtigkeit des Zimmers messen, in dem sich das Gerät befindet. Dazu die in der unten stehenden Tabelle aufgeführten Werte berücksichtigen und sie mit einem Hygrometer von Chicco vergleichen.

Bei einer Temperatur von etwa 18°/20°C

Gesundes Kind	40-60%
Kind mit Erkältungskrankheiten	60-70%
Unter Asthma leidendes Kind	35 - 50% (zur Vorbeugung)

CHICCO GARANTIERT IHREM KIND

- Gesunden Dampf
- Geringen Platzbedarf für volle Bewegungsfreiheit

www.chicco.com
Gebührenfreie Telefonnummer für Italien 800 188 898

Legende (Abb. A)

- 1) Wächtschalter Ein (I) / Aus (O) mit Leuchteinzeige für eingeschaltetes Gerät
- 2) Wassertank
- 3) Wasserstandsanzeige Max
- 4) Drehbare Dampfauslassöffnung mit Schale für Duftessensen
- 5) Öffnung für fortlaufende Befüllung des Tanks
- 6) Abdeckung
- 7) Befestigungsschrauben Abdeckung
- 8) Fingergriffe zum Entfernen der Abdeckung
- 9) Heizelement/Widerstand



Hinweise

1. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es ausdrücklich entwickelt wurde: Luftbefeuchter für Wohnräume. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Artsana kann nicht für Schäden, die aus unsachgemäßem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch herrühren, haftbar gemacht werden.
2. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Gerät und Stromkabel von Kindern unerreichbar halten.
3. Nach dem Auspacken des Geräts prüfen Sie bitte, dass es keine sichtbaren, vom Transport verursachten Schäden aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich ausschließlich an technisch kompetentes Personal oder an die Verkaufsstelle wenden.
4. Alle Verpackungssteile von Kindern unerreichbar halten.
5. Bevor Sie das Gerät anschließen vergewissern Sie sich bitte, dass die auf dem Schild stehenden Daten für die Stromversorgung denjenigen Ihres Stromnetzes entsprechen. Das Schild ist auf dem Boden des Geräts angebracht.
6. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nur von einem Erwachsenen erreichbar ist.
7. Stellen Sie das Gerät nicht auf heikle, hitze-, wasser- und/oder feuchtigkeitsempfindliche Flächen.
8. Das Gerät nur auf ebene und stabile Flächen stellen, die für Kinder unzugänglich sind.
9. Das Gerät nicht auf weiche und/oder nicht ganz harte Flächen stellen.
10. Die Öffnung der Dampfaustrittsdüse nicht mit Tüchern oder anderen Gegenständen verstopfen oder mit den Händen zudecken, denn die



Hitze des ausströmenden Dampfs kann zu Verbrennungen und schweren Brandwunden führen.

11. Lassen Sie bei der Benutzung des Geräts immer Vorsicht walten, denn es strömt kochend heißer Wasserdampf aus.
12. Orientieren Sie die Dampfaustrittsdüse so, dass sie nicht auf Möbel, Gardinen, Wände, elektrische Geräte oder wasser- und/oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände gerichtet ist.
13. Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Trinkwasser oder destilliertem Wasser.
14. Geben Sie niemals aromatische Substanzen oder balsamische Öle zu dem im Tank enthaltenen Wasser!
15. Aromatische und balsamische Essensen oder Öle behutsam in die Schale für Duftessenzen füllen. Dabei stets aufpassen, dass die Flüssigkeit nicht mit den Außenflächen des Tanks in Berührung kommt oder überfließt und durch die Austrittsdüse oder die Öffnung für fortlaufende Befüllung des Tanks in das Geräteinnere eindringt (5).
16. Warnung: Keine balsamischen/ aromatischen Essensen oder Öle in die Schale für Duftessenzen geben, wenn das Gerät in Betrieb steht, denn der austretende heiße Dampf kann schwere Verbrennungen verursachen.
Immer Vorsicht walten lassen!
17. **WARNUNG:** Den Widerstand nicht berühren, wenn er mit dem Wasser in Kontakt steht, da er sehr hohe Temperaturen erreicht. Warten, bis das Gerät kalt ist.
18. Bevor man das Gerät reinigt oder trocknet immer warten, bis der Widerstand abgekühlt ist, falls man mit diesem in Berührung kommt. Die Temperatur des Widerstands kann schlimme Verbrennungen zur Folge haben. Immer höchste Vorsicht walten lassen!
19. Lassen Sie niemals den Stecker des Stromkabels in der Steckdose stecken, wenn das Gerät nicht in Betrieb oder unbeaufsichtigt ist!
20. Lassen Sie bei Bedarf das Elektrokabel ausschließlich durch ein Kabel des gleichen Typs und durch kompetente Fachleute oder bei von Artsana S.p.A. zugelassenen Werkstätten ersetzen.
21. Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten den Stecker des Stromkabels aus der Steckdose ziehen!
22. Solange der Luftbefeuchter in Betrieb ist oder

an das Stromnetz angeschlossen oder noch heiß ist, darf er nicht verstellt, hochgehoben, gekippt, gereinigt oder gewartet werden.

23. Keine Zubehör-, Ersatz- oder Bestandteile verwenden, die nicht vom Hersteller vorgesehen/geliefert werden.
24. Sämtliche Reparaturen haben ausschließlich durch kompetentes Fachpersonal oder bei von Artsana S.p.A. zugelassenen Werkstätten zu erfolgen.
25. Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu befolgen:
 - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen berühren.
 - Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
 - Das Gerät und das Kabel von Wärmequellen fernhalten.
 - Das Gerät nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
 - Das Gerät nicht anfassen, wenn es unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Trennen Sie es sofort vom Strom, indem Sie den Hebel des Hauptschalters der Stromanlage Ihrer Wohnung nach unten drücken und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät berühren. Verwenden Sie das Gerät anschließend nicht mehr, sondern wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder an eine von Artsana S.p.A. zugelassene Werkstatt.
 - Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Käufer repariert oder wiederverwendet werden können und darf nur mittels Spezialwerkzeugen geöffnet werden.
Bei Schäden und/oder nicht einwandfreiem Betrieb das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren, sondern wenden Sie sich ausschließlich an die Verkaufsstelle oder an von Artsana S.p.A. zugelassene Werkstätten.
26. Wenn das Gerät in Betrieb ist die Befestigungsschrauben der Abdeckung nicht entfernen und immer Vorsicht walten lassen.
27. Das Gerät muss nach jedem Gebrauchszyklus sorgfältig gereinigt und getrocknet werden.
28. Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen versorgen Sie es bitte nach den Angaben im Abschnitt **Reinigung und Wartung**.
29. Sollten Sie beschließen, das Gerät nicht mehr zu verwenden, machen Sie es nach dem



- Herausziehen des Steckers aus der Steckdose betriebsunfähig, indem Sie das Stromkabel abschneiden.
30. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern in der Mülltrennung als Elektro- oder Elektronikaltgerät gemäß den geltenden Gesetzen und EG-Richtlinien.
31. Dieses Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden.
32. Kinder sind zu beaufsichtigen, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.
33. Um die Gefahr von Bränden zu vermeiden, legen Sie das Stromkabel bitte nicht unter Teppiche oder in die Nähe von Heizkörpern, Öfen und Heizungen.
34. Den Luftbefeuchter nicht in Räumen mit extremen Temperaturen stellen (<5°C).
35. Die Eigenschaften des Produkts können ohne vorhergehende Mitteilung Änderungen erfahren.

GEBRAUCH

Vorbereitungsmaßnahmen

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Stromkabels nicht am Stromnetz angeschlossen ist.
 - Kontrollieren Sie, ob die Abdeckung (6) korrekt eingesetzt und mit den Befestigungsschrauben (7) auf dem Tank (2) blockiert ist. Den Tank durch die Öffnung für fortlaufende Befüllung (5) mit kaltem Trinkwasser oder destilliertem Wasser bis zur Wasserstandanzeige MAX (3) füllen (Abb. B). Dabei aufpassen, dass der mit MAX (3) auf dem Tank bezeichnete Wasserstand nicht überschritten wird.
 - **Warnung:** Es geht ein paar Minuten, bis der Heizbehälter vollständig mit Wasser gefüllt ist.
 - Das Öl oder die Aromaflüssigkeit in die Schale für Duftessenzen geben (4) (Abb. D). Dabei stets aufpassen, dass die Flüssigkeit nicht mit den Außenflächen des Tanks in Berührung kommt oder überfließt und durch die Austrittsdüse oder die Öffnung für fortlaufende Befüllung des Tanks in das Geräteinnere eindringt (5).
 - Das Gerät an den gewünschten Ort stellen. Dabei die im Abschnitt **Hinweise** gegebenen Sicherheitsanweisungen befolgen.
- Den Stecker des Stromkabels in eine für Erwachsene leicht erreichbare Steckdose stecken.

Betrieb

- Den Ein-/Aus-Schalter auf die Position (I) stellen. Die darin befindliche Leuchtanzeige (1) schaltet ein (Abb. E).
- Damit der Dampf in die gewünschte Richtung strömt die Auslassöffnung (4) (Abb. F) in die entsprechende Position drehen. Aufpassen, dass der Dampfstrahl nicht auf Menschen, Möbel, Gardinen, Wände, Elektrogeräte oder hitze-, wasser- und/oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände gerichtet ist.
-  **Warnung:** Der Dampf beginnt erst ein paar Minuten nach Einschalten des Geräts auszuströmen.
-  **Warnung:** Nie das Gesicht oder die Hände der Dampfausslassöffnung (4) nähern oder die Öffnung mit Gegenständen verstopfen. Der heiße Dampf kann schwere Verbrennungen verursachen.
-  **Warnung:** Sobald das Wasser im Tank vollständig aufgebraucht ist, hört das Gerät nach ein paar Minuten auf zu heizen. Der Schalter (1) bleibt in der Stellung (I) und die Leuchtanzeige erlischt. Das Gerät ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf die Position (0) stellen (Abb. E). Den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Tank nach den Angaben im Abschnitt **Vorbereitungsmaßnahmen** füllen.
-  **Warnung:** Das Gerät ist mit einer Automatik ausgerüstet, welche das Heizelement zur Dampferzeugung ausschaltet, sobald das Wasser im Tank aufgebraucht ist. Um die Dampferzeugung wieder in Betrieb zu setzen, muss man das Gerät immer mittels Ein-/Ausschalter (1) zuerst ausschalten und danach wieder einschalten.
-  **Warnung:** Sollte die Leuchtanzeige im Innern des Ein-/Ausschalters (1) erloschen, obschon der Ein-/Ausschalter (1) in der Position (I) steht und der Tank noch Wasser enthält, so liegt eine Störung vor. In diesem Fall das Gerät nicht mehr verwenden, sondern sich an einen technischen Kundendienst von Artsana wenden.



Warnung: Die Abdeckung (6) niemals entfernen.

- ohne zuvor das Gerät ausgeschaltet und den Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen zu haben.
- Um das Gerät vollständig auszuschalten, die Taste (1) auf Position (0) stellen (Abb. E).
- **Warnung:** Gleich nach dem Abschalten des Geräts kann es sein, dass das im Tank verbliebene Wasser noch einige Minuten lang kocht.

REINIGUNG UND WARTUNG



Warnung!!

Bevor Sie die nachfolgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, müssen Sie das Gerät immer ausschalten, den Stecker des Stromkabels aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig erkalten lassen.

Reinigung des Behälters und der Abdeckung

Während des normalen Betriebs können sich im Dampfkanal und im Heizelement des Gerätes wegen der im Wasser enthaltenen Salze Kalkablagerungen bilden. Diese Ablagerungen entstehen je nach Wassertyp und -härte und Gebrauchshäufigkeit des Geräts mehr oder weniger rasch. Je härter das Wasser ist, desto schneller bilden sich Ablagerungen. Diese führen dazu, dass das Gerät geräuschvoller funktioniert und dass seine Leistung abnimmt, bis schließlich der Betrieb verhindert werden kann. Deswegen sind die Kalkablagerungen einmal pro Woche zu entfernen:

1. Mit Hilfe einer Münze oder eines Werkzeugs mit flacher Klinge die Schrauben der Abdeckung (7) drehen, bis das Dreiecksymbol auf das Zeichen des offenen Schlosses zeigt. Anschließend die Abdeckung an den Fingergriffen (8) festhalten, hochheben und so vom Tank entfernen.
2. Den Tank mit kaltem Trinkwasser füllen. Warnung: Den Tank nie über die Wasserstandanzeige MAX hinaus füllen!
3. Mehrmals ausspülen und das Wasser jeweils vollständig ausleeren. Dabei aufpassen, dass kein Wasser durch die Belüftungsschlitz am Gerätoboden ins Gerät gelangt.
4. Den Wasserzuflusskanal am Boden des Tanks (Abb. G Detail) reinigen, indem man, bei Bedarf mit Hilfe eines Werkzeugs mit flacher Klinge, die Kalkablagerungen beseitigt.

5. Nachdem Sie alles restliche Wasser aus dem Behälter entfernt haben, etwa 2 Liter einer Lösung, die zu gleichen Teilen aus Wasser und Weißweinessig besteht, in den Tank füllen. Die Abdeckung wieder auf den Tank setzen und blockieren, indem Sie die Befestigungsschrauben (7) so drehen, dass das Dreiecksymbol auf das Zeichen mit dem geschlossenen Schloss zeigt. Etwa 4 Stunden warten, den Tank ein paar Minuten lang schütteln und die unter Punkt 1 angegebenen Arbeitsgänge wiederholen. Den Tank ausleeren und vorhandene Kalkrückstände mit einem Tuch entfernen. Den Tank und die Abdeckung/den Dampfbehälter mehrmals mit Trinkwasser ausspülen. Abtropfen lassen und den Tank sowie die Abdeckung sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen, bevor Sie die Abdeckung erneut aufsetzen und blockieren, indem Sie die Befestigungsschrauben (7) so drehen, dass das Dreiecksymbol auf das Symbol mit dem geschlossenen Schloss zeigt.
6. Die Außenseite des Tanks mit einem trockenen Tuch behutsam reinigen und trocknen.
7. Falls Sie das Gerät über längere Zeit nicht mehr verwenden, trocknen Sie alle Bestandteile gleich nach der Reinigung sorgfältig ab und versorgen Sie dann das Gerät.

Außreinigung des Geräts

Die Außenteile des Gerätes mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch reinigen. Keine Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel oder ähnliche Produkte verwenden, da die Geräteoberfläche irreparabel beschädigt werden könnte.

Warnung!!

1. **Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, nicht unter einen Wasserstrahl halten und kein Wasser in die Elektroteile gelangen lassen. Sollte dies geschehen, das Gerät nicht benutzen, sondern sich an die Verkaufsstelle oder an eine von Artsana S.p.A. zugelassene Werkstätte wenden.**
2. **Wasser vom Stromkabel fern halten.**
3. **Das Heizelement nicht mit Werkzeugen abschaben und zur Reinigung keine Chemikalien oder Scheuermittel verwenden.**
4. **Alle Reparaturen sowie das Austauschen von Sicherungen dürfen ausschließlich von einer von Artsana S.p.A. zugelassenen Werkstätte durchgeführt werden.**

PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

Problem	Lösung
Der Luftbefeuchter funktioniert nicht	Prüfen, ob das Stromkabel in der Steckdose eingesteckt ist. Prüfen, ob der Ein-/Ausschalter auf der Position „Ein“ steht (I). Prüfen, ob ausreichend Wasser im Tank ist. Mit dem Artsana Kundendienst Kontakt aufnehmen, um das Gerät zur Kontrolle in eine von Artsana zugelassene Werkstatt einzuschicken.
Nach über 15 Minuten Betrieb strömt nur Luft ohne Dampf aus	Nach den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND WARTUNG den Kalk aus dem Heizelement entfernen.
Das Gerät verursacht starke Geräusche	Nach den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND WARTUNG das Gerät normal reinigen, anschließend den Wassertank an einem kühlen Ort 24 Stunden mit offenem Deckel auslüften lassen.
Seltsamer Geruch	

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Mod. UM500

Nennspannung Luftbefeuchter
220-240V~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme: 300W
Wassertank Inhalt: etwa 2,5 l
Befeuchtungsleistung: etwa 300 ml/h
Geeignet für Räume mit 30m³ Rauminhalt
Autonomie: 7 Stunden
Geräuscheistung: unter 40 dB
Geräteart: Dauerbetrieb
Gewicht: 1,4 Kg
Abmessungen: 200x200x200 mm

Äußere Lagerbedingungen:
Lufttemperatur: -40 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 10 ÷ 90%



EG-Konformitätserklärung:

Hiemit erklärt Artsana S.p.A., dass dieses Luftbefeuchtungsgerät Marke Chicco Mod.UM500 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2006/95/EG (elektrische Sicherheit) befindet. Eine Kopie des vollständigen Textes der EG-Erklaerung erhalten Sie bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 125039 Travagliato (BS) Italy.

SYMBOL-LEGENDE

	Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der geltenden EG-Richtlinien
	WARNUNG!
	WARNUNG! Heißer Dampf
	Gebrauchsanleitung lesen
	Warnung! Heiße Oberfläche
	Gebrauchsanleitung
	Das Gerät und seine Bestandteile nicht als normalen Hausmüll, sondern in der Mülltrennung gemäß den geltenden Gesetzen des Landes entsorgen.

Dieses Produkt entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG. Das auf dem Produkt abgebildete Zeichen bedeutet, dass das Produkt, wenn man es nicht mehr braucht, nicht mit anderen Haushaltabfällen entsorgt werden darf. Es muss getrennt von den Haushaltabfällen an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle gebracht werden oder dem Fachhändler beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückgegeben werden. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Die richtige getrennte Abfallentsorgung für das umweltgerechte Recycling und die Verwertung des unbrauchbar gewordenen Geräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt oder an der Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wurde. Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer ist strafbar (siehe Ges. Verordn. Nr. 22/1997, Art.50 und ff. und Ges.Verordn. 22/97). Für genauere Informationen über die verfügbaren Abfallentsorgungssysteme wenden Sie sich an die zuständige örtliche Stelle für Abfallsorgung oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

NL Warme luchtbevochtiger **HUMI VAP**

Inhoud van de verpakking

Luchtbevochtiger

Gebruiksaanwijzing

Uit respect voor het milieu is er waar mogelijk recycleerbaar verpakkingsmateriaal gebruikt.

De juiste vochtigheidsgraad in de ruimte helpt de natuurlijke beschermende functies van het neuslijmvlies en de luchtwegen te handhaven, waardoor de beste voorwaarden voor het welzijn van het kind worden gecreëerd. **De warme luchtbevochtiger Humi Vap** werkt door het water met een verwarmingselement te laten verdampen. De warme luchtbevochtiger Humi Vap is ideaal om kleine ruimtes te bevochtigen, waarin zich kinderen bevinden: omdat het water verwarmd wordt, wordt de stoom zonder bacteriën verspreid. Door het originele bevestigingssysteem van de dekselgroep kan deze volledig worden verwijderd, zodat zowel het reservoir als de dekselgroep zorgvuldig en compleet kunnen worden gereinigd. Bovendien gevend duidelijke pictogrammen van een "geopend" en "gesloten hangslot" in de buurt van de bevestigingsschroeven duidelijk aan als de dekselgroep goed op het reservoir is vastgezet. Omdat het apparaat klein is, kan het ook op een nachtkastje worden gezet. Het kan ook continu met water worden gevuld.

Controleer, voordat u de luchtbevochtiger aanzet, voor het welzijn van het kind, zorgvuldig de temperatuur en de relatieve vochtigheid van de kamer waarin hij zich bevindt, volg de waarden die in de tabel hieronder staan en vergelijk ze met een Chicco hygrometer.

Bij een temperatuur van ongeveer 18° / 20° C

gezond kind	40-60%
verkouden kind	60-70%
astmatisch kind	35 - 50% (ter preventie)

CHICCO VERZEKERD UW KIND

- Gezonde stoom
- Kleine afmetingen voor een grote bewegingsvrijheid

www.chicco.be

Gratis telefoonnummer voor Italië 800 188 898

Legenda (Fig.A)

- 1) Aan (1) / Uit (0) schakelaar met controlelampje, dat meldt of het apparaat is ingeschakeld
- 2) Waterreservoir
- 3) Aanduiding max. waterpeil
- 4) Draaibare stoomuitgang met essencebakje
- 5) Opening voor een continue vulling van het reservoir
- 6) Dekselgroep
- 7) Bevestigingsschroeven dekselgroep
- 8) Grep om de dekselgroep te verwijderen
- 9) Verwarmingsgroep/weerstand



Waarschuwingen

1. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt waarvoor het speciaal is ontwikkeld: "luchtbevochtiger voor huishoudelijk gebruik". Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. Artsana kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik.
2. Dit product is geen speelgoed. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.
3. Na het apparaat uit de verpakking te hebben genomen, verzekert u zich ervan dat het compleet is en zonder zichtbare schade. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en wend u uitsluitend tot vakmensen of de winkel waar u het heeft gekocht.
4. Houd alle onderdelen van de verpakking buiten het bereik van kinderen.
5. Voordat u het apparaat aansluit, verzekert u zich ervan dat de voedingsgegevens op het plaatje overeenstemmen met die van uw elektriciteitsnet. Het plaatje met gegevens bevindt zich op de bodem van het apparaat.
6. Sluit het apparaat op een stopcontact aan dat alleen voor een volwassene eenvoudig toegankelijk is.
7. Zet het apparaat niet op oppervlakken die snel beschadigd raken of gevoelig zijn voor warmte, water en vocht.
8. Zet het apparaat alleen op harde, vlakke en stevige oppervlakken, die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
9. Zet het apparaat niet op zachte en/of niet perfect harde oppervlakken.

- Verstop de opening van de stoomuitgang niet met doeken, voorwerpen of met de eigen handen, aangezien de temperatuur van de stoom dan ernstige brandwonden zou kunnen veroorzaken.
- Kijk altijd uit als u het apparaat gebruikt, vanwege de hete waterstoom die eruit komt.
- Draai de stoomuitgang zodanig dat hij niet op personen, meubels, gordijnen, muren, elektrische apparaten of voorwerpen is gericht, die gevoelig zijn voor warmte, water en/of vocht.
- Vul het reservoir alleen met koud drinkwater of gedestilleerd water.
- Voeg nooit aromatische stoffen of aromatische olie aan het water in het reservoir toe.
- Schenk essences of aromatische olie voorzichtig in het essencebakje. Kijk altijd uit dat de vloeistof niet in aanraking komt met de buitenkant van het reservoir, of overstroomt, zodat hij via de stoomopening of de opening voor de continue vulling van het reservoir (5) in het apparaat terechtkomt.
- Kijk uit dat u geen essences of aromatische olie in het essencebakje doet als het apparaat ingeschakeld is, omdat de temperatuur van de stoom die eruit komt, ernstige brandwonden kan veroorzaken. Kijk dus altijd erg goed uit.
- LET OP:** de weerstand bereikt in aanraking met het water hoge temperaturen en mag niet worden aangeraakt, tenzij het apparaat koud is.
- Voordat u het apparaat reinigt of afdroogt, wacht u altijd tot de weerstand afgekoeld is, voordat u welke handeling dan ook verricht, waardoor de gebruiker ermee in aanraking komt: de temperatuur van de weerstand kan ernstige brandwonden veroorzaken. Kijk dus altijd heel goed uit.
- Laat de stekker van de stroomkabel nooit in het stopcontact steiken als het apparaat niet wordt gebruikt of als het zonder toezicht is.
- De kabel mag eventueel uitsluitend met een andere kabel van hetzelfde type door vakmensen of door, door Artsana S.p.A. erkende reparateurs worden vervangen.
- Alvorens schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten, moet de stekker van de stroomkabel altijd uit



- het stopcontact worden gehaald.
- Verplaats de luchtbevochtiger niet, til hem niet op, zet hem niet schuin en verricht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden eraan als hij in werking is, ophet elektriciteitsnet is aangesloten, of nog warm is.
- Gebruik geen accessoires, reserveonderdelen of niet door de fabrikant voorziene/geleverde onderdelen.
- Iedere eventuele reparatie mag uitsluitend door vakmensen worden verricht of door, door Artsana S.p.A. erkende reparateurs.
- Het gebruik van een elektrisch apparaat brengt de inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:
 - Kom nooit met vochtige of natte handen aan het apparaat.
 - Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
 - Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen,zon,enz.).
 - Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van warmtebronnen.
 - Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof en houd het niet onder stromend water.
 - Kom niet aan het apparaat als het per ongeluk in water valt. Schakel meteen de stroom uit door de hendel van de hoofdschakelaar van de elektriciteit van uw woning omlaag te doen en de stekker uit het stopcontact te halen, voordat u aan het apparaat komt. Gebruik het apparaat vervolgens niet meer, maar wend u tot de verkoper of een erkende Artsana S.p.A. servicedienst.
 - Dit apparaat bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd of bruikbaar zijn voor de koper en kan alleen met speciaal gereedschap worden geopend. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact als het stuk is en/of het niet goed doet. Probeer het niet open te maken, maar wend u uitsluitend tot de verkoper of tot een erkende Artsana S.p.A. servicedienst.
- Verwijder de bevestigingsschroeven van de dekselgroep niet als het apparaat is ingeschakeld en kijk altijd goed uit.
- Het apparaat moet na elke werkingscyclus goed worden gereinigd en worden afgedroogd.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden opgeborgen, zoals in de paragraaf **Reiniging en onderhoud** staat.

29. Als u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, wordt aangeraden het onbruikbaar te maken door de stroomkabel te verwijderen, nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
30. Aangezien dit product een elektrisch/ elektronisch (AEEA) apparaat is, gooit u het niet als gewoon gemeentelijk afval weg, maar volgens de gescheiden afvalverwerking, zoals door de geldende wetten en EG richtlijnen wordt vereist.
31. Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen hierbij inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze goede instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of het onder zijn toezicht wordt gebruikt.
32. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
33. Om brandgevaar te voorkomen, laat u de stroomkabel niet onder tapijten of in de buurt van radiatoren, kachels en de verwarming lopen.
34. Houd de luchtbevochtiger niet in ruimtes met extreme temperaturen (<5°C).
35. De kenmerken van het product kunnen wijzigingen ondergaan, zonder dat dit vooraf wordt gemeld.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voorbereidende werkzaamheden

- Controleer of de stekker van de stroomkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Controleer of de dekselgroep (6) goed is aangebracht en met de bevestigingsschroeven (7) op het reservoir (2) is bevestigd. Vul het reservoir via de opening voor de continue vulling(5) met koud drinkwater of gedestilleerd water tot het max. peil (3) (Fig. B) en kijk uit dat u het MAX. peil (3) niet overschrijdt, dat op het reservoir wordt aangegeven.
- **Let op:** er zijn enkele minuten voor nodig om de verwarmingsbak helemaal met water te vullen.
- Schenk essences of aromatische olie voorzichtig in het essencebakje (4) (Fig. D). Kijk altijd uit dat de vloeistof niet in aanraking komt met de buitenkant van het reservoir, of overstroomt, zodat hij via de stoomopening

of de opening voor de continue vulling van het reservoir (5) in het apparaat terechtkomt.

- Plaats het apparaat in de gekozen zone en neem de voorzorgsmaatregelen in acht die in de paragraaf **Waarschuwingen** worden beschreven.
- Sluit de stekker van de stroomkabel op een, voor een volwassene, eenvoudig toegankelijk stopcontact aan.

Werking

- Druk de aan/uit schakelaar op stand (1) en het controlelampje (1) erin gaan branden (Fig. E).
- Draai de opening (4) (Fig. F) in de gewenste richting en kijk uit, dat hij niet op personen, meubels, gordijnen, muren, elektrische apparaten of voorwerpen is gericht, die gevoelig zijn voor warmte, water en/of vocht.
-  **Let op:** de stoomstroom begint pas enkele minuten nadat het apparaat is ingeschakeld naar buiten te komen.
-  **Let op:** kom nooit met het gezicht of de handen aan de uitgangsopening van de stoom (4) en verstop het niet met voorwerpen. De temperatuur van de stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken.
-  **Let op:** als het water in het reservoir helemaal op is, stopt het apparaat na enkele minuten met verwarmen. De knop van de schakelaar (1) blijft op stand (1) en het controlelampje gaat uit. Zet het apparaat uit door de schakelaar (1) op stand (0) te zetten (Fig. E). Haal de stekker uit het stopcontact en vul het reservoir weer, zoals in de paragraaf **Voorbereidende werkzaamheden** wordt beschreven.
-  **Let op:** het apparaat is uitgerust met een automatische inrichting die het verwarmingselement voor de productie van stoom uitschakelt als het water in het reservoir op is. Om de stoomproductie weer te kunnen inschakelen, moet het apparaat eerst met de schakelaar (1) worden uitgezet en vervolgens weer aangezet.
-  **Let op:** als het controlelampje in de aan/uit schakelaar (1) uitgaat, ondanks dat de schakelaar (1) op stand (1) staat en er nog water in het reservoir zit, wil dat zeggen dat er een storing is. Gebruik het apparaat in dit geval niet, maar wend u tot

een Artsana servicedienst.

-  **Let op:** verwijder nooit de dekselgroep (6) zonder eerst het apparaat uit te hebben gezet en de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact te hebben gehaald.
- Om het apparaat helemaal uit te zetten, drukt u de knop (1) op stand (0) (Fig. E).
-  **Let op:** meteen na het uitschakelen, kan het water in de verwarmingsbak nog enkele minuten blijven koken.

REINIGEN EN ONDERHOUD



Voordat u de volgende reinigings/onderhoudswerkzaamheden verricht, zet u het apparaat altijd uit, haalt u de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact en laat u het apparaat vervolgens helemaal afkoelen.

Het reservoir en de dekselgroep reiniging

Tijdens de normale werking van het apparaat kan er door de zouten in het water kalkaanslag in de stoomleiding en in de verwarmingsbak ontstaan. Deze kalkaanslag kan snel of minder snel ontstaan, afhankelijk van het type en de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie van het apparaat. Hoe harder het water, hoe sneller er kalkaanslag ontstaat. Behalve dat de kalkaanslag het apparaat lawaaieriger maakt, nemen de prestaties ervan af en kan de werking ervan worden verhinderd. Het wordt daarom aanbevolen het minstens één keer per week als volgt te ontkalken:

1. Draai de bevestigingsschroeven van de dekselgroep (7) met behulp van een muntje of gereedschap met plat lemmet (7) open en laat het driehoekige symbool met het symbool van het hangslot samenvallen. Pak de dekselgroep vervolgens aan de grepen (8) vast en verwijder het reservoir door het omhoog te halen.
2. Vul het reservoir met koud drinkwater. Vul het nooit verder dan het MAX. peil dat op het reservoir wordt aangeduid.
3. Spoel het meerdere keren om en laat het water helemaal weglopen. Kijk uit dat er via de ventilatieopeningen op de bodem ervan geen water in het apparaat terechtkomt.
4. Reinig het tovoerkanaal van het water op de bodem van het reservoir (Fig. G detail), door de kalkaanslag eventueel met behulp van gereedschap met plat lemmet te verwijderen.
5. Na het eventuele restwater te hebben verwijderd, giet u ongeveer 2 liter van een

oplossing van water en witte azijn in gelijke delen in het reservoir, zet u de dekselgroep weer op het reservoir en zet u hem vast door de bevestigingsschroeven (7) zodanig te draaien, dat het driehoekige symbool met het symbool van het hangslot samenvalt. Wacht ongeveer 4 uur, schud het reservoir enkele minuten, herhaal de bij punt 1 beschreven handelingen en maak het reservoir leeg. Verwijder eventuele kalkresten met een doek en spoel het reservoir en de dekselgroep/stoomkamer meerdere keren met drinkwater na. Laat het reservoir en de dekselgroep uitdruppelen en droog ze zorgvuldig met een zachte doek af, voordat u de dekselgroep weer aanbrengt. Zet hem vast door de bevestigingsschroeven (7) zodanig te draaien, dat het driehoekige symbool met het symbool van het hangslot samenvalt.

6. Om de buitenkant van het reservoir te reinigen en af te drogen, wrijft u voorzichtig met een droge doek over het hele oppervlak.
7. Indien het apparaat na de reiniging langere tijd niet wordt gebruikt, droogt u meteen alle delen van het apparaat af en bergt u het op.

De buitenkant van het apparaat reinigen

Reinig de buitenkant van het apparaat en gebruik hiervoor een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol, oplosmiddelen of dergelijke, omdat ze de oppervlakken van het apparaat onherstelbaar beschadigen.



1. **Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistof. Houd het apparaat niet onder een waterstraal en zorg ervoor dat er geen water in de elektrische onderdelen terechtkomt. Zou dit toch gebeuren, gebruik u het apparaat niet, maar wend u zich tot de verkoper of een erkende Artsana S.p.A. Servicedienst.**
2. **Houd het water uit de buurt van de stroomkabel.**
3. **Schuur het verwarmingselement niet met gereedschap af en gebruik geen chemische producten of schuurmiddelen om het te reinigen.**
4. **Reparatiwerkzaamheden moeten uitsluitend worden verricht en zekeringen eventueel worden vervangen door een door Artsana S.p.A. erkende servicedienst.**

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oplossing
De luchtbevochtiger doet het niet	Controleer of de stroomkabel op het stopcontact is aangesloten. Controleer of de schakelaar op de aan stand (I) staat. Controleer of er genoeg water in het reservoir zit. Stuur het apparaat voor een controle naar de Artsana servicedienst en neem contact op met de Artsana klantenservice.
Na meer dan 15 minuten werking komt er alleen lucht zonder stoom uit	Verwijder de kalk uit de verwarmingsbak, zoals in de paragraaf REINIGING EN ONDERHOUD staat.
Het apparaat is erg lawaaierig	Verricht de normale reinigingswerkzaamheden, zoals in de paragraaf REINIGING EN ONDERHOUD staat. Lucht het waterreservoir vervolgens 24 uur met open dop op een koele plaats.
Vreemde geur	

TECHNISCHE KENMERKEN

Mod. UM500

Nominale voedingsspanning luchtbevochtiger
220-240V~ 50/60Hz

Geabsorbeerd vermogen: 300W

Inhoud van het waterreservoir: ongeveer 2,5 l

Vernevelvermogen: ongeveer 300 ml/h

Geschikt voor ruimtes met een inhoud van: 30m³

Zelfstandige werking: 7 uur

Lawaaierigheid: lager dan 40 dB

Type apparaat: continue werking

Gewicht: 1,4 Kg

Afmetingen: 200x200x200 mm

Omgevingsomstandigheden voor de opslag:

Omgevingstemperatuur: -40 - +70 °C

Relatieve vochtigheid: 10 ÷ 90%



EG-verklaring van overeenstemming:

Artsana S.p.A. verklaart bij deze dat deze luchtbevochtiger van het merk Chicco mod. UM500 voldoet aan de basisvereisten en aan de andere bepalingen, die zijn vastgesteld door de richtlijnen 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit) en 2006/95/EG (elektrische veiligheid). U kunt een kopie van de EG-verklaring aanvragen bij Artsana S.p.A Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (Co) Italië/ Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italië.

LEGENDA SYMBOLEN

Apparaat overeenkomstig de basisvereisten van de toepasselijke CE richtlijnen



LET OP!



LET OP! Hete stoom



Lees de gebruikshandleiding



Let op! Heet oppervlak



Gebruiksaanwijzing



Gooi het apparaat of de onderdelen ervan niet weg als gemeentelijk afval, maar volgens de gescheiden afvalverwerking, door de specifieke wetten te raadplegen die in elk land gelden.

Dit product is conform de EU richtlijn 2002/96/EC. Het symbool van de doorgestreepte prullenbak op het apparaat betekent dat het product aan het eind van zijn levensduur moet worden toevertrouwd aan een centrum voor gescheiden afvalverwerking voor elektrische en elektronische apparaten, of bij de aankoop van een nieuw gelijkaardig apparaat aan de dealer moet worden teruggegeven, aangezien het afzonderlijk van het huisvuil moet worden weggegooid. De gebruiker is verantwoordelijk voor dat het apparaat aan het eind van zijn levensduur aan de geschikte centra voor gescheiden afvalverwerking wordt toevertrouwd. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaraanvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afhandeling van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid, en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.

GR Γυραντήρας εν θερμώ HUMIVAP

Περιεχόμενο της συσκευασίας

Γυραντήρας

Εγχειρίδιο χρήσης

Για τη προστασία του περιβάλλοντος όπου ήταν δυνατό χρησιμοποιήθηκε ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας.

Ο σωστός βαθμός υγρασίας του περιβάλλοντος, συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών λειτουργών προστασίας της ρινικής βλεννογόνου και των αναπνευστικών οδών, δημιουργώντας έτσι τις καλύτερες συνθήκες για την ευημερία του παιδιού. Ο γυραντήρας εν θερμώ Humi Vap λειτουργεί μεταβάλλοντας το νερό σε ατμό μέσω θεμαντικού στοιχείου. Ο υγραντήρας εν θερμώ Humi Vap είναι ιδιαίτερος για την ύγρανση μικρών χώρων όπου υπάρχουν παιδιά: χάρη στη θεμανση του νερού, στον διάχυτο ατμό δεν υπάρχουν βακτηρίδια. Το πρωτότυπο σύστημα στερέωσης της μονάδας καπτακιού, επιτρέπει τη πλήρη αφράτερη της για ένα προσεκτικό και πλήρες καθαρισμό τόσο του δοχείου όσο και της μονάδας καπτακιού. Επιπλέον, τα εμφανή γραφικά σύμβολα "λουκέτο ανοιχτό" και "λουκέτο κλειστό" που υπάρχουν κοντά στις βίδες στερέωσης, δείχνουν ξεκάθαρα πότε η μονάδα καπτακιού είναι σωστά μπλοκαρισμένη στο δοχείο. Ο έλαχιστος όγκος του επιτρέπει τη στήριξη ακόμα κι επάνω σε ένα κομιδίνο. Η πλήρωση του νερού μπορεί επίσης να πραγματοποιείται με συνεχή τρόπο.

Για την υγεία του παιδιού σας, πριν ανάψετε τον γυραντήρα, ελέγχετε προσεκτικά τη θερμοκρασία και την υγρασία του περιβάλλοντος όπου βρίσκεται με ένα υγρόμετρο Chicco και συγκρίνετε τις ίδιες με τις τιμές που ακολουθούν.

Σε μια θερμοκρασία περίπου 18°/20°C

υγιές παιδί	40-60%
παιδί κρυολογημένο	60-70%
παιδί ασθματικό	35 - 50% (για πραληπτικούς λόγους)

Η CHICCO ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ

- Υγιεινό ατμό
- Έλαχιστο όγκο για την εγγύηση της έλευθερίας κίνησης

www.chicco.com
Αριθμός απέλιος κλήσης για την Ιταλία 800 188 898

Επεξήγηση (Εικ. Α)

- 1) Διακόπτης ενεργοποίησης (I) / απενεργοποίησης (O) με ενδεικτική λυχνία επιστήμασης ενεργοποιημένης συσκευής
- 2) Δοχείο νερού
- 3) Δείκτης στάθμης νερού Max
- 4) Προσανατολιζόμενο στόμιο εξόδου ατμού με λεκανάκι αιθέριου ελαίου
- 5) Άνοιγμα για τη συνεχή πλήρωση του δοχείου
- 6) Μονάδα καπτακιού
- 7) Βίδες στερέωσης μονάδας καπτακιού
- 8) Σημεία υποδοχής για την αφαίρεση της μονάδας καπτακιού
- 9) Μονάδα θέρμανσης/αντίσταση



Προειδοποίησης

1. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί: "γυραντήρας για οικιακούς χώρους". Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Η Artsana δεν θεωρείται υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή και απερίσκεπτη χρήση.
2. Αυτό το προϊόν δεν είναι πταχινό. Κρατήστε τη συσκευή καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα παιδιά.
3. Αφού θύλατε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτη, χωρίς ορατές ζημιές. Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθύνετε μόνο σετεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στο κατάστημα αγοράς.
4. Κρατήστε όλα τα είδη συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
5. Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας τροφοδοσίας, αντιστοιχούν σε εκείνα του δικού σας δικτύου διανομής ηλεκτρικής ενέργειας. Η πινακίδα στοιχείων βρίσκεται στη βάση της συσκευής.
6. Συνδέστε τη συσκευή με μία πρίζα ρεύματος εύκολης προσβαστις, μόνο με την επέμβαση ενός ενήλικα.
7. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε λεπτές ή ευαίσθητες στη θερμότητα, στο νερό ή κατ στην υγρασία, επιφανειες.
8. Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε άκαμπτες επίπεδες και σταθερές επιφάνειες που δεν τις φτάνουν τα παιδιά.
9. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε έγκαμπτες ή/και μη τελείωσ άκαμπτες επιφάνειες.
10. Μην στρέψετε την, οπή του στομίου εξόδου ατμού με πανιά, αντικέμενα ή με τα χέρια σας, διότι σε αυτή τη περίπτωση η θερμοκρασία του ατμού



μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή σοβαρά εγκαύματα.

11. Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της εξόδου καυτού υδρατμού.
12. Προσαντολίζετε την έξοδο του ατμού έτσι ώστε ο ατμός να μην είναι στραμμένος προς πρόσωπα, επιπλά, κουρτίνες, τοίχους, ηλεκτρικές συσκευές ή ευαίσθητα στη θερμότητα, στο νερό ή/και στην υγρασία αντικείμενα.
13. Γεμίζετε το δοχείο μόνο με πόσιμο κρύο νερό ή αποσταγμένο γερό.
14. Μην προσθέτετε ποτέ αρωματικές ουσίες ή καταπραϋντικό έλαιο, στο νερό που περιέχει το δοχείο.
15. Εισάγετε προσεκτικά στο ειδικό λεκανάκι, καταπραϋντικά, αρωματικά ή αιθέρια έλαια έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τις εξωτερικές επιφάνειες του δοχείου ή να εκεχειλίζουν διεισδύοντας στο εσωτερικό της συσκευής διαμέσου της οποίας το στομιού ή του ανοιγμάτος για τη συνεχή πλήρωση του δοχείου (5).
16. Προσοχή μην εισάγετε στο ειδικό λεκανάκι, καταπραϋντικά, αρωματικά ή αιθέρια έλαια όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, διότι η θερμοκρασία του ατμού εξόδου μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή.
17. ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αντίσταση σε επαφή με το νερό φθάνει υψηλές θερμοκρασίες και δεν πρέπει να την αγγίζετε αν η συσκευή δεν έχει κρυώσει.
18. Σε περίπτωση καθαρισμού ή στεγνωμάτως, της συσκευής, περιμένετε πάντα να κρυώσει πρώτα η αντίσταση, πριν εκτελέσετε πολλή πτοεύνεργεια που σας φέρει σε επαφή μαζί της. Η υψηλή θερμοκρασία της αντίστασης θα μπορούσε να είναι αιτία εγκαυμάτων, δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή.
19. Μην αφήνετε ποτέ το φίλι του καλωδίου τροφοδοσίας στη πρίζα ρεύματος όταν η συσκευή δεν λειτουργεί ή όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.
20. Η ενδεχόμενη αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να γίνεται μόνο με ένα άλλο καλώδιο ομοίου τύπου από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από επισκευαστές που έχει έξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
21. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, βγάζετε πάντα το φίλι του καλωδίου τροφοδοσίας από τη πρίζα ρεύματος.
22. Μην μετακινείτε, στκωνείτε, κλίνετε ή κάνετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης του υγραντήρα όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό δίκτυο ή είναι ακόμα ζεστός.



23. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προβλέπονται/παρέχονται από τον κατασκευαστή.
24. Κάθε ενδεχόμενη επισκευή πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από έξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από επισκευαστές που έχει έξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
25. Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται τη τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
 - Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να βγάλετε το φίλι από τη πρίζα ρεύματος.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους απομονωμένους παράγοντες (βροχή, ήλιος, κλπ.).
 - Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας.
 - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά και μην τη βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
 - Μην αγγίζετε τη συσκευή από τέσσερα τυχαία στο νερό. Κατεβάστε αιμέσως τον γενικό διάκοπη της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας και βγάλτε το φίλι από τη πρίζα ρεύματος πριν αγγίζετε τη συσκευή. Μην τη χρησιμοποιήσετε κατ' απευθυνθείτε στον μεταπωλητή ή σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης που έχει έξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
 - Αυτή η συσκευή δεν περιέχει τμήματα που μπορούν να επισκευαστούν ή ξαναχρησιμοποιηθούν από τον αγοραστή. Το άνοιγμα της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο με ειδικά εργαλεία.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, απενέργοντούστε την αμεσως, βγάλτε το φίλι από τη πρίζα ρεύματος και μην προσπαθήσετε να τη παραβιάσετε, απευθυνθείτε αποκλειστικά στον μεταπωλητή ή σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης που έχει έξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
26. Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, μην αφαιρέτε τις βίδες στερέωσης της μονάδας καπακιού και δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή.
27. Μετά από καθε κύκλο λειτουργίας, πρέπει να καθαρίζετε και να στεγνωνετε προσεκτικά τη συσκευή.
28. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να εναποθηκεύεται όπως υποδεικνύεται στη παράγραφο **Καθαρισμός και συντήρηση**.
29. Εφόσον αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ πια τη συσκευή, αφού βγάλτε το φίλι από τη πρίζα ρεύματος, συνιστάται να τη καταστήσετε μη λειτουργική αφαιρώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

30. Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν με τα κοντά απορρύματα. Χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης για τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (ΑΗΗΕ), όπως, απαντούν οι ισχύοντες νόμοι και οδηγίες της Ε.Ε.
31. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, εκτός κι αν αυτά τα άτομα έχουν την επιβλεψη ή έχουν λάβει εκπαίδευση που αφορά τη σωστή χρήση της συσκευής από ένα υπέρθυμο για την ασφάλειά τους άτομο.
32. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
33. Για να αποφύγετε τον κύνδυνο ανάφλεξης μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χολιά ή κοντά από θερμάστρες, σόμπτες και καλοριφέρ.
34. Μην διατηρείτε τον υγραντήρα σε χώρους με ακραίες θερμοκρασίες (<5°C).
35. Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος θα μπορούσαν να υποστούν αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ Προκαταρκτικές ενέργειες

- Βεβαιωθείτε ότι το φις του καλωδίου τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδέμενό με το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα καπτακιού (6) είναι σωστά βαλμένη και μπλοκαρισμένη με τις βίδες στερέωσης (7) στο δοχείο (2), γεμίστε το δοχείο με πόσιμο κρύο νερό ή αποσταγμένο νερό μέχρι τη στάθμη Max (3) (Εικ. B) από το οντογόνο για τη συνεχή πλήρωση (5), φροντίζοντας να μην ξεπέρασεται στη στάθμη MAX (3) που φαίνεται στο δοχείο.
- Προσοχή: πριν γεμίσετε εντελώς η λεκάνη θέρμανσης με νερό θα περάσουν μερικά λεπτά.
- Εισάγετε το έλαιο ή το αρωματικό υγρό στο ειδικό λεκανάκι (4) (Εικ. D) έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τις ξεωτερικές επιφανείες του δοχείου ή να εικειλίζει διεισδύοντας στο εσωτερικό της συσκευής διαμέσου της οπής του στομίου ή του ανοιγμάτος για τη συνεχή πλήρωση του δοχείου (5).
- Τοποθετήστε τη συσκευή στη προεπιλεγμένη περιοχή, τηρώντας τις προφυλάξεις που προσδιορίζονται στη παράγραφο **Προειδοποίησης**.
- Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας με μια πρίζα ρεύματος εύκολης πρόσβασης, μόνο με την επέμβαση ενός ενήλικα.

Λειτουργία

- Πιέστε τον διαλογόπη την ενεργοποίησης στη θέση (1) η ενδεικτική λυχνία (1) που βρίσκεται στο εσωτερικό του θα φωτιστεί (Εικ. E).
- Κατευθύνετε τον ατμό περιστρέφοντας το στόμιο (4) (Εικ. F) προς τη κατεύθυνση που θέλετε φροντίζοντας όμως να μην κατευθύνεται προς τρόπωπτα, έπιπλα, κουρτίνες, τοίχους, ηλεκτρικές συσκευές ή ευαίσθητα στη θερμότητα, στο νερό ή/και στην υγρασία αντικείμενα.
- ⚠️ Προσοχή:** η ροή του ατμού θα αρχίσει να βγαίνει μόνο αφού περάσουν μερικά λεπτά από την ενεργοποίηση της συσκευής.
- ⚠️ Προσοχή:** μην πλησιάζετε ποτέ το προσωπτό ή τα χέρια στο στόμιο εξόδου ατμού (4) και μην το φράζετε με αντικείμενα. Η θερμοκρασία του ατμού μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- ⚠️ Προσοχή:** όταν το νερό που περιέχει το δοχείο έχει εξαντληθεί τελείως, η συσκευή μετά από μερικά λεπτά παύει να θερμαίνει, το πλήκτρο του διαλόγου (1) παραμένει στη θέση (1) και η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο του διαλόγου (1) στη θέση (0) (Εικ. E), βγάλτε το φις από τη πρίζα ρεύματος και ξαναγεμίστε το δοχείο όπως υποδεικνύεται στη παράγραφο Προκαταρκτικές ενέργειες.
- ⚠️ Προσοχή:** η συσκευή διαθέτει ένα αυτόματο μηχανισμό, ο οποίος απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο για τη παραγωγή του ατμού, όταν το νερό που περιέχει το δοχείο έχει εξαντληθεί. Για να μπορέσετε να ενεργοποιήσετε και πάλι τη παραγωγή του ατμού, είναι αναγκαίο πάντα πρώτα να απενεργοποιήσετε και μετά να ενεργοποιήσετε και πάλι τη συσκευή μέσω του διαλόγου (1).
- ⚠️ Προσοχή:** αν τυχόν η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαλόγου ενεργοποιήστε (1) σβήσει, παρόλο που ο διαλόγος ενεργοποιήστης (1) βρίσκεται στη θέση (1) και το δοχείο περιέχει ακόμη νερό, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει μία βλάβη. Σε αυτή τη περίπτωση μεταβείτε στη συσκευή και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Artsana.
- ⚠️ Προσοχή:** μην αφαιρέτε ποτέ τη μονάδα καπτακιού (6), χωρίς πριν να έχετε απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να έχετε βγάλει το φις του καλωδίου τροφοδοσίας

από τη πρίζα ρεύματος.

Για να απτενεργοποιήσετε εντελώς τη συσκευή πιέστε το πλήκτρο (1) στη θέση (Ο) (Εικ. Ε).

- ⚠ **Προσοχή:** αμέσως μετά την απτενεργοποίηση, το νερό που περιέχει η λεκάνη θέρμανσης, μπορεί να συνεχίζει να βράζει για μερικά λεπτά ακόμη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή!!

Πριν εκτελέσετε τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού/συντήρησης, απτενεργοποείτε πάντα τη συσκευή, βγάζετε το φίλ του καλαδίου τροφοδοσίας, από τη πρίζα ρεύματος και μετά αφήνετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

Καθαρισμός της λεκάνης και της μονάδας καπτακιού

Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας της συσκευής, εξαιτίας των αλάτων ασβεστίου που περιέχει το νερό, μια μπορούσαν να δημιουργηθούν στερεά αποθέματα (πούρι) στον αγώγο του ατμού και στη λεκάνη θέρμανσης (5). Αυτά τα στερεά αποθέματα αλάτων ασβεστίου, θα μπορούσαν να δημιουργηθούν σχεδόν γρήγορα, βάσει του τύπου, της σκληρότητας του νερού και της συχνότητας χρήσης της συσκευής. Όσο μεγαλύτερη είναι η σκληρότητα του νερού τόσο πιο γρήγορα δημιουργούνται στερεά αποθέματα. Οι εναποθέσεις αλάτων ασβεστίου εκτός του ότι καθιστούν πιο θορυβώδη τη συσκευή, ελαττώνουν την απόδοση της και μπορούν να εμποδίζουν την λειτουργία της. Γ' αυτό συνιστάται να εκτελείτε την απασθέστωση τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα ως ακολούθως:

1. Περιστρέψτε με τη βοήθεια ενός κέρματος ή ενός εργαλείου με επίτεδη λεπίδα τις βίδες στερέωσης της μονάδας καπτακιού (7) έτσι ώστε το τριγωνικό σύμβολο να συμπίπτει με το σύμβολο του ανοιχτού λουκέτου, στη συνέχεια πιάστε από τα ειδικά σημεία λαβής (8) τη μονάδα καπτακιού και σηκώνοντας αφαιρέστε την ίδια από το δοχείο.
2. Γεμίστε το δοχείο με πόσιμο κρύο νερό. Προσοχή, μην το γεμίζετε ποτέ πάνω από τη στάθμη MAX που φαίνεται στο δοχείο.
3. Ξεπλένετε το δοχείο πολλές φορές στραγγίζοντας τελείως το νερό και φροντίζοντας να μην διελύσεται νερό στο εσωτερικό της συσκευής, ανάμεσα από τις σχισμές αερίσμου που βρίσκονται κάτω από τη βάση της ίδιας.
4. Καθαρίστε το κανάλι τροφοδοσίας του νερού που βρίσκεται στη βάση του δοχείου (Εικ. G λεπτομέρεια), αφαιρώντας τις εναποθέσεις αλάτων ασβεστίου ενδεχομένως με τη βοήθεια ενός εργαλείου

με επίτεδη λεπίδα.

5. Αφού πτών έχετε αφαιρέσει τυχόν υπολείμματα νερού, βρίξτε στο δοχείο του νερού ένα διάλυμα 2 λίτρων περίπου νερού και απόστρου ξιδιού σε ίσες αναλογίες, βάλτε και πάλι τη μονάδα καπτακιού στο δοχείο και μπλοκάρετε την ίδια περιστρέφοντας τις βίδες στερέωσης (7) έτσι ώστε το τριγωνικό σύμβολο να συμπίπτει με το σύμβολο του λουκέτου, περιμένετε περίπου 4 ώρες, ανακυρήστε το δοχείο για μερικά λεπτά, επαναλάβετε τις ενέργειες που αναφέρονται στο σημείο 1, αδελάστε το δοχείο και αφαιρέστε τα ενδεχόμενα υπολείμματα αλάτων ασβεστίου με ένα πιανί, ξεπλένετε πολλές φορές με πόσιμο νερό το δοχείο και τη μονάδα καπτακιού/θαλάμου ατμού. Αφήστε να στραγγίζουν και σκουπίστε προσεκτικά με ένα μαλακό πιανί το δοχείο και τη μονάδα καπτακιού πτών βάλτε και πάλι τη μονάδα καπτακιού και μπλοκάρετε την ίδια περιστρέφοντας τις βίδες στερέωσης (7), έτσι ώστε το τριγωνικό σύμβολο να συμπίπτει με το σύμβολο του λουκέτου.
6. Καθαρίστε, σκουπίστε εξωτερικά το δοχείο και περάστε απαλά ένα στεγνό πιανί επάνω στη όλη την επιφάνεια του.
7. Στη περίπτωση κατά την οποία, η συσκευή πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε αμέσως προσεκτικά όλα τα τμήματά της και στη συνέχεια εναποθηκεύστε την.

Εξωτερικός καθαρισμός της συσκευής

Καθαρίζετε τα εξωτερικά τμήματα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πιανί. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που χαράζουν, οινόπνευμα, διλαυτικά ή παρόμια προϊόντα γιατί οι επιφάνειες της συσκευής θα καταστραφούν ανεπανόρθωτα.



Προσοχή!!

1. Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό, μην βάζετε τη συσκευή κάτω από εκτόξευση νερού και μην επιτρέψετε να περάσει νερό στα ηλεκτρικά τμήματα, στη περίπτωση που αυτό συμβεί, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απειθυνθείτε στον μεταπωλητή ή σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης που έχει έξουσιο δοτήσει η Artsana S.p.A.
2. Κρατάτε το νερό μακριά από το ηλεκτρικό καλαδίου τροφοδοσίας.
3. Μην ζύνετε το θέρμαντικό στοιχείο με εργαλεία και μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λειωντικά προϊόντα για να το καθαρίσετε.
4. Οποιαδήποτε παρέμβαση επισκευής ή τυχόν αντικατάσταση ασφαλειών, πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης που έχει έξουσιο δοτήσει η Artsana S.p.A.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Λύση
Ο υγραντήρας δεν λειτουργεί	Ελέγχετε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο είναι συνδεδέμενό με τη πρίζα ρεύματος. Ελέγχετε ότι ο διαλοκτής βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (I). Ελέγχετε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο. Στείλετε τη συσκευή για έλεγχο στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Artsana επικοινωνώντας με την υπηρεσία καταναλωτών της Artsana.
Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας βγαίνει αέρας χωρίς ατμό	Αφαριέρστε τα άλατα ασβεστίου από τη λεκάνη θέρμανσης όπως υποδεικνύεται στη παράγραφο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .
Η συσκευή κάνει πιολύ θόρυβο	Εκτελέστε τις κανονικές ενέργειες καθαρισμού όπως υποδεικνύεται στη παράγραφο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ και στη συνέχεια βάλτε να αεριστεί το δοχείο του νερού σε ένα δροσερό χώρο για 24 ώρες με το πώμα ανοιχτό.
Παράξενη οσμή	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντ. UM500

Ονομαστική τάση τροφοδοσίας υγραντήρα 220–240V~ 50/60Hz

Απορροφούμενη ισχύς: 300W

Χωρητικότητα δοχείου νερού: 2,5 L περίπου

Ικανότητα νεφελοποίησης: 300 ml/h περίπου

Κατάλληλος για χώρους με ογκομετρία: 30m³

Αυτονομία: 7 ώρες

Θόρυβος: κατώτερος από 40 dB

Τύπος συσκευής: συνεχής λειτουργία

Βάρος: 1,4 Kg

Διαστάσεις: 200x200x200 mm

Περιβαλλοντικές

συνθήκες αποθήκευσης:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -40 ÷ +70 °C

Σχετική υγρασία: 10 ÷ 90 %



Δήλωση συμμόρφωσης CE:

Με τη παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτή η συσκευή, υγραντήρας μάρκας Chicco μοντ. UM500, συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζουν οι οδηγίες 2004/108/CE (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2006/95/CE (ηλεκτρική ασφάλεια). Αντίγραφο της δήλωσης CE μπορεί να ζητηθεί από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών CE



ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτός ατμός



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Προσοχή! Θερμή επιφάνεια



Οδηγίες χρήσης



Μην απορρίπτετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της μαζί με τα κοινά αστικά απόβλητα, χρησιμοποιείτε τους ειδικούς κάδους ξεχωριστής συλλογής, σύμφωνα με όσα προβλογίζει η συσκευή σας νομοθεσία της κάθε χώρας.

Αυτό το πριόνι συμμορφώνεται προς την Οδηγία EU 2002/96/EC. Το σύμβολο με τον διαρρυμένο κάδο που υπάρχει επάνω στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, καθώς στο τέλος της ωρέων ζωής του πρέπει να διατίθεται σέχυρωση από τα οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να μεταφέρεται σε κάπιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέψεται στον μετατιμητή κατά την ογδοή μιας καινούριας αντίτοπης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον καταλληλο χώρο σύλλογης, κατά το τέλος της ωρέων ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής για την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των σημάντων συσκευών συμβάλλει στην αύξηση αρνητικών επιπτώσεων για την περιβόλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία προτελεύει η συρρεεί. Η κατηγορία της διάθεσης του προϊόντος από την πλευρά της χρήστη συμπληρύεται διανομέας κυρώσεις που προβλέπεται τη Ν.Δ. αριθ. 22/1997 (ταρφ. 50 και στην πλευρά της Ν.Δ. 22/97). Για περιπτώσεις λεπτομέρεις σχετικά με τη διάθεσμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απειλητικά στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατόπιν από το οποίο αγοράστε τη συσκευή.

TR Sıcak buhar makinesi HUMI VAP

Paket içeriği

Nemlendirici

Kullanım kılavuzu

Çevreye saygı bilinci çerçevesinde ürünün yapımında mümkün olduğu ölçüde geri dönüşümlü malzeme kullanılmıştır.

Ortamın doğru olarak nemlendirilmiş olması, burun mukozasının ve nefes solunum yollarının doğal koruyucu fonksiyonlarını muhafaza ederek, çocuğun sağlığını korumaya yardımcı olur. **Sıcak buhar makinesi** Humi Vap suyu ısıtıcı elemanı aracılığıyla buharlaştırarak çalışır. Sıcak buhar makinesi Humi Vap çocukların bulunduğu ortamların nemlendirilmesi için idealdir: ısıtılan suyun sayesinde dağıtılan buhar bakterisizdir. Haznenin orijinal kapanma sistemi, çocuk için güvenilir olması dışında, cihazın etkili bir temizlik ve yıkama için haznenin ve kapağının tamamen açılmasını ve çıkarılmasını sağlar. Ayrıca sabitleme vidalarının yanında bulunan "açık kilit" ve "kapalı kilit" işaretleri kapak grubunun açık olup olmadığını net bir şekilde belirtirler. Kompakt boyutu sayesinde bir komodin üzerine yerleştirilebilir. Su dolumu devamlı bir şekilde gerçekleştirilebilir.

Çocuğunuzun sağlığı için, cihazı çalıştırmadan önce bulunduğu ortamın ısısını ve nemini aşağıdaki tabloda verilen ideal verileri ile karşılaştırınız ve bir Chicco higrometre ile ölçünüz.

Yaklaşık 18°/20° C sıcaklıkta

saklılı çocuk	40–60%
soğuk algınlığı	60–70%
olan çocuk astımlı çocuk	35 – 50% (öleme amacıyla)

CHICCO ÇOCUĞUNUZA

- Temiz buhar
- Hareket özgürlüğü sağlamak için kompakt boyut garanti eder.

www.chicco.com
İtalya'daki Tüketiciler Ücretsiz Hattı
800 188 898

Açıklamalar (Resim A)

- 1) Cihazın açık olduğunu belirten ışığa sahip açık (1) /kapalı (0) düğmesi
- 2) Su haznesi
- 3) Su seviyesi göstergesi Max
- 4) Esans kaplı ayarlanabilir buhar çıkışlığı
- 5) Haznenin devamlı dolumu için açıklık
- 6) Kapak grubu
- 7) Kapak grubu sabitleme vidaları
- 8) Kapak grubunu çıkarmak için tutma yerleri
- 9) Isıtıcı grup/rezistans



Uyarılar

1. Bu cihaz 'ev ortamı için nemlendirici' amacıyla yaratıldı ve yalnızca bu amaçla kullanılmalıdır. Başka herhangi bir kullanım uygunsuz ve tehlikelidir. Artsa uygunsuz, hatalı ve mantıksız kullanıldan doğabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
2. Bu ürün oyuncak değildir. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.
3. Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasar görürseniz cihazı kullanmayınız ve yetkilisi servise veya satıcınıza başvurunuz.
4. Tüm ambalaj malzemelerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
5. Cihazı kullanmadan önce etiketindeki verilerin elektrik şebekenize uyup uymadığını kontrol ediniz. Etiket cihazın altında yer alır.
6. Cihazı yalnızca yetişkinler tarafından kolay erişebilir bir prizde takınız.
7. Cihazı hassas veya ısıya, suya ve neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
8. Cihazı düz, sabit ve çocukların ulaşamayacağı bir yüzeye yerleştiriniz.
9. Cihazı yumuşak ve/veya yeterince sert olmayan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
10. Buhar çıkış ağızlığını bezlerle, eşyalarla veya ellerinizle tikamayınız ve kapatmayın. Buharin sıcaklığı çok ciddi yanıklara neden olabilir.



- Cıkan buhar çok sıcak olduğundan cihazı kullanırken daima son derece dikkatli olunuz.
- Buhar çıkışlığınıkişilere, mobilyalara, perdelere, duvarlara, elektrikli aletlere veya isıya, suya ve/veya neme hassas eşyalara doğru yönlendirmemeye özen göstererek yerleştiriniz.
- Su haznesini yalnızca soğuk içme suyu veya damıtılmış su ile doldurunuz.
- Su haznesindeki suya asla kokulu madde veya aromatik yağı eklemeyiniz.
- Esans veya aromatik yağları esans kabına dökünüz. Bu işlemi yaparken daima sıvının haznenin dış yüzeyiyle temas etmemesine ya da taşıp ağızlık deliğinden veya devamlı dolum açılığından (5) cihazın içine girmemesine dikkat ediniz.
- Cihaz çalışırken esans kabına esans veya aromatik yağı doldurmeyiniz. Cıkan buharın sıcaklığı ciddi yanıklara yol açabildiğinden daima çok dikkatli olunuz.
- DİKKAT:** Rezistans su ile temas ettiğinde yüksek sıcaklıklara ulaşır ve sadece aparat soğuduktan sonra dokunulmalıdır.
- Aparatin temizlenmesi veya kurutulması halinde, kullanıcının rezistans ile temas etmesine yol açan herhangi bir işlem uygulanmadan önce daima rezistansın soğumasını bekleyiniz: Rezistans sıcaklığı yanmaya neden olabilir, daima maksimum dikkat gösteriniz.
- Cihazı kullanmadığınız veya denetimsiz bıraktığınız zamanlarda daima besleme kablosunun fişini elektrik prizinden çıkarınız.
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi gerektiği takdirde yalnızca aynı tip ve aynı özelliklere sahip bir kablo ile değiştirilmelidir. Kablonun değiştirilmesi yalnızca teknik bakımdan ehil personel veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş bir kuruluş tarafından yapılmalıdır.
- Herhangi bir temizlik ya da bakım işlemine başlamadan önce daima cihazı söndürünüz ve besleme kablosunu elektrik prizinden çıkarınız.
- Cihaz çalışırken, elektrik şebekesine takılı olduğu ya da hâlâ sıcak olduğu zaman, yerini değiştirmeyiniz,



- kaldırmayınız, eğmeyiniz veya temizlik ve bakım işlemlerini yapmayı.
- Üretici tarafından öngörmeyen/verilmeyen aksesuar, yedek parça veya başka parçaları kullanmayın.
 - Olası her tamir işlemi yalnızca teknik bakımdan ehil personel veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yapılmalıdır.
 - Her türlü elektrikli cihazın kullanımı bazı temel ilkelere uyulmasını gerektirir:
 - Cihaza asla nemli veya ıslak ellerle dokunmayın.
 - Elektrik prizinden çıkarmak için asla besleme kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyiniz.
 - Cihazı aşırı hava koşullarına (yağmur, güneş vs.) maruz bırakmayın.
 - Cihazı ve kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
 - Cihazı asla suya veya başka bir sıvuya daldırmayınız ve akar suyun altına tutmayın.
 - Cihazın kaza ile suya düşmesi durumunda kullanmayın, cihaza dokunmadan önce evininin elektrik şebekesinin ana şalterini indirerek elektriği kesiniz ve cihazın elektrik kablosunu prizden çıkarınız. Suya düşen cihazı daha sonra da kullanmayarak satın aldığınız mağazaya veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş bir bakım servisine başvurunuz.
 - Bu cihaz kullanıcı tarafından tamir edilebilir veya tekrak kullanılabilen parçalar içermez. Cihaz sadece özel aletler yardımıyla açılabilir.
 - Cihazın hasar görmesi ve/veya iyi çalışmaması halinde, fişini prizden çıkararak kapatınız, cihaza dokunmaya veya tamir etmeye çalışmayı ve satın aldığınız mağazaya veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlara başvurunuz.
 - Cihaz çalışırken daima çok dikkat ediniz ve kapak grubunun sabitleme vidalarını çıkarmayınız.
 - Cihaz her çalışma devri sonunda dikkatle temizlemeli ve kurulmalıdır.
 - Cihaz uzun süre kullanılmadığı zaman **Temizlik ve Bakım** paragrafında belirtildiği gibi saklanmalıdır.
 - Cihazı bir daha kullanmamaya karar verdığınız takdirde, fişini elektrik prizinden çıkardıktan sonra, kablosunu

- kullanılmaz duruma getirilmesi önerilir.
30. Cihazı normal çöpe atmayınız, yürürlükteki yasalar ve AB direktiflerince elektrikli/elektronik cihazları için öngörülen şartlara (RAEE) göre özel atık olarak ayrı atınız veya toplama noktalarına götürünüz.
31. Bu cihazın, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında olmadıkları takdirde, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı, veya bilgiden yoksun kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması uygun değildir.
32. Cihazla oynamalarına engel olmak için çocukları denetimsiz bırakmayın.
33. Yangın tehlikesini önlemek için, cihazın kablosunu halıların altından veya soba, radyatör ve kaloriferlerin yanından geçirmeyiniz.
34. İçinde su bulunan nemlendirici cihazını aşırı soğuk ortamlarda tutmayın ($<5^{\circ}\text{C}$).
35. Ürünün özellikleri önceden haber verilmeden değişikliğe uğrayabilir.

KULLANIM

Kullanım öncesi hazırlık

- Elektrik kablosunun fişinin elektrik şebekesine bağlı olmadığını kontrol ediniz.
- Kapak grubunun (6) yerine tam oturduğunu ve sabitleme vidalarla (7) su haznesinin üzerine (2) bloke olduğunu kontrol ettikten sonra, su haznesini devamlı dolum açılığından (5) belirtilen MAX seviyesine (3) kadar soğuk içme suyu veya damıtılmış suyla doldurunuz (Resim B). Suyu doldururken belirtilen MAX seviyesini (3) aşmamaya dikkat ediniz.
Dikkat: su haznesinin su ile tamamen dolması birkaç dakika sürecektir.
- Esans veya aromatik yağları esans kabina (4) dökünüz (Resim D). Bu işlemi yaparken daima sivının haznenin dış yüzeyile temas etmemesine ya da taşıp ağızlık deliğinden veya devamlı dolum açılığından (5) cihazın içine girmemesine dikkat ediniz.
- Uyarılar** paragrafında belirtilen hususlara dikkat ederek, cihazı seçilen alana yerleştiriniz.

- Elektrik kablosunun fişini yetişkinler tarafından kolay erişebilir bir prize takınız.

Çalıştırma

- Açma düğmesine basarak (I) konumuna getiriniz ve cihazı açınız. Cihazın açık olduğunu belirten içindeki ışık (1) yanacaktır (Resim E).
- Buhar çıkış ağızlığını (4) (Resim F) kişilere, mobilyalara, perdelere, elektrikli aletlere veya işya, suya ve/veya neme hassas eşyalara doğru yönlendirmemeye dikkat ederek, istenilen yöne çeviriniz.
 - Dikkat:** cihazı açtıktan sonra buharın çıkış birkaç dakika sürecektir.
- Dikkat:** Ellerinizi veya yüzünüzü asla buharın çıkış ağızlığının (4) yaklaştırmanız veya bu ağızlığı eşyalara tıkamayınız. Buharın sıcaklığı çok ciddi yanıklara neden olabilir.
- Dikkat:** su haznesinin içindeki su tüketiminden birkaç dakika sonra, cihaz ısıtmayı durdurur, açma düğmesi (1) (I) pozisyonunda kalır ve ışık söner. Açma düğmesini (1) (0) pozisyonuna getirerek (Resim E) cihazı söndürünüz, elektrik kablosunun fişini elektrik prizinden çıkarınız ve su haznesini **Kullanım öncesi hazırlık** paragrafında belirtildiği gibi tekrar doldurunuz.
 - Dikkat:** Cihaz su haznesinin içindeki su tüketimi zaman buharlaştırmayı meydana getiren ısıtıcı elemanı otomatik olarak söndüren bir donanıma sahiptir. Buharlaştırmayı tekrar etkin hale getirmek için cihazı açma (1) düğmesi aracılığıyla kapatıp tekrar açmak gereklidir.
 - Dikkat:** açma düğmesinin (1) içinde bulunan işığının açma düğmesinin (1) (I) konumda olmasına ve haznesinin içinde su bulmasına rağmen sönmesi, cihazın arızalandığını belirter. Bu gibi durumlarda cihazı kullanmadınız ve bir Artsana Bakım Servisi'ne başvurunuz.
 - Dikkat:** Kapak grubunu (6) çıkartmadan önce daima cihazı

- söndürünüz ve besleme kablosunun fişini elektrik prizinden çıkartınız.
- Cihazı tamamen söndürmek için açma (1) düğmesini (0) pozisyonuna getiriniz (Resim E).
 - ⚠ Dikkat:** cihazı söndürdükten hemen sonra, haznenin içinde kalan su birkaç dakika daha kaynamaya devam edebilir.

TEMİZLİK VE BAKIM



Dikkat!!

Aşağıdaki temizlik/bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı daima söndürünüz, besleme kablosunu elektrik prizinden çıkarınız ve cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz.

Haznenin ve kapak grubunun temizliği
Cihazın normal çalışması sırasında, suyun içerdiği madensel tuzlar nedeniyle buhar borusu üzerinde ve ısıtıcı su haznesinde kireç birikimi oluşabilir. Bu birikme kullanılan suyun sertliği ve cihazın ne kadar sık kullanıldığı ile bağlantılı olarak çabuk veya yavaş olabilir. Kullanılan su ne kadar sert olursa birikim de o kadar sık oluşur. Kireç birikimi cihazı gürültülü kılmasını yanısıra cihazın performansını etkiler ve çalışmasını önleyebilir. Bu nedenle haftada en az bir defa, aşağıda tarif edildiği gibi kireç çözülme işleminin yapılması önerilir:

- Bir madeni para veya yassı ucu bir alet yardımıyla kapak grubunun sabitleme vidalarını (7) üçgen işaretin kilit işaretinin hizasına gelene kadar çeviriniz ve tutma yerlerinden (8) tutarak kapak grubunu yukarıya kaldırınız ve çıkarınız.
- Su haznesini soğuk içme suyuyla doldurunuz. Suyu doldururken belirtilen MAX seviyesini aşmamaya dikkat ediniz.
- İçindeki suyu tamamen akıtın birkaç defa çalkalayınız. Bu işlem sırasında cihazın alt kısmında bulunan havalandırma deliklerden cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz.
- Su haznesinin dibinde yerleştirilmiş olan su besleme kanalını (Resim G) gerekirse yassı ucu bir alet yardımıyla kireç birikimini çıkartarak temizleyiniz.
- Kalmış olabilecek suyu boşalttıktan sonra deponun içine aynı miktarda su ve beyaz sirke ile hazırladığınız yaklaşık

2 litre solüsyonu boşaltınız, hazneye kapak grubunu tekrar takınız ve sabitleme vidaları (7) üçgen işaretin kilit işaretinin hizasına gelene kadar çevirip bloke ediniz. Yaklaşık 4 saat bekledikten sonra depoyu birkaç dakika süreyle sallayınız, madde 1'de belirtilen işlemleri tekrar ediniz. Su haznesini boşaltınız, kireç kalıntılarını bir bezle silerek temizleyiniz ve su haznesini / buhar deposunu içme suyu ile defalarca durulayınız. İçindeki suyu iyice akıtın kapak grubunu yerine takmadan önce su haznesini yumuşak bir bezle silerek kurulayınız. Sabitleme vidaları (7) üçgen işaretin kapalı kilit işaretinin hizasına gelene kadar çevirip bloke ediniz.

- Haznenin dış yüzeyini temizledikten sonra bir bezle kurulayınız.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, temizledikten sonra tüm parçalarını dikkatlice kurulayınız ve yerine kaldırınız.

Cihazın dış temizliği

Cihazın dış kısımlarını su ile hafif ıslatılmış yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Aşındırıcı madde, sert deterjan, alkol, çözücü veya benzer maddeler kullanmayın. Cihazın yüzeyi tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.



Dikkat!!

- Cihazı asla suya veya başka bir sıvuya daldırmayınız, akar suyun altına tutmayınız ve elektrik kısmının içine su girmemesine dikkat ediniz; eğer su girdiyse, cihazı tekrar kullanmadan önce kontrol edilmesi için satın aldığınız mağazaya veya bir yetkili Artsana S.p.A. Bakım Servisi'ne başvurunuz.
- Elektrik kablosunu sudan uzak tutunuz.
- Isıtıcı elemanını aletlerle kazımayın ve temizlemek için kimyasal veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Herhangi bir tamir işlemi ya da sigortaların olası değişimi yalnızca yetkili Artsana S.p.A. Bakım Servisi tarafından yapılmalıdır.

SORUN GİDERME

Sorun	Çözüm
Nemlendirici çalışmıyor	Cihaz kablosunun prize takılı olduğunu kontrol ediniz. Açıma düğmesinin açık (I) konumunda olduğunu kontrol ediniz. Su haznesinde suyun olup olmadığını ve su seviyesinin yeterli olduğunu kontrol ediniz. Artsana Tüketici Servisine danışarak cihazı Artsana Tamir Bakım Servisi'ne kontrole gönderiniz.
15 dakika geçtikten sonra bile sonra hava çıkıyor fakat buhar gelmiyor	Isıtıcı haznedeki kireç birikimini TEMİZLİK VE BAKIM paragrafında belirtildiği şekilde çözdürerek temizleyiniz.
Cihaz çok gürültülü	TEMİZLİK VE BAKIM paragrafında belirtilen normal temizlik işlemlerini yapınız ve su haznesini kapağı açık olarak serin bir yerde 24 saat havalandırınız.
Kötü koku	

TEKNİK ÖZELLİKLER

Mov't. UM500

Nemlendirici güç kaynağı nominal gerilim 220-240V~ 50/60Hz

Emilen güç: 300W

Su haznesi kapasitesi: yaklaşık 2,5 L

Buharlaştırma kapasitesi: yaklaşık 300 ml/h

Uygulama alanı: 30m³

Dolu depo ile özerk çalışma: 7 saat

Gürültü: 40 dB'den az

Cihaz türü: devamlı çalışma

Ağırlık: 1,4 Kg

Boyutlar: 200x200x200 mm

Muhafaza şartları:

Ortam sıcaklığı: -40 ÷ +70 °C

Bağıl nem aralığı: 10 ÷ 90%



Uygunluk beyan:

Artsana S.p.A. Chicco mod. UM500 buhar cihazının 2004/108/CE (elektromanyetik uyumluluk) ve 2006/95/CE (elektrik güvenliği) AB yönetmeliklerinin temel standartlarına ve diğer ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk belgesinin sureti Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (Co) İtalya/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) İtalya adresinden talep edilebilir.

İŞARETLER



İlgili AB direktiflerine uygun cihaz



DİKKAT!



DİKKAT! Kaynar buhar



Kullanım kılavuzunu okuyunuz



Dikkat! Sıcak yüzey



Kullanım talimatları



Cihazı ve parçalarını normal çöpe atmayın, yürürlükteki yasalar göre özel atık olarak atınız veya toplama noktalara götürünüz.

Bu ürün 2002/96/EC AB direktifine uygundur. Ürün üzerindeki üzeri çizili tekerlekli çöp kutusu işaret, ürünün kullanım ömrü sonunda evsel çöplerde atılmaması, ilgili toplama yerlerine teslim edilmesi veya yeni bir ürün alımı sırasında satıcıya teslim edilmesi gerektiği göstermektedir. Her tüketici, ürünü kullanım ömrü sonunda ilgili toplama yerlerine vermekle yüklenir. Kullanılmış ürünlerin ilgili özel toplama yerlerine teslim etmek, ürünün çevreye uygunluğunu geri dönüşümünden çevre ve insan sağlığına daha az zarar vermesini sağlayacaktır. İlgili maddelerin geri kazandırılması sağlanmalıdır. Ürünün kullanım ömrü 22/97 yasa (yasa D.Lgs. 22/97'nin içinde 50 yıl devam) gereği cezalandırılacaktır. Mevcut ürün toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi edinmek için yerel çöp toplama hizmetlerine veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurunuz.

**RU Увлажнитель воздуха
(горячий пар)
HUMI VAP**

Содержимое упаковки

Увлажнитель

Руководство пользователя

Следуя политике бережного отношения к окружающей среде, в некоторых случаях был использован рекуперируемый упаковочный материал.

Правильно увлажненное помещение помогает поддерживать естественные защитные функции слизистой оболочки носа и дыхательных путей, обеспечивая оптимальные условия для здоровья и хорошего самочувствия ребенка. Увлажнитель воздуха Humi Vap работает, распыляя воду с помощью нагревательного элемента. Увлажнитель с горячим паром Humi Vap идеально подходит для увлажнения небольших помещений, в которых пребывают дети: благодаря нагреву воды распыляемый пар не содержит бактерий. Оригинальная система крепления крышки позволяет полностью ее снимать для тщательной очистки бачка и самой крышки, кроме того, четкие значки «открытого замка» и «закрытого замка» возле крепежных винтов недвусмысленно указывают, когда крышка правильно закрывает бачок. Благодаря компактным размерам увлажнитель легко устанавливается даже на тумбочку. Заполнение водой может выполняться в непрерывном цикле.

Для здоровья твоего ребенка: перед включением увлажнителя внимательно проверьте температуру и относительную влажность в помещении, придерживаясь ориентировочных значений из таблицы ниже, которым должны отвечать величины, измеренные гигрометром Chicco.

При температуре примерно 18°/20° С

Здоровый ребенок	40–60%
Ребенок с простудными заболеваниями	60–70%
Ребенок с астмой	35 – 50% (в профилактических целях)

CHICCO ГАРАНТИРУЕТ ТВОЕМУ РЕБЕНКУ

- Целебный пар
- Минимальные размеры для свободного перемещения

www.chicco.com

Бесплатный справочный номер телефона в Италии
800 188 898

Условные обозначения (Рис.А)

- 1) Переключатель включения (I) /выключения (0) с сигнальной лампочкой включенного аппарата
- 2) Бачок для воды
- 3) Индикатор уровня воды Max (Макс)
- 4) Поворотный патрубок для выхода пара с ванночкой для эфирных масел
- 5) Отверстие для непрерывного заполнения бачка
- 6) Крышка
- 7) Крепежные винты для крышки
- 8) Точки взятия для снятия крышки
- 9) Нагревательный блок/Нагревательный элемент



Меры предосторожности

1. Данный прибор должен использоваться только по назначению, в качестве «увлажнителя для домашней среды», любое другое использование будет считаться неподходящим и, следовательно, опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
2. Данное изделие – не игрушка. Прибор и шнур питания должны находиться в недоступных для детей местах.
3. Освободив прибор от упаковки, убедитесь в его целостности и отсутствии видимых повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
4. Все части упаковки должны храниться в недоступных для детей местах.
5. Перед тем, как подсоединять прибор, убедитесь в том, что технические характеристики питания, приведенные на табличке, соответствуют Вашей электрической сети. Табличка с характеристиками расположена на дне прибора.
6. Подсоединяйте прибор к легко доступной, но только для взрослых, электрической розетке.
7. Не ставьте прибор на хрупкие или чувствительные к теплу, воде и влаге поверхности.
8. Устанавливайте прибор только на ровные, жесткие и устойчивые поверхности, недоступные для детей.
9. Не устанавливайте аппарат на мягкие и/или недостаточно твердые поверхности.

10. Не закрывайте выходное отверстие для пара вещами, предметами или руками, поскольку это может привести к ожогам или серьезному ошпариванию из-за горячего пара.
11. Пользоваться прибором нужно с должной осторожностью, поскольку из него выходит кипящий водяной пар.
12. Не направляйте отверстия, из которых распыляется пар, в сторону лиц, мебели, портфель, стенок, электрической аппаратуры и чувствительных к горячей воде и/или влаге предметов.
13. Заполняйте бачок только питьевой холодной или дистиллированной водой.
14. Ни в коем случае не добавляйте ароматические или бальзамические масла в содержащуюся в бачке воду
15. Добавляйте аккуратно эфирные или бальзамические масла в специальную ванночку, следя за тем, чтобы жидкость не контактировала с наружными поверхностями бачка и не переполняла его, проникая вовнутрь самого прибора через патрубок или отверстие для непрерывного заполнения бачка (5)
16. Внимание: не добавляйте эфирные или бальзамические/ароматические масла в предназначенную для них ванночку при включенном приборе. Поскольку выходящий горячий пар может привести к ошпариванию, действуйте всегда с особой осторожностью.
17. ВНИМАНИЕ: при контакте с водой нагревательный элемент достигает высокой температуры, поэтому прикасаться к нему можно только при остывшем аппарате.
18. Перед выполнением любых действий по очистке или сушке аппарата обязательно дождитесь охлаждения нагревательного элемента: из-за его высокой температуры существует серьезная опасность ожогов. В этих случаях требуется особое внимание.
19. Никогда не оставляйте вилку шнура питания (7) включенной в электрическую розетку, если прибор не работает или оставлен без присмотра.
20. Замену электрического шнура должен проводить только компетентный технический специалист или персонал сервисного центра Artsana S.p.A., используя аналогичный шнур питания.
21. Перед любой операцией по очистке или техобслуживанию сначала выньте вилку шнура питания из электрической розетки.
22. Не передвигайте, не поднимайте, не наклоняйте увлажнитель воздуха и не выполняйте операции по его очистке или уходу, когда он работает, когда он подключен к электрической сети либо еще не остыл.
23. Не используйте непредусмотренные или не поставляемые производителем принадлежности, запчасти или компоненты.
24. Любой ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом или в сервисных центрах, уполномоченных Artsana S.p.A.
25. Использование любого электрического аппарата требует соблюдения некоторых простых правил:
- Ни в коем случае не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы выдернуть вилку из электрической розетки.
 - Не подвергайте прибор воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и пр.)
 - Храните прибор и его шнур питания вдали от источников тепла.
 - Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость и не подвергайте его действию струй проточной воды.
 - Не прикасайтесь к прибору, если он случайно упадет в воду; в этом случае немедленно отключите электричество, опускайте рычаг главного выключателя электрической установки Вашего дома, и выньте вилку из электрической розетки, прежде чем прикасаться к прибору. Вслед за этим использовать прибор нельзя. Обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр Artsana S.p.A.
 - В этом приборе не содержится частей, которые пользователь мог бы самостоятельно починить и повторно использовать. Кроме того, вскрытие самого прибора должно проводиться с помощью специальных инструментов.
- В случае поломки и/или плохой работы прибора немедленно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно починить его, обращайтесь за помощью только к продавцу или в уполномоченный сервисный центр Artsana S.p.A..
26. Не вынимайте крепежных винтов крышки во время работы прибора, и, в целом, проявляйте особую осторожность.



27. После каждого цикла работы необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
28. В случае продолжительного неиспользования прибор следует сложить, как описано в параграфе **Уход и очистка**.
29. Если вы решите не использовать более изделие, следует извлечь вилку из электрической розетки и вывести его из строя путем удаления шнура питания.
30. Данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для переработки в качестве электрической/электронной аппаратуры (RAEE), в соответствии с действующими законами и директивами СЕ.
31. Данный прибор не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями, с трудностями восприятия или без опыта и знаний, если только они не были должным образом обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность, или находятся под его надзором.
32. Следите, чтобы дети не играли с изделием.
33. Во избежание риска пожаров не пропускайте шнур питания под ковровыми покрытиями или возле радиаторных батарей, обогревателей и калориферов.
34. Не держите увлажнитель воздуха в помещениях с предельной температурой (<5°C).
35. Возможны изменения характеристик изделия без предварительного уведомления.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ Подготовительные действия

- Убедитесь в том, что вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что крышка (6) правильно вставлена и заблокирована крепежными винтами (7) к бачку (2), заполните бачок холодной питьевой или дистилированной водой до уровня Max (3) (Рис. В) через отверстие для непрерывного заполнения (5), следя за тем, чтобы вода не превышала уровень MAX (3) на бачке.
- **Внимание:** Для полного заполнения емкости для нагревания потребуется несколько минут.
- Аккуратно добавляйте эфирные или бальзамические масла в специальную ванночку (4), следя за тем, чтобы жидкость не контактировала с наружными поверхностями бачка и не переполняла его, проникая

вовнутрь самого прибора через патрубок или отверстие для непрерывного заполнения бачка (5)

- Поместите прибор в выбранное место, придерживаясь при этом указаний из параграфа **Меры предосторожности**.
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, к которой должен обеспечиваться легкий доступ для взрослых.

Работа

- Нажмите на переключатель, переводя его в положение включения (I), внутри него загорается сигнальная лампочка (1) (Рис. Е).
- Поверните патрубок (4) (Рис. F) с паром в нужное направление. Не направляйте его в сторону лиц, мебели, портьер, стенок, электрической аппаратуры и чувствительных к горячей воде и/или влаге предметов.
-  **Внимание:** поток пара начнет выходить только через несколько минут после включения прибора.
-  **Внимание:** ни в коем случае не приближайте лицо или руки к патрубку с выходящим паром (4), не заставляйте отверстие вещами. Горячий пар может вызвать серьезное ошпаривание.
-  **Внимание:** если запасы содержащейся в бачке воды подходят к концу, через несколько минут прекращается процесс нагревания, кнопка переключателя (1) остается в положении (I), и сигнальная лампочка выключается. Выключите прибор нажатием кнопки переключателя (1) и переведением его в положение (0) (Рис. Е), выньте вилку из электрической розетки и снова заполните бачок, как указано в параграфе **Подготовительные действия**.
-  **Внимание:** прибор оснащен автоматическим устройством, который отключает нагревательный элемент для выработки пара при истощении запасов воды в бачке. Чтобы возобновить выработку пара, следует выключить и повторно включить прибор переключателем (1)
-  **Внимание:** если сигнальная лампочка, расположенная внутри переключателя (1), гаснет, несмотря на то, что переключатель (1) находится в положении включения (I), а в бачке еще имеется запас воды, речь идет

о поломке. В таком случае не используйте более прибор, а обратитесь в сервисный центр Artsana.



Внимание: строго запрещается снимать крышку (6).

- Не выключив предварительно прибор и не вынув вилку шнура питания из электрической розетки.
- Для полного отключения прибора нажмите кнопку переключателя (1), переводя ее в положение (0) (Рис. Е).
- **Внимание:** сразу после выключения кипение воды в емкости для нагревания продолжится еще несколько минут.

УХОД И ОЧИСТКА



Внимание!

Перед проведением нижеописанных операций по уходу и очистке не забывайте выключать прибор, вынимать вилку шнура питания из электрической розетки и полностью охлаждать прибор.

Очистка емкости и крышки

При нормальном использовании прибора находящиеся в воде соли могут создавать известковые налеты в канале прохождения пара и в емкости для нагревания. Проявление таких налетов зависит от жесткости воды и от частоты использования прибора. Чем жестче вода, тем быстрее образовывается налет. Налет повышает шумность прибора и ухудшает его рабочие характеристики. Поэтому не менее раза в неделю рекомендуется проводить декальцификацию, как указано ниже:

1. Поверните с помощью монеты или инструмента с плоским лезвием крепежные винты на крышке (7) так, чтобы треугольник совпал со значком раскрытого замка, вслед за чем возвьмитесь за точки для взятия (8) на крышке и, приподнимая, снимите ее с бачка.
2. Заполните бачок холодной питьевой водой. Внимательно следите, чтобы не превысить уровня MAX на самом бачке.
3. Ополосните его несколько раз, полностью давая стечь воде и следя за тем, чтобы она не попала вовнутрь прибора через вентиляционные отверстия, которые находятся под днищем самого бачка.
4. Очистите канал подачи воды, который проходит по дну бачка (Рис. Г фрагмент), от известковых налетов, используя в случае

необходимости инструмент с плоским лезвием.

5. После удаления остатков воды заполните бачок приблизительно 2 литрами раствора воды и белого вина в пропорции 50:50. Установите снова крышку на бачок и заблокируйте ее, поворачивая крепежные винты (7) так, чтобы треугольник совпал со значком закрытого замка. Подождите примерно 4 часа, встяхните бачок в течение нескольких минут, повторите действия из пункта 1, опорожните бачок и удалите остатки накипи тряпкой. После чего ополосните несколько раз питьевой водой бачок и крышку/паровую камеру. Дайте стечь воде и аккуратно высушите мягкой тканью бачок и крышку, затем установите крышку и заблокируйте ее крепежными винтами (7) так, чтобы треугольник совпал со значком закрытого замка
6. Вымойте и тщательно высушите бачок снаружи с помощью мягкой ткани.
7. В случае, если прибор не используется продолжительное время, после очистки высушите сразу все его части, затем уберите на хранение.

Внешняя очистка прибора

Выполняйте внешнюю очистку прибора мягкой тканью, слегка смоченной в воде. Не используйте абразивные средства, спирт, растворители или подобные вещества, поскольку поверхностям прибора может быть нанесен непоправимый ущерб.



Внимание!!

1. Не погружайте прибор в воду или другие жидкости, не подставляйте его под водяные струи и не допускайте попадания воды внутрь электрических частей; если это все-таки произошло, не используйте прибор и немедленно свяжитесь с продавцом или с уполномоченным сервисным центром S.p.A..
2. Следите, чтобы электрический шнур питания находился далеко от воды.
3. Не скребите нагревательный элемент инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.
4. Любые действия, направленные на ремонт или замену плавких предохранителей, должны проводиться только персоналом уполномоченного сервисного центра Artsana S.p.A..

ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Решение
Увлажнитель не работает	Убедитесь в том, что вилка электрического шнура вставлена в электрическую розетку. Убедитесь в том, что переключатель находится во включенном положении (I). Проверьте запас воды в бачке. Направьте прибор на осмотр в уполномоченный сервисный центр Artsana, связавшись с клиентской службой Artsana.
После 15 минут работы выходит воздух без пара	Удалите накипь из нагревательной емкости в соответствии с указаниями из параграфа УХОД И ОЧИСТКА .
Повышенная шумность прибора	Выполните обычные действия по очистке, как указано в параграфе УХОД И ОЧИСТКА , затем оставьте бачок проветриваться в свежем месте на 24 часа с открытой крышкой.
Странный запах	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. UM500

Номинальное напряжение питания увлажнителя 220–240В ~ 50/60Гц

Поглощаемая мощность: 300Вт

Вместимость емкости для воды: примерно 2,5 л

Мощность распыления: приблизительно 300 мл/ч

Подходит для помещений объемом: 30 м³

Работа в автономном режиме: 7 часов

Шум: ниже 40 дБ

Тип прибора: непрерывного режима работы

Вес: 1,4 кг

Габаритные размеры: 200x200x200 мм

Условия для хранения:

Температура среды: -40 ÷ +70 °C

Относительная влажность: 10 ÷ 90%



Декларация соответствия СЕ:

Настоящим Artsana S.p.A заявляет, что данный прибор – увлажнитель воздуха марки Chicco мод. UM500 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям, установленным директивами 2004/108/CE(электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации СЕ можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy.

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Прибор отвечает основным требованиям СЕ



ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ! Горячий пар



Обратитесь к руководству с инструкциями по



Внимание! Нагретая поверхность



Инструкция по эксплуатации



Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.

Данное изделие отвечает требованиям Директивы EU 2002/96/ EC. Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несет ответственность за сдачу аппарата в конце его срока службы в специальные организации сбора. Раздельный сбор с целью последующей утилизации, обработки и повторной переработки отслужившего свой срок изделия способом, дружественным окружающей среде, предотвращает негативное воздействие на среду и на здоровье человека, а также благоприятствует повторному использованию материалов, из которых состоят изделия. Незаконная утилизация изделий пользователем наказывается штрафными санкциями, согласно Законодательного Декрета № 22/1997 (ст.50 и последующие Законодательные Декреты № 22/97). Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

S Varmluftsfuktare **HUMI VAP**

Innehåll i förpackningen

Luftfuktare

Bruksanvisning

Ta hänsyn till miljön Förpackningsmaterialet är återvinningsbart.

Rätt luftfuktighetsgrad i miljön bidrar till att skydda näsans och andningsorganens slemhinnor och ökar försvaret mot bakterier och föroreande partiklar.

Varmluftsfuktaren Humi Vap fungerar med vattenånga genom värmeelementet. Varmluftsfuktaren Humi Vap är **idealisk för luftfuktning av små rum där barn vistas: tack vare uppvärmningen av vattnet är ångan som sprids utan bakterier. Det ursprungliga**

fästsystemet för lockenheten tillåter fullständig avtagning för noggrann rengöring både av tanken och av lockets enhet, dessutom visar symbolerna för "öppet lås" och "stängt lås" som sitter intill fästsprövorna tydligt när locket är ordentligt låst på tanken. Eftersom den tar upp så liten plats kan den placeras på en brygga. Vattnet kan även fyllas på kontinuerligt.

För barnets välmående, kontrollera inomhus temperatur och fuktighetsnivån med Chicco hygrometer, innan du sätter igång luftfuktaren. Jämför med tabellens värden.

Vid en temperatur på cirka 18°/20°C

friskt barn	40-60%
barn med förkylningssjukdomar	60-70%
barn med astma	35-50% (i förrebyggande syfte)

CHICCO SKYDDAR DITT BARN

- Hälsosam ånga
- Minimalt utrymme för rörelsefrihet

www.chicco.com
Konsumentnummer till Italien +39 800 188 898

Bildförklaring (fig. A)

- 1) Strömbrytare för påslagning (I)/ frånslagning (0) med lampa som signalerar om apparaten är tänd
- 2) Vattentank
- 3) Indikator för Max. vattennivå
- 4) Riktbart munstycke för ångutsläpp med behållare för essenser
- 5) Öppning för kontinuerlig påfyllning av tanken
- 6) Lockenhet
- 7) Fästsprövar till lockenheten
- 8) Grepp för borttagning av lockenheten
- 9) Uppvärmningshet/resistens

⚠️ Varningar

1. Den här apparaten är endast avsedd för användning som "luftfuktare för hushåll" som den konstruerats för, all annan användning ska anses som oriktig och därmed farlig. Artsana kan inte anses ansvarig för eventuella skador till följd av oriktig, felaktig eller oresonlig användning.
2. Produkten är inte någon leksak. Förvara apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn.
3. Se till att apparaten är hel och utan synliga skador, då den tagits upp ur emballaget. Använd inte apparaten om du tvekar utan vänd dig till teknisk kompetent fackman eller till återförsäljaren.
4. Förvara alla delar av emballaget utom räckhåll för barn.
5. Innan du kopplar apparaten, se till att data på nätdapterns skylt motsvarar elnätet. Märkskytten sitter under apparaten.
6. Koppla apparaten till ett eluttag som bara är lätt åtkomligt för en vuxen.
7. Placera inte apparaten på ömtåliga ytor eller som är känsliga för värme, vatten och fukt.
8. Placera bara apparaten på jämna och stadiga ytor som inte kan kommas åt av barn.
9. Placera inte på ytor som är mjuka och/eller inte helt styva.
10. Täpp inte till munstyckets hål för ångutsläpp med dukar, föremål eller händerna eftersom ångans temperatur kan orsaka även allvarliga brännskador.



11. Var alltid försiktig när du använder apparaten eftersom vattenångan vid utsläppet är kokhet.
12. Rikta inte munstycket där vattenstrålen sprids, mot personer, möbler, gardiner, väggar, elapparater eller föremål som är känsliga för värme, vatten och/eller fukt.
13. Fyll bara tanken med kallt kranvatten eller destillerat vatten.
14. Tillsätt aldrig aromatiska ämnen eller balsamolja till vattnet i tanken.
15. Essenser eller aromatiska eller balsamiska oljor ska tillsättas den särskilda behållaren. Var försiktig så att vätskan inte kommer i kontakt med tankens utvändiga ytor eller tränger in i apparaten genom munstycket eller öppningen för påfyllning av tanken (5).
16. Var alltid försiktig och tillsätt inte essenser eller aromatiska/balsamiska oljor i behållaren för essenser nära apparaten är tänd eftersom temperaturen på den utgående ångan kan orsaka allvarliga brännskador.
17. OBS! Resistensen uppnår höga temperaturer vid kontakt med vatten, rör inte om apparaten är varm.
18. Vid rengöring eller torkning av apparaten, vänta alltid tills resistensen svalnat innan du gör något där du kommer i kontakt med den: Var ytterst försiktig, resistensens temperatur kan orsaka allvarliga brännskador.
19. Lämna aldrig nätkabelns stickkontakt i eluttaget när apparaten inte används eller är utan skydd.
20. Eventuellt utbyte av elkabeln får bara utföras med en annan identisk kabel av teknisk kompetent fackman eller hos reparationsverkstäder som auktoriseras av Artsana S.p.A.
21. Innan något ingrepp görs för rengöring eller skötsel ska kabelns stickkontakt alltid dras ur eluttaget.
22. Flytta, lyft eller luta inte luftfuktaren och utför inga åtgärder för rengöring eller skötsel medan den är i funktion, är kopplad till eluttaget eller fortfarande är varm.
23. Använd inte tillbehör, reservdelar eller komponenter som inte är originaldelar/levererats från tillverkaren.
24. Alla reparationer ska uteslutande utföras av teknisk kompetent fackman eller hos



reparationsverkstäder som auktoriseras av Artsana S.p.a.

25. Användningen av en elektrisk apparat medför att vissa fundamentala regler måste följas:
 - Rör aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer.
 - Dra aldrig i kabeln eller apparaten för att lossa stickkontakten ur eluttaget.
 - Lämna inte apparaten utsatt för väderlekspåverkan (regn, sol osv.).
 - Förvara apparaten och kabeln på säkert avstånd från värmekällor.
 - Doppa aldrig apparaten i vatten eller annan vätska och håll inte under rinnande vatten.
 - Rör inte apparaten om den råkar falla i vatten, bryt omedelbart strömmen genom att stänga av hemmets huvudströmbrytare och ta sedan genast ur nätdaptaterns stickkontakt ur eluttaget, utan att röra vid apparaten. Använd inte apparaten därefter utan vänd dig till återförsäljaren eller ett servicecenter som auktoriseras av Artsana S.p.A.
 - Apparaten innehåller inte några delar som kan repareras eller återanvändas av köparen och kan endast öppnas med särskilda verktyg. Stäng omedelbart av vid fel och/eller dålig funktion av apparaten, och dra ur stickkontakten ur eluttaget. Försök inte att åtgärda utan kontakta återförsäljaren eller ett servicecenter som auktoriseras av Artsana S.p.A..
 - 26. Var alltid ytterst försiktig när apparaten är i funktion och ta inte bort fästsprövarna på locket.
 - 27. Luftfuktaren ska rengöras och torkas noga efter varje användning.
 - 28. Om apparaten inte används under en längre tid ska den läggas undan i enlighet med beskrivning i avsnittet **Rengöring och skötsel**.
 - 29. Om apparaten inte ska användas mer ska stickkontakten tas ur eluttaget, och kabeln elimineras för att sätta apparaten ur funktion.
 - 30. Kassera inte apparaten som normalt hushållsavfall, utan använd särskilda avfallsstationer för elektriska/elektroniska apparater (Elektronikavfall) i enlighet med gällande lagar och EG-direktiv.
 - 31. Den här apparaten ska inte anses lämplig att användas av personer (inklusive barn)

med mindre utvecklade fysiska eller mentala kapaciteter, eller som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap, om de inte får tillsyn eller har undervisats om korrekt användning av apparaten av en säkerhetsansvarig person.

- 32. Se till barn så att de inte leker med apparaten.
- 33. Låt inte kabeln gå under mattor eller i närheten av kylare, kaminer eller värmeelement för att undvika brandrisk. Ställ inte luftfuktaren i lokaler med extrem temperatur (<5°C).
- 34. Produkternas egenskaper kan genomgå variationer utan att detta förhandsmeddelas.

BRUKSANVISNING

Förberedande åtgärder

- Kontrollera att kabelns stickkontakt inte sitter i eluttaget.
- Kontrollera att lockenheten (6) sitter i ordentligt och är låst med fästskruvorna (7) på tanken (2), fyll tanken med kallt kranvattnet eller destillerat vatten till max. nivå (3) (fig. B) från öppningen för kontinuerlig på fyllning (5) och se upp att MAX nivå inte överskrids (3), se tanken.
- **Varning:** det tar någon minut innan vattnet fyllts i värmehållaren.
- Essenser eller aromatisk vätska ska tillsättas den särskilda behållaren (4) (fig. D). Var försiktig så att vätskan inte kommer i kontakt med tankens utväntiga ytor eller tränger in i apparaten genom munstycket eller öppningen för påfyllning av tanken (5).
- Placera apparaten på det ställe som valts och följ försiktighetsföreskrifter som anges i avsnittet **Varningar**.
- Koppla stickkontakten till ett eluttag som är lättåtkomligt för en vuxen person.

Funktion

- Tryck på strömbrytaren för påslagning i läge (1), så att lampan (1) tänds (fig. E).
- Rikta ångan genom att vrida munstycket (4) (fig. F) i önskad riktning och inte mot personer, möbler, gardiner, väggar, elapparater eller föremål som är känsliga för värme, vatten och/eller fukt.
- **Varning:** ångan börjar strömma ut

först någon minut efter att apparaten slägs på.

- **⚠️ Varning:** nära aldrig munstycket där ångan flödar ut (4) till ansikte eller händer, och täpp inte till med något föremål. Ångans temperatur kan orsaka allvarliga brännskador.
- **⚠️ Varning:** när vattnet i tanken är helt slut slutar apparaten efter någon minut att värmas, strömbrytarknappen (1) står kvar i läget (1) och kontrollpannan släcks. Stäng av apparaten genom att trycka på strömbrytarknappen (1) till (0) (fig. E), dra ur stickkontakten ur eluttaget och fyll tanken igen enligt beskrivning i avsnittet **Förberedande åtgärder**.

- **⚠️ Varning:** apparaten har en automatisk anordning som aktiverar värmeelementet som producerar ånga när vattnet i tanken tar slut. För att åter aktivera ångbildningen måste apparaten alltid först stängas av och sedan slås på igen via strömbrytaren (1).
- **⚠️ Varning:** om lampan inuti strömbrytarknappen (1) släcks även om den (1) står i läget (1), och tanken innehåller mera vatten, innebär det att ett fel uppstått. använd i så fall inte apparaten mer, utan kontakta Artsana tekniska servicecenter.
- **⚠️ Varning:** ta aldrig bort lockenheten (6) utan att först ha stängt av apparaten och dragit ur kabelns stickkontakt ur eluttaget.
- För att helt stänga av apparaten trycker du knappen (1) i läge (0) (fig. E).
- **⚠️ Varning:** när vattnet i värmehållaren stängts av, kan det fortsätta koka ännu någon minut.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **⚠️ Varning:** Innan följande åtgärder för rengöring/ skötsel utförs ska apparaten alltid stängas av, dra ur kabelns stickkontakt ur eluttaget och låt därefter apparaten svalna helt

Rengöring av behållare och lockenhet

Vid normal användning av apparaten, kan kalklagringar på grund av salter som finns i vattnet bildas i ångledningen och värmebehållaren. Dessa kalkavlagringar kan uppstå mer eller mindre snabbt beroende på vattnets hårdhet och hur ofta apparaten används. Ju hårdare vattnet är desto snabbare bildas kalkavlagringarna. Kalkavlagringarna minskar prestanda förutom att den gör apparaten bullrig och kan förhindra funktionen. Du bör därför avkalka minst en gång i veckan på följande sätt:

1. Vrid med en slant eller verktyg med platt spets fästsprövarna till lockenheten (7), så att den triangulära symbolen passas in med symbolen för öppet lås. Ta sedan tag i lockenheten via greppunkterna (8) och ta av genom att lyfta från tanken.
2. Fyll tanken med kallt kranvattnet. Obs! fyll aldrig över MAX nivå på tanken.
3. Skölj flera gånger och låt rinna av allt vatten så att det inte kan tränga in i apparaten genom luftspröarna under apparaten.
4. Rengör vattenkanalen under tanken (fig. G, detalj) och ta bort alla kalkavlagringar med hjälp av ett verktyg med platt egg.
5. Då allt vatten tagits bort, hälls en cirka 2 liters lösning av vatten och ättika i lika delar i tanken. Sätt på nytt på lockenheten på tanken och skruva på fästsprövarna (7) så att den triangulära symbolen passas in med symbolen för stängt lås. Vänta cirka 4 timmar, skaka tanken någon minut och upprepa angivna åtgärder på punkt 1, töm tanken och ta bort eventuella rester av kalk med en trasa, spola tanken och lockenheten/ångkammaren flera gånger med kranvattnet.
6. Låt rinna av och torka noga med mjuk duk tanken och lockenheten innan lockenheten sätts på igen. Skruva fast med fästsprövarna (7) så att den triangulära symbolen passas in med symbolen för stängt lås
7. Rengör och torka tanken utväntigt med en torr duk över hela ytan.
8. Om apparaten inte ska användas under en längre tid, ska efter den dagliga rengöringen alla komponenter torkas genast, innan den sätts undan.

Utvändig rengöring av apparaten

Rengör apparatens utväntiga delar med en

torr duk som fuktats lätt med vatten. Använd inte repande medel, sprit, lösningsmedel eller andra produkter, eftersom ytan kan orsakas skador som inte går att reparera.



Varning:

1. **Doppa inte apparaten i vatten eller annan vätska, håll inte under rinnande vatten och låt inte vattnet komma in på elektriska komponenter; om så skulle ske, får apparaten inte användas utan vänd dig till återförsäljaren eller ett servicecenter som auktoriseras av Artsana S.p.A..**
2. **Låt inte vatten komma i närlheten av den elektriska kabeln.**
3. **Skrapa inte värmeelementet med verktyg och använd inga kemiska produkter eller repande medel för att rengöra den.**
4. **Ingrepp för reparation eller eventuellt utbyte av säkringar får endast utföras av ett servicecenter som auktoriseras av Artsana S.p.A..**

PROBLEM OCH LÖSNINGAR

Problem	Lösning
Om luftfuktaren inte fungerar	Kontrollera att elkabeln sitter i eluttaget. Kontrollera att strömbrytaren sitter i tånt läge (!). Kontrollera att det finns tillräckligt med vatten i tanken. Skicka apparaten för kontroll till servicecentret, kontakta Artsana kundservice.
Efter över 15 minuters funktion kommer luft ut utan ånga	Ta bort kalkavlagringen från värmefiltern, se avsnittet RENGÖRING OCH SKÖTSEL .
Apparaten är bullrig	utför normala åtgärder för rengöring enligt anvisningar i avsnittet RENGÖRING OCH SKÖTSEL , lufta sedan ur vattentanken på svalt ställe i 24 timmar med öppet lock.
Konstig lukt	

TEKNISKA EGENSKAPER

Mod. UM500

Luftfuktarens nominella spänning
220-240V~ 50/60Hz

Effektförbrukning: 300W

Vattenbehållarens volym: cirka 2,5 l

Nebuliseringskapacitet: cirka 300 ml/tim

Lämplig för lokaler med volym: 30m³

Autonomi: 7 timmar

Buller: mindre än 40 dB

Typ av apparat: kontinuerlig funktion

Vikt: 1,4 kg

Dimensioner: 200x200x200 mm

Miljöförhållanden vid förvaring:

Rumstemperatur: -40 ÷ +70° C

Relativ fuktighet: 10 ÷ 90%



EG-försäkran om överensstämmelse:

Härmed upplyser Artsana S.p.A. att den här luftfuktaren av märke Chicco, modell UM550 överensstämmer med de väsentliga krav och bestämmelser som fastställts av direktiven 2004/108/EG (elektromagnetisk kompatibilitet) och 2006/95/EG (elsäkerhet). Kopia av EG-försäkringen kan beställas från Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 2070 Grandate (Co) Italien/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italien.

SYMBOLFÖRKLARING



Apparaten överensstämmer med väsentliga krav i de tillämpliga EG-direktiven



VARNING!



VARNING! Kokhet ånga



Läs manualen



Varning! Varm yta



Bruksanvisningar



Bortschaffa inte apparaten eller dess komponenter som hushållsavfall utan använd uppsamlingsstationer för särskilt avfall i enlighet med landets gällande lagstiftning.

Den här produkten överensstämmer med Europadirektivet 2002/96/EG. Symbolen med den överkorsade soputnan på apparaten indikerar att produkten vid livslängdens slut ska lämnas till uppsamlingsstation för särskilt avfall för elektriska och elektroniska apparater, då den ska hanteras separat från hushållsavfallet, eller lämnas tillbaka till återförsäljaren då ny motsvarande apparat inköps. Användaren är ansvarig för bortschaffandet av apparaten till lämplig uppsamlingsstation, då den inte ska användas mer. Att lämna till rätt särskild uppsamling för vidarebefordring av slutanvänta produkter för återvinning, hantering och miljövänlig bortschaffning bidrar till att förhindra möjliga negativa effekter på människans och miljön hälsa och bidrar till återanvändning av de material som produkten utgörs av. Olaglig bortschaffning av produkten medför böter för användaren i enlighet med det italienska lagdekreteret nr. 22/1997 (art. 50 och påföljande i lagdeket 22/97). För ytterligare information om tillgängliga uppsamlingsstationer, kontakta den lokala myndigheten för avfallshantering eller affären där produkten inköpts.

جهاز ترطيب الجو بالبخار الساخن SA

محتويات العلبة

جهاز ترطيب

دليل الاستعمال

لحماية البيئة، وحيثما كان ممكناً، تم استعمال مواد
تغليف أعيد تدويرها

تساعد الكمية المناسبة من الرطوبة في الجو على المحافظة على وظائف الحماية الطبيعية للأغشية المخاطية في الأنف والمجاري التنفسية، بحيث يمكن حلق أفضل الأجزاء التي تناسب صحة الطفل. يعتمد عمل جهاز الترطيب بالبخار **Humi Vap** على تبخير الماء بالحرارة. ثبت بأن جهاز الترطيب بالبخار الساخن **Humi Vap** مثالي لترطيب المساحات الصغيرة التي موجودين فيها: يكون البخار الموزع خالياً من البكتيريا وذلك بفضل عملية تسخين الماء. تسمح الطريقة المبتكرة في تثبيت الغطاء في زرالة هذا الجزء بالكامل وتنظيف الخزان والغطاء بصورة دقيقة وكاملة. كما أن الصور التوضيحية "قفل مفتوح" و"قفل مسدود"، الموجوّدة قرب مسامير التثبيت، تشير بوضوح إلى إحكام تثبيت الغطاء على الخزان، للجهاز حجم صغير مما يسمح بوضعه حتى على الكوモديو. يمكن ملء الجهاز بالماء بصورة مستمرة.

لصحة الطفل، وقبل تشغيل الجهاز، ينصح بالتأكد بعناية من الحرارة ومن الرطوبة النسبية في المكان الذي يكون الطفل موجوداً فيه، وذلك بالاعتماد على النسب المذكورة في الجدول التالي، ومقارنة هذه النسب باستعمال مراتب من ماركة Chicco.

حرارة تتراوح بين **18/20** درجة منوية

%60-40	طفل سليم
%70-60	طفل مصاب بمرض سببه البرد
%50-35 (بهدف الوقاية)	طفل مصاب بالرثيوا

تضمن شركة للطفل

• بخار صحي

• جهاز بحجم صغير لضمان حرية الحركة

شرح الرموز (الصورة A)

- 1) زر التشغيل (I) والإطفاء (O) مع ضوء ينير عندما يكون الجهاز عاملاً.
- 2) خزان الماء
- 3) مؤشر أعلى مستوى للماء Max
- 4) فتحة البخار القابلة للتوجيه، مع حاوية للعطور
- 5) فتحة ملء الخزان بشكل مستمر
- 6) الغطاء
- 7) مسامير تثبيت الغطاء
- 8) نقاط تمسك عند إزالة الغطاء
- 9) وحدة التسخين / المقاومة الكهربائية

تحذيرات !

1. يجب استعمال الجهاز للغرض الذي صنع من أجله فقط، أي "جهاز ترطيب للبيئة المنزلية": أي استعمال آخر يعتبر مخالفًا وخطيراً. لا تعتبر شركة Artsana مسؤولة عن آية أضرار ناتجة عن استعمال الجهاز بشكل غير صحيح أو خطأً أو غير عقلاني.
2. إن هذا الجهاز ليس بلعبه. يجب الاحتفاظ بالجهاز وبالسلك الكهربائي بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
3. بعد إخراج الجهاز من العلبة، تتأكد من أنه لا يعنيني من آية عيوب أو أضرار واضحة للعيان. إذا راولك أي شك، عليك بالاتصال عن استخدام الجهاز والاتصال ببنين مؤهلين أو بال محل الذي اشتريتم الجهاز منه.
4. يجب الاحتفاظ بكلفة إجراء التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

5. قبل بتوصيل الجهاز، عليك بالتأكد من توافق المعلومات المذكورة في لوحة البيانات مع شبكة التوزيع الكهربائي. لوحة البيانات موجودة على قاعدة الجهاز.

6. عليك بتوصيل الجهاز بمقبس تيار كهربائي يسهل على شخص بالغ فقط الوصول إليه.
7. لا تضع الجهاز على سطح ناعمة أو حساسة من الحرارة أو الماء والرطوبة.
8. يجب وضع الجهاز على سطح متينة ومستوية وثابتة لا يمكن للطفل الوصول إليها.
9. لا تضع الجهاز على سطح ناعمة وأو ليست متينة تماماً
10. لا تسد فتحة البخار بقطع قماشية أو أشياء أخرى ولا بيديك، حيث تكون حرارة البخار العالية سبباً في الإصابة بلسعة حرارية أو حرق شديدة.



11. يجب اتخاذ الحذر دائمًا عند استعمال الجهاز بسبب خروج بخار ماء ساخن جداً.
12. يجب توجيه بث البخار بحيث لا يتحول نحو الاشخاص أو الأثاث أو الستائر او الجدران او الأدوات الكهربائية وغيرها من الأشياء سهلة التأثر بالحرارة او الماء و/أو الرطوبة.
13. يجب ملء الخزان بماء شرب بارد أو بماء مقطر.
14. يجب الامتناع تماماً عن إضافة مواد عطرية أو زيوت بلسمية إلى الماء الموجود في الخزان.
15. يمكن إضافة الروائح أو الزيوت البليسمية أو العطرية في حاوية العطر، ويجب القيام بهذه العملية بحذر والتتأكد من أن السائل لا يتلامس مع السطح الخارجي للخزان، ولا تزيد كميته بحيث يفix ويتسرب داخل الجهاز من خلال فتحة البخار أو فتحة الماء المستمر للخزان (5).
١٦. يجب الامتناع عن إضافة الروائح أو الزيوت البليسمية/العطرية في حاوية العطر في حاوية العطر عندما يكون الجهاز عاملاً، لأن حرارة البخار العالية قد تتسبب بحرق خطير، لذا يجب اتخاذ الحذر الشديد.
17. تحذير: إن حرارة المقاومة الكهربائية الملمسة للماء تصل إلى درجات عالية و لا يتوجب لمسها إلا إذا كان الجهاز بارد.
18. في حالة تنظيف أو تنشيف الجهاز، يتوجب الانتظار دائمًا إلى أن تبرد درجة حرارة المقاومة قبل المبادرة بإجراء أي عملية تؤدي إلى لبس هذه المقاومة. يمكن أن تؤدي درجة حرارة المقاومة إلى حرق خطير، ولذلك يتوجب توخي الحذر الأقصى من الحرر.
19. لا تترك السلك الكهربائي في المقسى عند عدم استخدام الجهاز أو عندما يكون متربوكاً دون مراقبة.
20. إذا كان من الضروري استبدال السلك الكهربائي، فلابد من إزالته بأخر مماثل له، ويجب أن يكون من يقوم بعملية الاستبدال هو تقني مؤهل أو مركز تصليح مخول من شركة Artsana.
21. يجب فصل الجهاز عن شبكة التوصيل الكهربائي بفصل القابس عن المقسى قبل القيام بأية عملية من عمليات التنظيف أو الصيانة.
22. الامتناع عن تغيير مكان الجهاز أو رفعه أو إمالته أو القيام بعمليات التنظيف أو الصيانة عندما يكون الجهاز عاملاً أو متصلًا بالشبكة الكهربائية أو عندما لا يزال ساخناً.
23. لا تستعمل ملحقات او قطع غيار او أجزاء أخرى لم يتم المصمّن بتجهيزها أو الموافقة عليها.
24. يجب أن تقام كافة عمليات التصليح من قبل تقني مؤهل فقط أو في مراكز تصليح مخولة من شركة Artsana.
25. عند استعمال كافة الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع بعض التعليمات الأساسية، ومنها:
- عدم لمس الجهاز عندما تكون اليدين مبللتين أو رطبتين.
 - الامتناع عن سحب سلك التوصيل الكهربائي أو سحب الجهاز نفسه لفصل القابس عن المقسى الكهربائي.
 - الامتناع عن تعريض الجهاز للعوامل الجوية (المطر، الشمس، إلخ)
 - يجب وضع الجهاز وأسلك الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة.
 - الامتناع عن تعطيل الجهاز بالماء أو سوائل أخرى أو وضعه تحت الماء الحراري.
 - الامتناع عن لمس الجهاز إذا سقط الجهاز بالماء بصورة عرضية، ويجب القيام فوراً بفصل التيار الكهربائي وذلك بإزالة زر المقسم الكهربائي الرئيسي في منزلكم والقيام بفصل قابس التيار الكهربائي قبل لمس الجهاز. يجب الامتناع عن استعمال الجهاز بعد هذا والاتصال بالبائع أو بمركز خدمة مخول من قبل شركة Artsana.
 - لا يحتوي هذا الجهاز على أجزاء قابلة للتخلص أو لإعادة الاستعمال من قبل المستخدم، كما لا يمكن فتح الجهاز إلا باستعمال أدوات معينة.
 - في حالة عطل الجهاز وأو عمله بشكل غير سليم، يجب إطفاء الجهاز فوراً وفصل القابس عن المقسى.
 - الامتناع عن العبث به والاتصال بالبائع أو بمركز خدمة مخول من قبل شركة Artsana.
 - 26. عندما يكون الجهاز عاملاً، يجب الامتناع عن إزالته. ساميير ثبيت الغطاء واتخاذ الحذر الشديد دائمًا.
 - 27. يجب تنظيف وتنشيف الجهاز بعناية بعد كل استعمال.
 - 28. عند عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزينه كما هو مذكور في فقرة التنظيف والصيانة.
 - 29. إذا قررت عدم استعمال الجهاز، يجب القيام بفصل القابس عن مقبس التيار ثم إزالة سلك التوصيل الكهربائي كي يصبح الجهاز غير قابل للتشغيل.
 - 30. لا يمكن التخلص من هذا الجهاز برميه مع النفايات العادي وإنما يجب التخلص منه مع النفايات القابلة للتفرير، لكونه جهازاً كهربائياً/الكترونياً (نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية "RAEE") كما تنص عليه القوانين المحلية وتعليمات الاتحاد الأوروبي.
 - 31. لا يجب أن يستخدم هذا الجهاز من قبل أشخاص (بضمهم الأطفال) يعانون من قدرات جسدية وحسية

تشغيل الجهاز.

- !** **تنبيه:** لا تقرب وجهك أو يديك أبداً من فتحة البخار (4). كما عليك بالامتناع عن سد هذه الفتحة. يمكن أن تتسبب حرارة البخار بالاصابة بحروق شديدة.

- !** **تنبيه:** يتوقف الجهاز عن التسخين بعد بضعة دقائق من انتهاء كمية الماء الموجودة في الخزان باكملاها: يبقى الزر (1) في وضعية (I) وينطفئ ضوء الاشارة. أطفئ الجهاز بالضغط على الزر (1) بوضعية (0) (الصورة E) ثم افصل القابس عن المقبس الكهربائي وأملاً الخزان بالماء من جديد كما مذكور في فقرة العمليات المبنية.

- !** **تنبيه:** يحتوي الجهاز على أداة أوتوماتيكية تعمل على إيقاف الجزء المسؤول عن التسخين لإنتاج البخار عند انتهاء الماء في الخزان. للحصول على البخار من جديد، يجب إطفاء الجهاز أولاً ثم إعادة تشغيله بالضغط على الزر (1).

- !** **تنبيه:** إذا انطفأ ضوء زر التشغيل (1) بالرغم من كون زر التشغيل (1) في وضعية (I) وبالرغم من احتواء الخزان على الماء، فإن هذا دليل على وجود عطب ما. في هذه الحالة يجب الامتناع عن استعمال الجهاز والاتصال بمركز خدمة مخول من قبل شركة Artsana.

- !** **تنبيه:** يجب الامتناع تماماً عن إزالة الغطاء (6) إلا بعد إطفاء الجهاز وفصل قابس السلك الكهربائي عن المقبس. لإطفاء الجهاز بشكل تام، يجب الضغط على الزر (1) بوضعية (0) (الصورة E).

- !** **تنبيه:** بعد إطفاء الجهاز مباشرة، يستمر الماء في الخزان بالغليان لبضعة دقائق.

التنظيف والصيانة

- !** **تنبيه!!** يجب إطفاء الجهاز وفصل قابس السلك الكهربائي عن المقبس الكهربائي وترك الجهاز يبرد تماماً قبل القيام بعمليات التنظيف/الصيانة التالية

تنظيف الخزان والغطاء

- عند الاستعمال الاعتيادي للجهاز وبسبب وجود الأملام في الماء، قد تتكون بعض التكلسات في مجاري البخار وفي حوض التسخين. تعمد سرعة تكون هذه التكلسات على

- أو عقلية ضعيفة، أو اشخاص لا تكون لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية، إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم وبياناتهم التعليمات اللازمة عن استخدام الجهاز.
- 32. يجب مراقبة الأطفال للتتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- 33. لتجنب خطر شفوب حريق، يجب الامتناع عن تمرين السلك الكهربائي من تحت السجاجيد أو بالقرب من المشعات الحرارية والمدافئ والمولدات الحرارية المستعملة لتدفئة.
- 34. الامتناع عن وضع جهاز التقطيع في مكان بدرجات حرارة قصوى (5 درجات مئوية)
- 35. يمكن إدخال تغييرات على مواصفات الجهاز دون سابق إنذار.

طريقة الاستعمال العمليات المبنية

- تتأكد من أن السلك الكهربائي غير موصول بالشبكة الكهربائية.
- تتأكد من أن الغطاء (6) موضوع بطريقة صحيحة ومثبت بمسامير الشتبيث (7) على الخزان (2): أماً الخزان بماء شرب بارد أو بماء مقطر حتى يصل الماء إلى الحد الأقصى الأقصى (Max) الموجود على الخزان.
- **تنبيه:** يحتاج الماء لبضعة دقائق قبل ان يملأ خزان التسخين بالماء بشكل تام.
- أضف الزيت أو السائل العطري في حاوية العطورة (4) (الصورة D)، مع التتأكد دائمًا من عدم ملامسة السائل للأسطح الخارجية للخزان، ومن عدم زيادة كمية الماء بحيث يفيض ويتسرب داخل الجهاز عن طريق فتحة البخار أو فتحة الماء المستمرة للخزان (5).
- ضع الجهاز في المكان الذي اخترته مع التتأكد من النقاط المذكورة في فقرة تغييرات.
- قم بتوصيل قابس السلك بمقبس تيار كهربائي يكون من السهل على شخص بالغ فقط الوصول إليه.

التشغيل

- اضغط على زر التشغيل وضعه على وضعية (I)، فينير الضوء (1) بداخل الزر (الصورة E).
- قم بتجهيز البخار وذلك بإدارة فتحة البخار (4) (الصورة F) بالاتجاه المطلوب، مع التتأكد من عدم التوجيه نحو أشخاص أو أثاث أو ستائر أو جدران أو أجهزة كهربائية أو أشياء حساسة من الحرارة أو الماء /او الرطوبة.

- **تنبيه:** يبدأ البخار بالتدفق بعد بضعة دقائق من

أو كحول أو محليل إزابة أو ما شابه هذا من مستحضرات، لأنها تتسبب في التضرر الدائم لأسطع الجهاز.



تنبيه!!

1. لا تقطس الجهاز بالماء أو بغيره من السوائل ولا تضعه تحت الماء واحرص على عدم دخول الماء في الأجزاء الكهربائية؛ في حالة صول هذا، يجب الامتناع عن استعمال الجهاز والاتصال بالبائع أو بمركز مساعدة مخول من قبل شركة Artsana S.p.A.
2. احرص على عدم وصول الماء إلى سلك التوصيل الكهربائي.
3. يجب الامتناع عن كشط آداة التسخين باستعمال أدوات أو مستحضرات كيميائية أو كاشطة عند التنظيف.
4. يجب اللجوء إلى مركز مساعدة مخول من قبل Artsana S.p.A. للقيام بكلفة عمليات التصليح أو استبدال المصهرات.

- نوعية الماء ووعورته وعلى مدى استخدام الجهاز نفسه.
- كما زاد احتواء الماء على الأملاح كلما زادت سرعة تكون التكلسات. هذه التكلسات لا تؤدي فقط إلى زيادة الضجيج عند تشغيل الجهاز، وإنما تؤدي أيضاً إلى تقليل كفاءة وأداء الجهاز ويمكن حتى أن تحوال دون تشغيله. لذا، ينصح بإزالة التكلسات مرة واحدة بالاسبوع على الأقل، وكما يلي:
1. أفر مسامير تثبيت الغطاء (7) باستخدام قطعة تقنية أو أداء ذات شفرة مسطحة، إلى أن يصل المثلث إلى علامة القفل المفتوح، ثم امسك الغطاء من النقاط المخصصة لإحكام المسك (8) وازرح عن الخزان برفع الغطاء من مكانه.
 2. املاً الخزان بماء شرب بارد، مع التأكد من عدم ملء الماء لأكثر من مستوى MAX المذكور على الخزان نفسه.
 3. اغسل جيداً لعدة مرات واترك الماء ينضج تماماً مع التأكيد من عدم تسرب الماء إلى داخل الجهاز عن طريق فتحات التهوية الموجودة أسفل قاعدة الجهاز نفسه.
 4. نظف قناة التزويد بالماء الموجودة في قاعدة الخزان (الصورة G تصبيلاً) وأزل بقايا التكلسات باستعمال أداء ذات شفرة مسطحة إذا لزم الأمر.
 5. بعد إزالة ما قد يتبقى من الماء، املاً الخزان بلترين من محلول يتكون من كيتيات متساوية من الماء والخل الأبيض؛ أعد الغطاء إلى مكانه في الخزان وثبته باستعمال مسامير التثبيت (7) بحيث تصل علامة المثلث إلى رمز القفل المسدود؛ انتظر حوالي 4 ساعات، ثم قم بهز الخزان لبعض دقائق؛ أعد العمليات من النقطة 1؛ أفرغ الخزان وأزل ما قد يتبقى من التكلسات باستعمال قطعة قماش؛ أغسل الخزان والغطاء/حجرة البخار لعدة مرات بماء الشرب، ودع الماء ينضج تماماً ثم استعمل قطعة قماش ناعمة لتشريف الخزان والغطاء قبل إعادة وضع الغطاء في مكانه؛ ثبت الغطاء بإدارة مسامير التثبيت (7) بحيث تصل علامة المثلث إلى رمز القفل المسدود.
 6. استعمل قطعة قماش جافة في تنظيف وتشريف الجزء الخارجي من الخزان من كافة النواحي.
 7. في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة بعد التنظيف، يجب تشريف الجهاز مباشرة وبصورة جيدة من كافة النواحي ثم القيام بتخزينه.

تنظيف الجهاز من الخارج

استعمل قطعة قماش ناعمة ومبلة قليلاً بالماء في تنظيف الجهاز من الخارج. لا تستعمل أية مستحضرات كاشطة

مشاكل وحلول

المشكلة	الحل
جهاز الترطيب لا يعمل	تأكد من أن سلك التوصيل الكهربائي م連接到 المقبس الكهربائي تأكد من أن زر التشغيل هو على وضعية (I) تأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان ارسل الجهاز إلى مركز مساعدة مخول من قبل شركة Artsana لفحصه.
الجهاز يصدر هواء دون بخار بعد ما يقارب من 15 دقيقة من التشغيل	قم بإزالة التكلسات من حوض التسخين كما هو مذكور في فقرة التنظيف والصيانة
الجهاز يصدر ضجيجاً عالياً	قم بعمليات التنظيف الاعتيادية كما هو مذكور في فقرة التنظيف والصيانة، ثم عليك بتثوية خزان الماء بوضعه في مكان بارد لمدة 24 ساعة مع ترك السداد مفتوحاً.
انبعاث رائحة غريبة	

المواصفات التقنية

الموديل: UM500
الجهد الاسمي لإمداد جهاز الترطيب 230 فولط ~ 60 هرتز
الطاقة المستوعة: 300 واط
استيعاب خزان الماء: حوالي 2,5 لترًا
قابلية التبخير: حوالي 300 مل/بالساعة
مناسب لأماكن بحجم: 30 م³
الاستقلالية: 7 ساعات
الضجيج: أقل من 40 dB
نوع الجهاز: تشغيل مستمر
الوزن: 1,4 كيلو
القياسات: 200×200×200 مم

ظروف بيئة التخزين:
حرارة الغرفة: -40 + 70 درجة مئوية
الرطوبة النسبية: 10 %90



= جهاز يفي بالمتطلبات الرئيسية التي تنص عليها تعليمات الاتحاد الأوروبي المطبقة



= انتبه



= انتبه! بخار يغلي



= يجب قراءة دليل تعليمات الاستعمال



= انتبه! سطح ساخن



= تعليمات الاستعمال

لا يمكن التخلص من هذا الجهاز وأجزائه برميمهم في النفايات العالية وإنما يجب التخلص منه مع النفايات القابلة للتفرير وحسب ما تنص عليه القوانين المحلية.



يتطابق هذا الجهاز مع متطلبات القانون الأوروبي EU 2002/60/EC

إن المعنى برمز سلة المخلفات المعدومة الموجدة على الجهاز، هو أنه يجب فصل هذا الجهاز في نهاية حياته العملية عن بقية المخلفات المنزلية ويجب تسليميه إلى مركز متخصص بتحمييع الأجهزة الكهربائية والالكترونية، أو إعادته إلى المصنع وقت شراء جهاز جديد مشابه، إنما يستخدم في المسوكو عن تسليم الجهاز في نهاية حياته العملية إلى لإذابة ذوره الجهاز والملاعنة والختام من المواد بطريقة لا تؤدي البيئة كلها عوامل تساهم في تحفيز نباتات مصرة بالبيئة والصحة وتساعد في إعادة تدوير المواد التي صنع منها الجهاز.

يتعاقب المستخدم الذي يتخلص من الجهاز بطريقة غير قانونية إلى عقوبات إدارية ينص عليها القانون التشريعي رقم 22/1997 (الإدارة 50) والسلطات الدائمة على القانون التشريعي (22/97)، الحصول على معلومات مفصلة عن أسلطة التجميع، يرجى الاتصال بالجهات المحلية المختصة بالتخليص من المخلفات، أو بالحمل الذي اشتريتم الجهاز منه.

شهادة الامتثال مع تعليمات الاتحاد الأوروبي
توك شرفة Artsana S.p.A. بـ جهاز الترطيب هذا الذي يحمل ماركة Chicco، موديل UM500، يفي بالمتطلبات الرئيسية وغيرها من التعليمات التي تنص عليها توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم 2004/108/EC (التوقف الكهربائي-مغناطيسي) 2006/95/EC (السلامة الكهربائية)، يمكن الحصول على نسخة من شهادة الاتحاد الأوروبي من شركة Artsana S.p.A., شارع كاتولي رقم 1 202070، إيطاليا / شارع ديل كومبريشن، الرقم 1 - كراندياته (كومو) إيطاليا - 25039 Elettroplastica S.p.A. - إيطاليا .

46 0000385 000 000

Rev.01-09-090929



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com

Designed & Manufactured by - Elettroplastica S.p.A.
Via Del Commercio, 1 - 25039 Travagliato (BS) Italy

Made in China – Fabricado em china
Fabricado en china – Παράγεται στην Κίνα